

N. 50

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1994-1995

27 MAART 1995

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1994-1995

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

27 MARS 1995

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1994-1995

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling	4678	Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	4687	Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	4692	Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Minister belast met Economie	4696	Ministre de l'Economie
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten	4701	Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	–	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	4704	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	4708	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 369 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
12 september 1991 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 476 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 21 mei 1992
(N.):

Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2213.

Vraag nr. 593 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 15 februari
1993 (Fr.):

*De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbe-
dekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2832.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 369 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 septembre
1991 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 476 de M. Dolf Cauwelier du 21 mai 1992 (N.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2213.

Question n° 593 de M. Bernard Clerfayt du 15 février 1993
(Fr.):

*Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la
rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2832.

Vraag nr. 661 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Vraag nr. 662 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Vraag nr. 663 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 664 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 665 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 705 van de heer Olivier Maingain d.d. 3 november 1993 (Fr.):

Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3583.

Question n° 661 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Question n° 662 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Question n° 663 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 664 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois dans les administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 665 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 705 de M. Olivier Maingain du 3 novembre 1993 (Fr.):

Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3583.

Vraag nr. 713 van de heer André Drouart d.d. 15 december 1993 (Fr.):

Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3642.

Vraag nr. 716 van de heer Alain Adriaens d.d. 14 december 1993 (Fr.):

Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3643.

Vraag nr. 719 van mevr. Annick de Ville de Goyet d.d. 21 december 1993 (Fr.):

De maatregelen om de culturele functie van de Brusselse bioscopen te behouden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3722.

Vraag nr. 723 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 november 1993 (N.):

Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3723.

Vraag nr. 732 van de heer Philippe Smits d.d. 22 februari 1994 (Fr.):

Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3862.

Vraag nr. 739 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3863.

Question n° 713 de M. André Drouart du 15 décembre 1993 (Fr.):

Analyse des coûts par secteur et service des communes effectuée par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3642.

Question n° 716 de M. Alain Adriaens du 14 décembre 1993 (Fr.):

Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3643.

Question n° 719 de Mme Annick de Ville de Goyet du 21 décembre 1993 (Fr.):

Les mesures prises pour maintenir la fonction culturelle des cinémas à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3722.

Question n° 723 de M. Walter Vandenbossche du 4 novembre 1993 (N.):

Nouvelles recettes pour 1994 – "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3723.

Question n° 732 de M. Philippe Smits du 22 février 1994 (Fr.):

Travaux en cours du "Conseil consultatif concernant tous les handicapés" et possibilités de subsides en provenance des communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3862.

Question n° 739 de M. Walter Vandenbossche du 10 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3863.

Vraag nr. 742 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3863.

Vraag nr. 744 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3864.

Vraag nr. 760 van de heer Philippe Debry d.d. 18 mei 1994 (Fr.):

Noodzaak tot het opstellen van een bijzonder bestemmingsplan alvorens een gebied met minimumprogramma te urbaniseren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4014.

Vraag nr. 763 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 mei 1994 (N.):

Leegstaande landbouwbedrijven. – Bewoningen door niet-landbouwers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4015.

Vraag nr. 775 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 12 september 1994 (Fr.):

Bezoek van de Voorzitter van het Europees Parlement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4295.

Vraag nr. 782 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 5 oktober 1994 (N.):

De activiteiten van het «Gewestelijk Begeleidingscomité Ruimte Brussel-Europa».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 4355.

Question n° 742 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40 p. 3863.

Question n° 744 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3864.

Question n° 760 de M. Philippe Debry du 18 mai 1994 (Fr.):

Nécessité d'élaborer un PPAS avant d'urbaniser une ZPM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4014.

Question n° 763 de M. Walter Vandenbossche du 26 mai 1994 (N.):

Exploitations agricoles inoccupées – Occupation par des non-agriculteurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4015.

Question n° 775 de M. François Roelants du Vivier du 12 septembre 1994 (Fr.):

Visite du Président du Parlement européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4295.

Question n° 782 de M. Dolf Cauwelier du 5 octobre 1994 (N.):

Les activités du «Comité d'accompagnement régional Espace Bruxelles-Europe».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 4355.

Vraag nr. 783 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 november 1994 (N.):

Kabinet en administratie - Milieuzorg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4407.

Vraag nr. 785 van de heer André Drouart, d.d. 21 november 1994 (Fr.):

De wijzigingen in de verdeling van de taken van de GESCO's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4495.

Vraag nr. 790 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 november 1994 (Fr.):

Doortrekken van de Wagenstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4495.

Vraag nr. 797 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 1995 (N.):

Toepassing van artikel 10 van de gemeentewet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4571.

Vraag nr. 806 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 januari 1995 (N.):

Afgevaardigden van de Brusselse gemeenten in de v.z.w.'s en intercommunales.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4573.

Vraag nr. 810 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Het Brussels Museum van de Boekdrukkunst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4575.

Question n° 783 de M. Walter Vandenbossche du 7 novembre 1994 (N.):

Cabinet et administration - respect de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4407.

Question n° 785 de M. André Drouart du 21 novembre 1994 (Fr.):

Modifications dans la répartition et les tâches des ACS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4495.

Question n° 790 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 novembre 1994 (Fr.):

Ouverture de la rue du Wagon.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4495.

Question n° 797 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 1995 (N.):

Application de l'article 10 de la loi communale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4571.

Question n° 806 de Mme Brigitte Grouwels du 27 janvier 1995 (N.):

Les représentants des communes bruxelloises au sein des asbl et des intercommunales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4573.

Question n° 810 de Mme Evelyne Huytebroeck du 27 janvier 1995 (Fr.):

Le musée de l'imprimerie de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4575.

Vraag nr. 811 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 2 februari 1995 (N.):

Renovatie van het gemeentelijk onroerend goed.

Het gemeentelijk patrimonium is omvangrijk. het is het resultaat van een jarenlange investering in onroerend goed ten einde de gemeentelijke financiën een gewaarborgde financiële grondslag te geven. Echter zijn vele gemeentegebouwen door de jaren heen, in een belangrijke staat van verval geraakt. Dit is de situatie voor veel gemeentelijke eigendommen. In dat kader had ik graag geweten:

- Beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een overzicht van het gemeentelijk patrimonium. Zo ja, kunt U mij dit mededelen?
- Heeft het Gewest een evaluatie gemaakt van de staat van het gemeentelijk patrimonium? Wat is het procent per gemeente dat in vervallen toestand kan worden verklaard?
- Welke specifieke juridische bepalingen zijn in Brussel in het Hoofdstedelijk Gewest van kracht, onder de vorm van ordonnances of uitvoeringsbepalingen, teneinde de Brusselse gemeenten toe te laten hun eigen patrimonium te renoveren?
- Welk is het eigen financieel aandeel van de gemeenten in deze renovatiepolitiek?
- Voor welk bedrag werd per gemeente sinds juni 1989 tot op heden aan renovatiedossiers ingediend?
- Welke bedragen werden toegekend?
- Welke bedragen werden reëel opgenomen per gemeente?

Vraag nr. 812 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 1995 (Fr.):

De handtekening van burgerlijk ingenieurs onder de plannen voor hun eigen woning.

De wet betreffende de orde van de architecten bepaalt dat de burgerlijk ingenieurs zelf hun handtekening onder de plannen van hun huis mogen plaatsen indien de gouverneur of de bestendige deputatie van de provincie waar ze verblijven een afwijking toestaan.

Na de splitsing van de provincie Brabant is dit te Brussel een gewestelijke bevoegdheid geworden.

De ordonnantie die aan de basis ligt van het nieuwe gewestelijke stedenbouwkundige beleid legt meer beperkingen op voor de gevallen waarbij de handtekening van een architect niet vereist is. We willen de gegrondheid van deze benadering niet betwisten, maar willen er toch op wijzen dat de burgerlijk ingenieurs in staat zijn de stabiliteit van een constructie na te gaan. De burgerlijk ingenieurs kennen vandaag de procedure niet die ze in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten volgen om een afwijking te verkrijgen.

Question n° 811 de M. Walter Vandenbossche du 2 février 1995 (N.):

Rénovation du patrimoine immobilier communal.

Les communes disposent d'un patrimoine important, fruit d'une politique d'investissement immobilière destinée, année après année, à garantir l'assiette financière des finances communales. Au fil des ans toutefois, de nombreux bâtiments communaux sont parvenus à un stade de délabrement avancé: c'est le cas de nombreuses propriétés communales. Dans ce cadre, j'aurais voulu obtenir une réponse aux questions suivantes:

- La Région de Bruxelles-Capitale dispose-t-elle d'un relevé du patrimoine communal. Si tel est le cas, pouvez-vous me le communiquer?
- La Région a-t-elle procédé à une évaluation de l'état du patrimoine communal? Quel pourcentage du patrimoine peut-on déclarer, pour chaque commune, en état de délabrement?
- Quelles sont les dispositions juridiques spécifiques (ordonnances ou arrêtés d'exécution) en vigueur à Bruxelles qui permettent aux communes bruxelloises de rénover leur patrimoine?
- Quelle est la part financière propre des communes dans cette politique de rénovation?
- Quel est le montant, par commune, des dossiers de rénovation introduits de juin 1989 à ce jour?
- Quels montants ont-ils octroyés?
- Quels montants chacune des communes a-t-elle effectivement utilisés?

Question n° 812 de Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 1995 (Fr.):

Signature par des ingénieurs civils de plans concernant leur propre maison.

La loi relative à l'ordre des architectes prévoit que les ingénieurs civils peuvent signer eux-mêmes les plans de leur propre maison après avoir obtenu une dérogation accordée par le Gouverneur ou la Députation permanente de la province où ils veulent construire.

Pour Bruxelles, du fait de la scission de la Province de Brabant, il s'agit aujourd'hui d'une compétence régionale.

L'ordonnance qui a permis de mettre en place la nouvelle politique régionale en matière d'urbanisme est devenue bien plus restrictive pour les cas où une signature d'architecte n'est pas requise. Sans remettre en cause le bien fondé de cette approche, force est de reconnaître que les ingénieurs civils sont tout à fait à même de vérifier la stabilité d'un ouvrage. Or, les ingénieurs civils ne connaissent pas aujourd'hui la procédure qu'il convient de suivre en Région de Bruxelles-Capitale pour obtenir une dérogation.

Er dient ook vastgesteld te worden dat de geldende bepalingen van gemeente tot gemeente verschillen.

Ik zou zo snel mogelijk willen weten welke maatregelen u ter zake zal nemen.

Mogen we hopen dat de procedure eenvoudiger wordt dan de procedure van de vroegere provinciale instelling van Brabant?

Vraag nr. 813 van mevr. Simonne Creyf d.d. 9 februari 1995 (N):

Opeising van leegstaande woningen door de gemeenten.

In uitvoering van het urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, werd op 8 november 1993 door de Ministerraad een koninklijk besluit goedgekeurd over de opeising van leegstaande gebouwen.

Op het grondgebied van Brussel-Hoofstad zouden er dertig-duizend woningen leeg staan. De federale maatregel tot opeisen van leegstaande gebouwen is een instrument dat ook door de Brusselse gemeenten en OCMW's kan gebruikt worden in de strijd tegen de leegstand.

Kan de Minister-President mij meedelen:

– of er Brusselse gemeenten of OCMW's zijn die dit opeisingsrecht reeds gebruiken?

Zo ja, welke gemeenten of OCMW's en voor hoeveel gebouwen?

– is de Minister-president als voogdijminister over de gemeenten van plan de gemeenten te wijzen op deze mogelijkheid gezien de grote leegstand in Brussel?

Vraag nr. 815 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 13 februari 1995 (N):

Publicaties van Minister Jos Chabert in een Engelstalig blad.

Het valt me op dat een lid van uw Regering, met name Minister Jos Chabert, regelmatig uitpakt met advertenties in Engelstalige bladen. Deze advertenties worden steeds geplaatst met een afbeelding van de betrokkene en vermelden steeds zijn naam in een groter lettertype dan deze van het Hoofdstedelijk Gewest. Bij deze vraag voeg ik dan ook twee copies van het blad "The Bulletin".

Il apparaît du reste que les dispositions aujourd'hui appliquées diffèrent d'une commune à l'autre.

J'aimerais connaître dans les meilleurs délais les dispositions que vous envisagez de mettre en oeuvre à cet égard.

Peut-on espérer que la procédure soit plus simple que celle qui était d'application dans l'ancienne institution provinciale du Brabant?

Question n° 813 de Mme Simonne Creyf du 9 février 1995 (N.):

Réquisition par les communes d'immeubles abandonnés.

En exécution du programme d'urgence pour une société plus solidaire, le conseil des ministres a approuvé le 8 novembre 1993 un arrêté royal réglant le droit de réquisition d'immeubles abandonnés.

La Région bruxelloise compterait 30.000 immeubles abandonnés sur son territoire. La mesure fédérale permettant la réquisition d'immeubles abandonnés est un instrument que peuvent également utiliser les communes bruxelloises et les CPAS dans leur lutte contre les immeubles inhabités.

Le ministre peut-il me dire:

– si des communes ou des CPAS bruxellois ont déjà utilisé ce droit de réquisition?

Si tel est le cas, de quels communes et CPAS s'agit-il et combien d'immeubles sont concernés?

– le ministre-président, en tant que ministre de tutelle des communes, a-t-il l'intention d'attirer l'attention des communes sur cette possibilité vu le nombre important d'immeubles abandonnés à Bruxelles?

Question n° 815 de M. Roeland Van Walleghem du 13 février 1995 (N.):

Publication du ministre Jos Chabert dans un magazine anglophone.

J'apprends qu'un membre de votre gouvernement – le ministre Jos Chabert en l'occurrence – fait régulièrement publier des textes publicitaires dans des magazines anglophones. Ces publicités comportent toujours la photo de l'intéressé et mentionnent toujours son nom en caractères plus grands que celui utilisé pour la Région bruxelloise. Je joins à ma question deux copies du magazine "The Bulletin".

Hierbij mijn vragen:

1. Hoeveel gaf Minister Chabert in 1993 en 1994 uit aan dergelijke en andere propaganda?
2. Is het normaal dat een groot deel van zijn budget naar een Engelstalig blad zoals "The Bulletin" gaat? En is dit niet in strijd met de taalwetgeving?
3. Ruikt dit niet naar persoonlijke propaganda op kosten van de belastingsbetaler?
4. Wat vindt de Minister-Voorzitter van deze gang van zaken?

Vraag nr. 816 van de h. Alain Adriaens d.d. 20 februari 1995 (Fr.):

De sanering van het Berlaymontgebouw.

Volgens recente informatie zou de Belgische federale Regering met de Europese Commissie een akkoord hebben gesloten voor de toekomstige sanering van het Berlaymontgebouw. Op 1 augustus 1995 zou men beginnen met het wegnemen van het asbest.

Wordt het Brussels Gewest op de hoogte gehouden van de exacte inhoud van de overeenkomst, waarin de basis voor het vernieuwen van het gebouw wordt gelegd?

Is het Gewest, wat de bescherming van het milieu rond het gebouw betreft, betrokken bij de voorbereiding van de werf?

Werd de inschrijvingsoproep aan de ondernemingen die de sanering zullen moeten uitvoeren in samenwerking met het Gewest opgesteld?

In welke bijzondere bepalingen werd er voorzien opdat, bij het wegnemen van afval dat asbest bevat, de buurtbewoners of de personen die in de wijk werken niet worden blootgesteld aan asbestdeeltjes die ingevolge de saneringswerken in de lucht zouden kunnen rondzweven?

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt
 en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 267 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 13 februari 1995 (N.):

Publicaties van de Minister in een Engelstalig blad.

Mijn oog viel op twee Engelstalige advertenties in het blad "The Bulletin" waarop uw persoonlijke foto prijkt en uw naam op een weinig bescheiden manier staat afgedrukt. Los van het feit dat het een Engelstalige advertentie betreft heb ik hierbij nog enkele andere vragen:

Mes questions sont les suivantes:

1. Combien le ministre a-t-il dépensé en 1993 et 1994 pour des actions de propagande, sous cette forme ou une autre?
2. Est-il normal qu'il consacre une partie importante de son budget à un magazine anglophone comme "The Bulletin"? N'est-ce pas contraire aux lois linguistiques?
3. N'est-ce pas là une façon de faire de la propagande personnelle aux frais du contribuable?
4. Qu'en pense le ministre-président?

Question n° 816 de M. Alain Adriaens du 20 février 1995 (Fr.):

La décontamination du bâtiment du Berlaymont.

Selon de récentes informations, un accord serait intervenu entre le gouvernement fédéral belge et la commission européenne pour la prochaine décontamination du bâtiment du Berlaymont. L'enlèvement de l'amiante devrait commencer au 1^{er} août 1995.

La Région bruxelloise est-elle tenue au courant du contenu précis de l'accord fixant les bases de la rénovation du bâtiment?

En matière de protection de l'environnement extérieur, la Région est-elle associée à la préparation du chantier?

Plus particulièrement, les termes de l'appel d'offres destiné aux entreprises qui réaliseront la décontamination ont-ils été établis en collaboration avec la Région?

Quelles dispositions particulières ont été prévues pour que l'évacuation des déchets contenant de l'amiante n'expose pas la population riveraines ou travaillant dans le quartier aux particules d'amiante qui pourraient être mises en suspension suite aux travaux de décontamination?

**Ministre des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique
 et des Relations extérieures**

Question n° 267 de M. Roeland Van Walleghem du 13 février 1995 (N.):

Publication du ministre dans un magazine anglophone.

Dans le magazine "The Bulletin", je suis tombé sur deux publicités en anglais qu'illustre votre photo et où votre nom se trouve imprimé de manière peu discrète. Indépendamment du fait qu'il s'agit d'une publicité en anglais, je souhaiterais vous poser quelques questions:

1. Hoeveel gaf uw departement in 1993 en 1994 uit aan dergelijke en andere propaganda?
2. In welke bladen adverteerde U?
3. Is het normaal dat een groot deel van uw budget naar een Engelstalig blad zoals "The Bulletin" gaat?
4. Is dit niet in strijd met de taalwetgeving?
5. Ruikt dit niet naar persoonlijke propaganda op kosten van de belastingsbetaler?

**Minister belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 124 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 januari 1992 (Fr.):

Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1972.

Vraag nr. 174 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 24 september 1992 (Fr.):

Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2421.

Vraag nr. 265 van de heer Alain Adriaens d.d. 21 juni 1993 (Fr.):

Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3284.

Vraag nr. 271 van de heer Alain Adriaens d.d. 30 juni 1993 (Fr.):

De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3287.

1. Combien votre département a-t-il dépensé en 1993 et 1994 pour des actions de propagande, sous cette forme ou une autre?
2. Dans quels magazines avez-vous inséré des publicités?
3. Est-il normal de consacrer une partie importante de votre budget à un magazine anglophone comme "The Bulletin"?
4. N'est-ce pas contraire aux lois linguistiques?
5. N'est-ce pas là une façon de faire de la propagande personnelle aux frais du contribuable?

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 124 de M. François Roelants du Vivier du 29 janvier 1992 (Fr.):

Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1972.

Question n° 174 de M. François Roelants du Vivier du 24 septembre 1992 (Fr.):

Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2421.

Question n° 265 de M. Alain Adriaens du 21 juin 1993 (Fr.):

Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3284.

Question n° 271 de M. Alain Adriaens du 30 juin 1993 (Fr.):

Recyclage des pneus en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3287.

Vraag nr. 302 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 9 maart 1994 (N.):

Europese verordening inzake het milieuauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3871.

Vraag nr. 308 van mevr. Simonne Creyf d.d. 16 maart 1994 (N.):

Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Vraag nr. 309 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Vraag nr. 337 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4221.

Vraag nr. 341 van mevr. Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4300.

Vraag nr. 345 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1994 (Fr.):

Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4413.

Question n° 302 de M. Dolf Cauwelier du 9 mars 1994 (N.):

Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux – élaboration des annexes et compétence des Régions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3871.

Question n° 308 de Mme Simonne Creyf du 16 mars 1994 (N.):

Relevé des logements inoccupés à Woluwe-Saint-Lambert et à Woluwe-Saint-Pierre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Question n° 309 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Question n° 337 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4221.

Question n° 341 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4300.

Question n° 345 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1994 (Fr.):

Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4413.

Vraag nr. 350 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 december 1994 (Fr.):

Toename van het aantal vossen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4501.

Vraag nr. 352 van de heer André Monteyne d.d. 20 december 1994 (N.):

Afspraken tussen het Brusselse en het Vlaamse Gewest betreffende het natuurbehoud in het Zoniënwoud.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4577.

Vraag nr. 357 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 januari 1995 (N.):

Milieuinspectie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4578.

Vraag nr. 358 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 januari 1995 (N.):

Courteaux-Fradis.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4580.

Vraag nr. 359 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 1995 (N.):

Milieuinspectie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4580.

Vraag nr. 360 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 1995 (N.):

Milieuinspectie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4580.

Vraag nr. 361 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 1995 (N.):

Milieuinspectie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4581.

Question n° 350 de M. Serge de Patoul du 12 décembre 1994 (Fr.):

Augmentation des renards en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4501.

Question n° 352 de M. André Monteyne du 20 décembre 1994 (N.):

Accords entre les Régions bruxelloise et flamande relatifs à la conservation de la nature en Forêt de Soignes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4577.

Question n° 357 de M. Walter Vandenbossche du 20 janvier 1995 (N.):

Inspection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4578.

Question n° 358 de M. Walter Vandenbossche du 20 janvier 1995 (N.):

Courteaux-Fradis.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4580.

Question n° 359 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 1995 (N.):

Inspection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4580.

Question n° 360 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 1995 (N.):

Inspection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4580.

Question n° 361 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 1995 (N.):

Inspection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4581.

Vraag nr. 362 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 27 januari 1995 (N.):

Sociale huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4581.

Vraag nr. 365 van mevr. Marie Nagy d.d. 1 februari 1995 (Fr.):

Uitvoering van het waterzuiveringsplan.

Ik zou graag informatie verkrijgen over de voortgang van het waterzuiveringsplan, vooral wat de riolering betreft.

Kan de geachte Minister mij mededelen:

- de lijst van de reeds uitgevoerde werken;
- de reeds vastgelegde bedragen evenals de mogelijke voorziene meerkosten;
- de mogelijke wijzigingen betreffende de projecten die nog uitgevoerd moeten worden.

Vraag nr. 366 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 februari 1995 (N.):

De renovatie en nieuwbouw van sociale woningen.

Kan de heer Minister mij laten weten over de periode van de huidige Regering:

- hoeveel renovatiedossiers er werden uitgevoerd aan woningen welke toebehoren aan Sociale Huisvestingsmaatschappijen of welke bestemd zijn voor Sociale Huisvesting?
- hoeveel woningen er werden gebouwd of aangekocht over dezelfde periode, met dezelfde doeleinden?

Vraag nr. 367 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 1995 (Fr.):

Paviljoen in het Elisabeth-park.

In het Elisabeth-park, op het grondgebied van Koekelberg en Ganshoren, bevindt zich al vele jaren een gebouw, het Vanoudenhoven-paviljoen genoemd.

Dit paviljoen werd zeer lang gebruikt voor de activiteiten van een bejaardenvereniging, "La joie de nos vieux".

Sinds verscheidene jaren is dit gebouw echter gesloten en wordt er vandalisme gepleegd (taggers enz.). Dit is slecht voor het imago van het park.

Question n° 362 de M. Walter Vandenbossche du 27 janvier 1995 (N.):

Sociétés de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4581.

Question n° 365 de Mme Marie Nagy du 1^{er} février 1995 (Fr.):

Réalisation du plan d'épuration.

Je voudrais obtenir des informations quant à l'état d'avancement du plan d'épuration, et plus particulièrement en ce qui concerne l'égoutage.

L'honorable ministre peut-il me communiquer

- la liste des aménagements déjà réalisés;
- les sommes déjà engagées ainsi que les éventuels surcoûts prévus;
- les éventuelles modifications concernant les projets encore à réaliser.

Question n° 366 de M. Walter Vandenbossche du 7 février 1995 (N.):

Rénovation et construction de logements sociaux.

Le ministre peut-il me dire pour la période du gouvernement actuel:

- combien de dossiers de rénovation ont été exécutés concernant des logements qui appartiennent à des Sociétés de logements sociaux ou qui sont destinés à du logement social?
- combien de logements a-t-on bâti ou acheté, au cours de la même période, dans les mêmes buts?

Question n° 367 de Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 1995 (Fr.):

Pavillon dans le Parc Elisabeth.

Depuis de longues années, le Parc Elisabeth, situé sur le territoire de Koekelberg et Ganshoren, accueille un bâtiment dénommé "Pavillon Vanoudenhove".

Ce pavillon a pendant très longtemps servi aux activités d'une association de personnes âgées, "La joie de nos vieux".

Toutefois, depuis plusieurs années le bâtiment est fermé et est l'objet d'un certain vandalisme (taggers, etc.). L'image du parc s'en ressent indéniablement.

Kan de Minister me zeggen wat de aard van de overeenkomst is op basis waarvan dit paviljoen opgericht werd en de eventuele duur ervan?

Kan men er niet voor zorgen dat dit paviljoen hersteld wordt en ter beschikking gesteld wordt van verenigingen die er activiteiten willen organiseren, vooral gezien het zeer beperkte aantal gemeenschapsvoorzieningen in deze buurt?

Vraag nr. 368 van mevr. Simonne Creyf d.d. 9 februari 1995 (N.):

Opeising van leegstaande woningen door de gemeenten.

In uitvoering van het urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, werd op 8 november 1993 door de Ministerraad een koninklijk besluit goedgekeurd over de opeising van leegstaande gebouwen.

Op het grondgebied van Brussel-Hoofstad zouden er dertigduizend woningen leeg staan. De federale maatregel tot opeisen van leegstaande gebouwen is een instrument dat ook door de Brusselse gemeenten en OCMW's kan gebruikt worden in de strijd tegen de leegstand.

Kan de Minister-President mij meedelen:

– of er Brusselse gemeenten of OCMW's zijn die dit opeisingsrecht reeds gebruiken?

Zo ja, welke gemeenten of OCMW's en voor hoeveel gebouwen?

– is de Minister-president als voogdijminister over de gemeenten van plan de gemeenten te wijzen op deze mogelijkheid gezien de grote leegstand in Brussel?

Vraag nr. 369 van de h. Alain Adriaens d.d. 20 februari 1995 (Fr.):

De sanering van het Berlaymontgebouw.

Volgens recente informatie zou de Belgische federale Regering met de Europese Commissie een akkoord hebben gesloten voor de toekomstige sanering van het Berlaymontgebouw. Op 1 augustus 1995 zou men beginnen met het wegnemen van het asbest.

Wordt het Brussels Gewest op de hoogte gehouden van de exacte inhoud van de overeenkomst, waarin de basis voor het vernieuwen van het gebouw wordt gelegd?

Is het Gewest, wat de bescherming van het milieu rond het gebouw betreft, betrokken bij de voorbereiding van de werf?

Werd de inschrijvingsoproep aan de ondernemingen die de sanering zullen moeten uitvoeren in samenwerking met het Gewest opgesteld?

Monsieur le ministre pourrait-il m'indiquer la nature de la convention qui a permis l'installation de ce pavillon ainsi que sa durée éventuelle?

Par ailleurs, ne pourrait-on pas imaginer que ce pavillon soit remis en état et mis à la disposition d'un ensemble d'associations soucieuses de déployer leurs activités, particulièrement dans une zone où les équipements communautaires de ce type sont peu nombreux?

Question n° 368 de Mme Simonne Creyf du 9 février 1995 (N.):

Réquisition par les communes d'immeubles abandonnés.

En exécution du programme d'urgence pour une société plus solidaire, le conseil des ministres a approuvé le 8 novembre 1993 un arrêté royal réglant le droit de réquisition d'immeubles abandonnés.

La Région bruxelloise compterait 30.000 immeubles abandonnés sur son territoire. La mesure fédérale permettant la réquisition d'immeubles abandonnés est un instrument que peuvent également utiliser les communes bruxelloises et les CPAS dans leur lutte contre les immeubles inhabités.

Le ministre peut-il me dire:

– si des communes ou des CPAS bruxellois ont déjà utilisé ce droit de réquisition?

Si tel est le cas, de quels communes et CPAS s'agit-il et combien d'immeubles sont concernés?

– le ministre-président, en tant que ministre de tutelle des communes, a-t-il l'intention d'attirer l'attention des communes sur cette possibilité vu le nombre important d'immeubles abandonnés à Bruxelles?

Question n° 369 de M. Alain Adriaens du 20 février 1995 (Fr.):

La décontamination du bâtiment du Berlaymont.

Selon de récentes informations, un accord serait intervenu entre le gouvernement fédéral belge et la commission européenne pour la prochaine décontamination du bâtiment du Berlaymont. L'enlèvement de l'amiante devrait commencer au 1^{er} août 1995.

La Région bruxelloise est-elle tenue au courant du contenu précis de l'accord fixant les bases de la rénovation du bâtiment?

En matière de protection de l'environnement extérieur, la Région est-elle associée à la préparation du chantier?

Plus particulièrement, les termes de l'appel d'offres destiné aux entreprises qui réaliseront la décontamination ont-ils été établis en collaboration avec la Région?

In welke bijzondere bepalingen werd er voorzien opdat, bij het wegnemen van afval dat asbest bevat, de buurtbewoners of de personen die in de wijk werken niet worden blootgesteld aan asbestdeeltjes die ingevolge de saneringswerken in de lucht zouden kunnen rondzweven?

Vraag nr. 370 van de heer André Drouart d.d. 20 februari 1995 (Fr.):

Erfpachtovereenkomst tussen het Brussels Gewest en de gemeente Oudergem.

In haar perscommuniqué van 2 februari deelt de Regering onder meer mee dat zij, op voorstel van Minister Gosuin, beslist heeft de gemeente Oudergem op basis van een erfpachtovereenkomst met minimumduur (27 jaar) een voetbalveld over te dragen. Dit terrein wordt immers op sportief vlak weinig beheerd.

De tekst laat verstaan dat de Minister zeer lichtzinnig omgaat met de bezetting van de sportterreinen in het Gewest. Is hij van mening dat dit terrein beter zal worden beheerd wanneer het wordt overgedragen aan de burgemeester van Oudergem, die o.a. bevoegd is voor sport?

Minister belast met Economie

Vraag nr. 183 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 1 december 1994 (N.):

Regeringscommissaris bij de GIMB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4503.

Vraag nr. 184 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 1 december 1994 (N.):

Onverenigbaarheden voor lidmaatschap van raad van bestuur en directiecomité van de GIMB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4503.

Vraag nr. 185 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 8 december 1994 (N.):

Op regelmatige tijdstippen worden de raadsleden op de hoogte gehouden van de acties welke Technopool ontwikkelt.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4504.

Quelles dispositions particulières ont été prévues pour que l'évacuation des déchets contenant de l'amiante n'expose pas la population riveraines ou travaillant dans le quartier aux particules d'amiante qui pourraient être mises en suspension suite aux travaux de décontamination?

Question n° 370 de M. André Drouart du 20 février 1995 (Fr.):

Bail emphytéotique entre la Région bruxelloise et la commune d'Auderghem.

Dans le communiqué de presse du 2 février par lequel le gouvernement informe la presse des décisions qu'il a prises, on peut lire que sur proposition du ministre Gosuin, le gouvernement bruxellois a décidé de céder, par bail emphytéotique à durée minimum (27 ans), à la commune d'Auderghem, un terrain de football pour la raison que ce terrain de sport est peu géré d'un point de vue sportif.

Ce texte laisse entendre que le ministre gère de manière légère l'occupation des terrains de sport de la Région. Estime-t-il qu'en cédant le terrain au bourgmestre d'Auderghem, qui a dans ses attributions le sport, ce terrain sera mieux géré?

Ministre de l'Economie

Question n° 183 de M. Dolf Cauwelier du 1^{er} décembre 1994 (N.):

Commissaire du gouvernement auprès de la SRIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4503.

Question n° 184 de M. Dolf Cauwelier du 1^{er} décembre 1994 (N.):

Incompatibilités de la fonction d'administrateur ou de membre du comité de direction de la SRIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4503.

Question n° 185 de M. Walter Vandenbossche du 8 décembre 1994 (N.):

Les membres du Conseil sont régulièrement informés des actions entreprises par Technopole.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4504.

Vraag nr. 188 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 december 1994 (N.):

Subsidie aan de v.z.w. Indutec.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4504.

Vraag nr. 189 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 december 1994 (N.):

V.z.w. Nieuwe Ondernemingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4505.

Vraag nr. 191 van de heer Marc Cools d.d. 16 december 1994 (Fr.):

De Kamers voor Ambachten en Neringen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4584.

**Minister belast met Openbare Werken,
Verkeer en de Vernieuwing
van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 468 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3878.

Vraag nr. 485 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 19 april 1994 (Fr.):

Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 3957.

Question n° 188 de M. Walter Vandenbossche du 16 décembre 1994 (N.):

Subvention à l'a.s.b.l. Indutec

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4504.

Question n° 189 de M. Walter Vandenbossche du 16 décembre 1994 (N.):

A.s.b.l. Nouvelles entreprises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4505.

Question n° 191 de M. Marc Cools du 16 décembre 1994 (Fr.):

Les Chambres des métiers et négoce.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4584.

**Ministre des Travaux publics,
des Communications et de la Rénovation
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 468 de M. Walter Vandenbossche du 30 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3878.

Question n° 485 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 19 avril 1994 (Fr.):

Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 3957.

Vraag nr. 501 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4226.

Vraag nr. 502 van de heer Bernard Guillaume d.d. 2 september 1994 (Fr.):

De bovengrondse aanleg van het Jamblinne de Meux-plein en de verkeershinder als gevolg van het uitschakelen van de verkeerslichten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4303.

Vraag nr. 511 van de heer Paul Galand d.d. 27 september 1994 (Fr.):

De beschadiging van de wegen door overladen voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 4363.

Vraag nr. 513 van de heer Alain Adriaens d.d. 14 oktober 1994 (Fr.):

Het onderhoud van de groene ruimten langs de wegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4417.

Vraag nr. 516 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 november 1994 (N.):

Kabinet en administratie - Milieuzorg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4418.

Vraag nr. 521 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 november 1994 (N.):

Luizenmolenlaan te Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4507.

Vraag nr. 524 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 8 december 1994 (N.):

Publiciteit van privé-firma's langs de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4508.

Question n° 501 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4226.

Question n° 502 de M. Bernard Guillaume du 2 septembre 1994 (Fr.):

L'aménagement en surface de la place Jamblinne de Meux et les perturbations de la circulation engendrées par l'arrêt des feux de signalisation?

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4303.

Question n° 511 de M. Paul Galand du 27 septembre 1994 (Fr.):

Dégradation des routes due aux véhicules surchargés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 4363.

Question n° 513 de M. Alain Adriaens du 14 octobre 1994 (Fr.):

L'entretien des espaces verts routiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4417.

Question n° 516 de M. Walter Vandenbossche du 7 novembre 1994 (N.):

Cabinet et administration - respect de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4418.

Question n° 521 de M. Walter Vandenbossche du 24 novembre 1994 (N.):

Avenue du Luizenmolen à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4507.

Question n° 524 de M. Walter Vandenbossche du 8 décembre 1994 (N.):

Publicité de sociétés privées le long des voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4508.

Vraag nr. 525 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 13 december 1994 (Fr.):

De hinder veroorzaakt door de nieuwe trams 2000 op het Vanderkindereplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4508.

Vraag nr. 529 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1995 (Fr.):

Regeling van de verkeerslichten op de kruispunten van de Brugmannlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4587.

Vraag nr. 530 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1995 (Fr.):

De slechte kwaliteit van de borden die onlangs door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden geplaatst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4588.

Vraag nr. 531 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De verhoogde boetes van de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4588.

Vraag nr. 532 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De commentaar van de metrobestuurders op de bedelaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4589.

Vraag nr. 534 van mevrouw Marie Nagy d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Verantwoording voor de bouw van een tunnel onder de Leopold III laan te Evere (vervolg).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4590.

Question n° 525 de Mme Evelyne Huytebroeck du 13 décembre 1994 (Fr.):

Nuisances causées par les nouveaux trams 2000 Place Vanderkindere.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4508.

Question n° 529 de M. Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 janvier 1995 (Fr.):

Réglage des feux de circulation aux carrefours de l'avenue Brugmann.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4587.

Question n° 530 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1995 (Fr.):

Mauvaise qualité des panneaux de signalisation placés récemment par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4588.

Question n° 531 de Mme Evelyne Huytebroeck du 23 janvier 1995 (Fr.):

Amendes plus sévères à la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4588.

Question n° 532 de Mme Evelyne Huytebroeck du 23 janvier 1995 (Fr.):

Commentaires désobligeants des conducteurs de métro à propos des mendiants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4589.

Question n° 534 de Mme Marie Nagy du 27 janvier 1995 (Fr.):

Justification de la construction d'un tunnel boulevard Léopold III à Evere (suite).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4590.

Vraag nr. 535 van mevr. Simonne Creyf d.d. 7 februari 1995 (N.):

Fietspad in de Wetstraat.

De Minister is voorstander van een fietspad in de Wetstraat. Dit dossier zou ondertussen onderzocht worden door de Overlegcommissie van de stad Brussel en de Koninklijke Commissie voor monumenten en Landschappen.

Kan de heer Minister mij meedelen:

1. Waarom er enkel gesproken wordt over een fietspad in de Wetstraat. Is het de bedoeling de aanleg uitsluitend te voorzien in de Wetstraat? Waarom ook niet in de Belliardstraat bijvoorbeeld, voor wie in omgekeerde richting terug moet?
2. Zullen ook de straten en wegen die leiden naar de Wetstraat, voorzien worden van een fietspad?
3. Heeft de Minister plannen voor een ruimer netwerk van fietspaden in deze buurt?

Vraag nr. 536 van mevr. Simonne Creyf d.d. 7 februari 1995 (N.):

Fietspad in de Kortenberglaan.

De werken in de Kortenberglaan zijn sinds enige tijd beëindigd. Het autoverkeer kreeg drie rijbanen en links en rechts parkeerplaatsen, de voetgangers kregen een breed voetpad. De fietsers zijn vergeten.

- Kan de heer Minister mij meedelen waarom er bij de heraanleg van de Kortenberglaan geen fietspaden werden voorzien?
- Vindt de Minister het niet vreemd dat bij herinrichting en heraanleg van invalswegen, geen fietspaden worden voorzien, terwijl anderzijds fietspaden gepland worden in straten die niet zullen heraanlegd worden (de Wetstraat bijvoorbeeld)?

Vraag nr. 537 van de heer Michel Hecq d.d. 9 februari 1995 (Fr.):

Kerst- en Nieuwjaarsboodschappen van de MIVB.

In de Kerst- en Nieuwjaarperiode, wenste de MIVB ons, via de bussen, prettige feesten toe.

Gewoonlijk zijn deze boodschappen of mededelingen afwisselend in het Frans en het Nederlands gesteld.

Deze keer echter niet. De wensen werden eerst in het Nederlands overgemaakt. Voor Kerstmis kon men overal lezen "Vrolijk Kerstfeest/Joyeux Noël"; voor het nieuwe jaar meestal "Gelukkig Nieuwjaar/Bonne Année".

Moeten we eraan herinneren dat Brussel voor 90% een Franstalige stad is en dat dit ook in realiteit moet blijken?

Question n° 535 de Mme Simonne Creyf du 7 février 1995 (N.):

Piste cyclable dans la rue de la Loi.

Le ministre défend l'idée d'une piste cyclable rue de la Loi. La Commission de concertation de la ville de Bruxelles et la Commission royale des monuments et sites doivent encore examiner ce dossier.

Le ministre peut-il me dire:

1. Pourquoi il est seulement question d'une piste cyclable rue de la Loi. L'aménagement d'une piste cyclable n'est-il envisagée que dans cette artère? Pourquoi pas, par exemple, rue Belliard pour ceux qui prennent le chemin inverse?
2. Les rues et les voiries qui mènent à la rue de la Loi disposeront-elles également d'une piste cyclable?
3. Le ministre projette-t-il de mettre en place un réseau plus étendu de pistes cyclables dans ce quartier?

Question n° 536 de Mme Simonne Creyf du 7 février 1995 (N.):

Piste cyclable avenue de Cortenbergh.

Les travaux avenue de Cortenbergh sont terminés depuis un bout de temps. La circulation automobile s'est vu octroyer trois bandes de circulation et des emplacements de parcage à gauche et à droite de la chaussée, les piétons disposent d'un large trottoir. Les cyclistes ont été oubliés.

- Le ministre peut-il me dire pourquoi il n'a pas été prévu de piste cyclable lors du réaménagement de l'avenue de Cortenbergh?
- Le ministre ne trouve-t-il pas étrange qu'aucune piste cyclable n'ait été prévue lors du réaménagement des voies d'accès alors que d'autre part des pistes cyclables sont projetées dans des rues qui ne seront pas réaménagées (rue de la Loi par exemple)?

Question n° 537 de M. Michel Hecq du 9 février 1995 (Fr.):

Affichage publicitaire à la STIB.

Au moment des fêtes de fin d'année, les autobus de la STIB circulaient, affichant à l'avant leur film destiné à souhaiter de bonnes fêtes.

Habituellement, ce genre de publicité ou d'information fait alterner le français et le néerlandais.

Cette fois-ci, l'alternance des langues a été abandonnée au profit d'une inscription bilingue à prédominance flamande. Avant la Noël, on pouvait toujours lire: "Vrolijk kerstfeest Joyeux Noël". Avant la nouvelle année, le plus souvent: "Gelukkig Nieuwjaar Bonne Année"

Faut-il rappeler que Bruxelles est une ville francophone à 90% et qu'elle se doit de faire apparaître cette réalité?

Kan de Minister me meedelen hoe zulke wensen worden gekozen, wie deze opstelt en wie er zijn goedkeuring aan hecht?

Wordt hetzelfde gepland voor de eindejaarsperiode van dit jaar en zal men de voorrang van de talen deze keer wel respecteren?

Vraag nr. 538 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 13 februari 1995 (Fr.):

De verkeershinder in de buurt van Vorst Nationaal.

De aanzienlijke toename van de verkeersdrukte rond Vorst Nationaal voor en na concerten, veroorzaakt enorme hinder, zowel rechtstreeks (meer verkeer) als onrechtstreeks (geluidsoverlast, enz.).

Er werd een oplossing voor deze problemen bedacht, namelijk bijkomende bovengrondse parkings te gebruiken die iets verder liggen dan de zaal zelfs, bijv. de parkeerterreinen van de Volkswagenfabriek of de pendelparking van de MIVB in de Stallestraat. Er zou dan tussen deze parking en Vorst Nationaal een pendeldienst kunnen worden georganiseerd.

Zou de Minister me, wat deze tweede mogelijkheid betreft, kunnen meedelen hoe ver de onderhandelingen met de MIVB staan, en of andere oplossingen worden overwogen om de verkeersproblemen rond Vorst Nationaal op te lossen? Werden de verantwoordelijken van de zaal gepolst over een eventuele samenwerking wat het organiseren van een pendeldienst betreft?

Parallel met deze inspanningen, en teneinde de bezoekers ertoe aan te zetten met de bus naar Vorst Nationaal te komen, moet bus 54 op de avonden dat er een concert plaatsheeft, langer uitrijden. Kan de Minister me bevestigen dat deze maatregel zal worden getroffen?

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 119 van de heer Walter Vandebossche d.d. 18 november 1993 (N.):

Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3597.

Vraag nr. 149 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 juli 1994 (Fr.):

Grootte, kwaliteit en prijs van de huisvuilzakken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4228.

Monsieur le ministre peut-il préciser comment se fait le choix d'une telle publicité, qui en a la charge de rédaction, qui marque son accord sur le projet?

Une publicité de ce type est-elle prévue pour les fêtes de la fin de cette année et une correction sera-t-elle apportée à la préséance des langues?

Question n° 538 de Mme Evelyne Huytebroeck du 13 février 1995 (Fr.):

Nuisances engendrées par le trafic autour de Forest-National.

L'augmentation considérable de la circulation autour de Forest-National avant et après les concerts est responsable de nombreuses nuisances, tant directes (augmentation du trafic) qu'indirectes (bruit, etc.).

Une solution à ces problèmes avait été avancée qui proposait l'utilisation de surfaces de parking supplémentaires, situées un peu à l'écart des alentours immédiats de la salle, comme par exemple les parkings de l'usine Volkswagen ou encore le parking de dissuasion de la STIB situé rue de Stalle. Une navette pourrait alors être assurée entre ce parking et Forest-National.

En ce qui concerne cette deuxième possibilité, le ministre peut-il me dire où en sont les négociations avec la STIB et/ou si d'autres solutions ont été envisagées pour remédier aux problèmes de trafic aux abords de la salle de Forest-National? Par ailleurs, des contacts ont-ils été pris avec les responsables de la salle en vue d'une éventuelle collaboration quant à la mise en service d'une navette?

Parallèlement à ces efforts, et afin d'encourager les spectateurs à venir en bus jusque Forest-National, il est indispensable de prolonger les horaires du bus 54 les soirs de concert. Le ministre peut-il me confirmer que cette mesure sera prise?

**Secrétaire d'Etat
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 119 de M. Walter Vandebossche du 18 novembre 1993 (N.):

Montant des honoraires payés à des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3597.

Question n° 149 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 juillet 1994 (Fr.):

Taille, qualité et prix des sacs pour la collecte des déchets ménagers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4228.

Vraag nr. 157 van de heer Alain Adriaens, d.d. 21 november 1994 (Fr.):

Het maken van bouwblokken met de slakken uit de verbrandingsoven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4509.

Vraag nr. 158 van mevr. Annick de Ville de Goyet d.d. 16 december 1994 (Fr.):

De oprichting van een brigade tegen de graffiti.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4510.

Vraag nr. 161 van mevr. Marie Nagy d.d. 7 februari 1995 (Fr.):

De indiening van het verslag over de staat en de vooruitzichten inzake de ontwikkeling en de stedenbouw en over de uitvoering van de gewestelijke en de gemeentelijke plannen.

In december 1993 hebt u, mijnheer de Staatssecretaris, in een antwoord op een mondelinge vraag, gewag gemaakt van de op hand zijnde indiening van het verslag over de staat en de vooruitzichten inzake de ontwikkeling en de stedenbouw en over de uitvoering van de gewestelijke en de gemeentelijke plannen, zoals bepaald wordt in artikel 4 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw.

Mag men vandaag de snelle indiening van dit verslag verwachten? Indien niet, om welke redenen wordt de ordonnantie niet nageleefd?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

A. Vragen gesteld aan de heer Didier Gosuin

Vraag nr. 85 van de heer Robert Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.):

Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

Question n° 157 de M. Alain Adriaens du 21 novembre 1994 (Fr.):

Fabrication de blocs de construction avec les machefers de l'usine d'incinération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4509.

Question n° 158 de Mme Annick de Ville de Goyet du 16 décembre 1994 (Fr.):

Création d'une brigade contre les graffiti.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4510.

Question n° 161 de Mme Marie Nagy du 7 février 1995 (Fr.):

Dépôt du rapport sur l'état et les prévisions en matière de développement et d'urbanisme et sur l'exécution des plans régional et communaux.

Monsieur le secrétaire d'Etat, en décembre 1993, vous faisiez état, lors d'une réponse à une question orale, du dépôt prochain du rapport sur l'état et les prévisions en matière de développement et d'urbanisme et sur l'exécution des plans régional et communaux, ainsi que le prévoit l'article 4 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

Est-il permis aujourd'hui d'espérer le prochain dépôt de ce rapport? Si non, quelles raisons justifient que l'ordonnance ne soit pas respectée?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

A. Questions posées à M. Didier Gosuin

Question n° 85 de M. Robert Garcia du 25 juin 1990 (N.):

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

Vraag nr. 184 van de heer Willem Draps d.d. 27 juni 1991 (Fr.):

Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1520.

Vraag nr. 213 van de heer Charles Huygens d.d. 25 oktober 1991 (Fr.):

Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1825.

B. Vragen gesteld aan de heer Didier van Eyll

Vraag nr. 318 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 november 1994 (N.):

Kabinet en administratie - Milieuzorg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4424.

Question n° 184 de M. Willem Draps du 27 juin 1991 (Fr.):

Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1520.

Question n° 213 de M. Charles Huygens du 25 octobre 1991 (Fr.):

Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 1825.

B. Questions posées à M. Didier van Eyll

Question n° 318 de M. Walter Vandenbossche du 7 novembre 1994 (N.):

Cabinet et administration - respect de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4424.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 241 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 19 december 1990 (Fr.):

Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 262 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 1 februari 1991 (Fr.):

Vernieuwing van het stadsweefsel. – Subsidies van de Executieve.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 297 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.):

Organogram van het personeel van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1408.

Vraag nr. 388 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.):

Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 241 de M. Bernard Clerfayt du 19 décembre 1990 (Fr.):

Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 262 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 1^{er} février 1991 (Fr.):

Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par l'Exécutif.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 297 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.):

Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1408.

Question n° 388 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.):

Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Vraag nr. 418 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 11 december 1991 (N.):

Renovatie- en saneringspremies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1904.

Vraag nr. 533 van de heer André Drouart d.d. 14 oktober 1992 (Fr.):

De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2723.

Vraag nr. 628 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 mei 1993 (Fr.):

De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfmond.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3164.

Vraag nr. 654 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

GESCO's. – Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. – Taalaanhorigheden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3297.

Vraag nr. 771 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4235.

Question n° 418 de M. Walter Vandenbossche du 11 décembre 1991 (N.):

Primes à la rénovation et à l'assainissement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1904.

Question n° 533 de M. André Drouart du 14 octobre 1992 (Fr.):

Les subsides régionaux aux communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2723.

Question n° 628 de M. Jacques Simonet du 24 mai 1993 (Fr.):

La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3164.

Question n° 654 de M. Walter Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3297.

Question n° 771 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 44, p. 4235.

Vraag nr. 789 van de heer Olivier Maingain, d.d. 22 november 1994 (Fr.):

Loonschalen voor de premies van de leden van de gemeentelijke politie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4515.

Vraag nr. 791 van de heer André Monteyne d.d. 30 november 1994 (N.):

Eentalig onthaal van het publiek ter gelegenheid van de tentoonstelling Amédée Lynen in het Charlier museum.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4595.

Vraag nr. 800 van de heer André Drouart d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De overdracht van de aandelen van de Provincie Brabant in de intercommunales.

De Provincie Brabant had aandelen in verschillende intercommunales van ons Gewest. In zijn antwoord op mijn interpellatie over dit onderwerp heeft de Minister-Voorzitter me geantwoord dat deze aandelen aan de gemeenten werden overgedragen.

Zou de Minister-Voorzitter me kunnen meedelen hoeveel provinciale aandelen elke gemeente in de betrokken intercommunales heeft gekregen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat een deel van de gegevens nog niet beschikbaar is.

Er zal op de vraag van het geachte lid geantwoord worden van zodra de definitieve verdeling van de aandelen van de Provincie Brabant zal gebeurd zijn.

Vraag nr. 807 van de heer Philippe Debry d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Toepassing van het ontwerp van GewOP inzake stedenbouwkundige lasten.

Het ontwerp van GewOP verplicht ertoe de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen te koppelen aan de tenlasteneming van de stedenbouwkundige lasten wanneer een stedenbouwkundige vergunning wordt afgegeven voor de bouw van kantoren in de administratiegebieden, in de grootstedelijk administratieperimeters, in de perimeters met bescherming en in deze met verhoogde bescherming van de huisvesting wanneer het gaat over kantoren van meer 200 (300) m².

Bijna een jaar na de inwerkingtreding van de maatregel lijkt het ogenblik gekomen om een eerste balans van de toepassing ervan op te maken.

Question n° 789 de M. Olivier Maingain du 22 novembre 1994 (Fr.):

Barèmes des primes aux agents des polices communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 48, p. 4515.

Question n° 791 de M. André Monteyne du 30 novembre 1994 (N.):

Accueil unilingue du public à l'exposition Amédée Lynen au musée Charlier.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 49, p. 4595.

Question n° 800 de M. André Dourart du 23 janvier 1995 (Fr.):

Transfert des parts de Province de Brabant dans les intercommunales.

La Province de Brabant possédait des parts dans différentes intercommunales de notre Région. Dans sa réponse à une interpellation que j'avais adressée au ministre-président sur ce sujet, celui-ci m'a répondu que ces parts avaient été cédées aux communes.

Le ministre-président pourrait-il me fournir pour toutes les intercommunales concernées la répartition des parts provinciales par commune?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'une partie des données n'est pas encore disponible.

Il sera répondu à la question de l'honorable membre dès que la répartition définitive des parts de la Province de Brabant sera faite.

Question n° 807 de M. Philippe Debry du 27 janvier 1995 (Fr.):

Application du projet de PRD en matière de charges d'urbanisme.

Le projet de PRD prévoit que des charges d'urbanisme doivent être obligatoirement demandées lorsqu'un permis d'urbanisme est octroyé pour la construction de bureaux dans les zones d'activités administratives et dans les périmètres administratifs métropolitains, ainsi que dans les périmètres de protection et de protection accrue du logement pour les bureaux de plus de 200 (300) m².

Presque un an après l'entrée en vigueur de la mesure, le moment me semble opportun de faire un premier bilan de son application.

Kan de Minister me de lijst geven van de vergunningen die sedert 11 maart werden afgegeven en waarbij, gelet op het ontwerp van GewOP, verplicht werd tot de tenlasteneming van de stedenbouwkundige lasten?

Kan hij me voor elk van deze vergunningen meedelen hoeveel kantooroppervlakte werd toegestaan, alsmede de aard en de omvang van de in de vergunning vermelde stedenbouwkundige lasten?

Antwoord: De Staatssecretaris Hotyat zal de vraag beantwoorden.

Vraag nr. 808 van de heer Philippe Debry d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Verkoop van een terrein in Anderlecht voor een handelscentrum.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4596.

Vraag nr. 809 van de heer Philippe Debry d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

De afgifte van een bouwvergunning zonder stedenbouwkundige lasten.

Onlangs heeft de gemeente Anderlecht de maatschappij Buelens een stedenbouwkundige vergunning afgegeven voor het optrekken van een gebouw met 10.000 m² kantoorruimte.

Dit project ligt in een zone die in het gewestplan als woonzone is bepaald en die in het ontwerp van GewOP deel uitmaakt van een perimeter met bescherming van de huisvesting volgens het ontwerp van GewOP. Conform het GewOP is de vergunning gekoppeld aan de tenlasteneming van de stedenbouwkundige lasten.

In de stedenbouwkundige vergunning is echter nergens sprake van stedenbouwkundige lasten. Kan de Minister me zeggen waarom zijn afgevaardigd ambtenaar het ontwerp van GewOP niet heeft doen naleven en de vergunning dus niet heeft geschorst?

Ik vestig de aandacht van de Minister op het feit dat de wegen waarschijnlijk door de promotor zullen worden aangelegd, maar dat hun kostprijs, toen het terrein onlangs door de gemeente werd verkocht (zie beraadslaging van de gemeenteraad), in rekening werd gebracht om een verlaagde verkoopprijs te verantwoorden. De wegen kunnen dus niet meer als stedenbouwkundige lasten worden beschouwd.

Bovendien zou dezelfde promotor van plan zijn op een ander gedeelte van het onlangs aangekochte terrein woningen te bouwen. Ik stel vast dat deze woningen reeds deel uitmaakten van zijn project, nog voor het ontwerp van GewOP stedenbouwkundige lasten oplegt.

Maar hoe dan ook, de vergunning verplicht nergens tot het bouwen van wat dan ook.

Antwoord: De Staatssecretaris Hotyat zal de vraag beantwoorden.

Le ministre peut-il me donner la liste des permis octroyés depuis le 11 mars et qui, en fonction du projet de PRD, devaient faire l'objet de charges d'urbanisme?

Peut-il, pour chacun d'eux, mentionner la surface de bureaux autorisés ainsi que la nature et l'importance de la charge d'urbanisme mentionnée au permis?

Réponse: Le secrétaire d'Etat Hotyat répondra à la question.

Question n° 808 de M. Philippe Debry du 27 janvier 1995 (Fr.):

Vente d'un terrain à Anderlecht pour un centre commercial.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 49, p. 4596.

Question n° 809 de M. Philippe Debry du 27 janvier 1995 (Fr.):

Octroi d'un permis de bâtir sans charge d'urbanisme.

La commune d'Anderlecht a octroyé récemment un permis d'urbanisme à la société Buelens qui l'autorise à bâtir un immeuble comportant 10.000 m² de bureaux.

Ce projet est situé en zone d'habitat au plan de secteur et en périmètre de protection du logement selon le projet de PRD. Conformément à ce dernier, le permis doit faire l'objet de charges d'urbanisme.

Le permis d'urbanisme ne mentionnant aucune charge d'urbanisme, le ministre peut-il me dire pourquoi son fonctionnaire délégué n'a pas fait respecter le projet de PRD en suspendant le permis?

J'attire l'attention du ministre sur le fait que des voiries seront probablement construites par le promoteur mais que leur coût a déjà été pris en compte pour justifier un prix de vente réduit, le terrain ayant été récemment vendu par la commune. Elles ne peuvent donc plus être considérées comme une charge d'urbanisme.

Par ailleurs, le même promoteur aurait l'intention de construire des logements sur une autre partie du terrain récemment acquis par lui. Je remarque que ces logements faisaient partie de son projet, dès avant que le projet de PRD n'impose des charges d'urbanisme.

De toute façon, le permis ne mentionne aucune obligation de construire quoi que ce soit.

Réponse: Le secrétaire d'Etat Hotyat répondra à la question.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 250 van de heer Eric André d.d. 19 juli 1994 (Fr.):

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Vacante betrekkingen van adjunct-secretaris-generaal, directeur-generaal en inspecteur-generaal - Oproep tot de kandidaten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4235.

**Minister belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 326 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 11 mei 1994 (N.):

Evolutie van de kostprijs van nieuwe sociale woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4130.

**Minister belast met Openbare Werken,
Verkeer en de Vernieuwing
van Agedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 483 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4131.

Vraag nr. 487 van de heer Jacques Simonet d.d. 20 april 1994 (Fr.):

Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de HST.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 3967.

**Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 250 de M. Eric André du 19 juillet 1994 (Fr.):

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – Emplois vacants de secrétaire général adjoint, de directeur général et d'inspecteur général – appels aux candidatures.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 44, p. 4235.

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 326 de Mme Brigitte Grouwels du 11 mai 1994 (N.):

Evolution du coût des nouveaux logements sociaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4130.

**Ministre des Travaux publics,
des Communications et de la Rénovation
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 483 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4131.

Question n° 487 de M. Jacques Simonet du 20 avril 1994 (Fr.):

Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du TGV

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 3967.

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag n° 129 van de heer Jan de Berlangeer d.d. 17 maart 1994 (N.):

Maatregelen t.a.v. het negatieve internationale imago van Brussel inzake stadsreinheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4313.

Vraag nr. 136 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 april 1994 (Fr.):

Stedebouwkundige vergunningen en attesten voor hotelprojecten afgegeven tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4037.

Vraag nr. 142 van de heer Philippe Debry d.d. 3 juni 1994 (Fr.):

Toegekende verkavelingsvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4134.

**Secrétaire d'Etat
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 129 de M. Jan de Berlangeer du 17 mars 1994 (N):

Mesures concernant l'image de marque négative dont souffre Bruxelles, au plan international, en matière de propreté publique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 45, p. 4313.

Question n° 136 de Mme Marie Nagy du 26 avril 1994 (Fr.):

Permis et certificats d'urbanisme accordés à des projets d'hôtels entre le 1^{er} juillet 1989 et le 17 juillet 1991.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 42, p. 4037.

Question n° 142 de M. Philippe Debry du 3 juin 1994 (Fr.):

Permis de lotir octroyés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4134.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 777 van mevr. Magdeleine Willame d.d. 14 september
 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

Hoeveel studies zijn er per departement bij de verschillende
 Belgische universiteiten besteld sinds de oprichting van het Brus-
 sels Hoofdstedelijk Gewest?

Bij welke universiteiten, over welke onderwerpen en voor welke
 bedragen?

Antwoord: Een omstandig overzicht van de overeenkomsten en
 van de subsidies toegekend aan de universiteiten voor de jaren 1991
 en 1992, alsmede een bijlage met de vastgelegde en geordonanceerde
 bedragen blijven ter inzage op de Griffie.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 777 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre
 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

Depuis l'installation de la Région de Bruxelles-Capitale, combien
 d'études, département par département, ont été commandées à
 différentes universités belges?

A quelles universités précisément, sur quels sujets et pour quels
 montants?

Réponse: Le détail des conventions et subsides octroyés aux
 universités pour les années 1991 et 1992, ainsi qu'une annexe
 reprenant les montants engagés et ordonnancés pour les différentes
 études restent disponibles au Greffe pour consultation.

Afdeling 13 – Tewerkstelling
 Division 13 – Emploi

Algemene Studies – Uitgevoerd sinds 1989
 Etudes générales – Commanditées depuis 1989

Instelling belast met de studie Institution ou personne chargée de l'étude	Beschrijving van de opdracht Aperçu de la mission	Bedrag Montant	Duur Durée
Institut de Sociologie (ULB) Av. Jeanne 44 1050 Bruxelles	Diepgaande studie over de toekomst van de socio-professionele inschakeling bij de Brusselse bevolking en meer bepaald bij migrantenjongeren Etude approfondie du devenir de l'insertion socio-professionnelle de la population bruxelloise, en particulier des jeunes issus de l'immigration	10.500.000	01.10.90/30.09.93 (étude de suivi avec rapports inter- médiaires)

Instelling belast met de studie Institution ou personne chargée de l'étude	Beschrijving van de opdracht Aperçu de la mission	Bedrag Montant	Duur Durée
Laboratoire d'Ergologie dépendant de l'Institut des Hautes Etudes de Belgique - ULB 50, Av. Fr. Roosevelt, 1050 Bruxelles	Studies aangaande de oprichtingsvoorwaarden voor een permanente observatiepost van de Brusselse arbeidsmarkt Etudes sur les conditions de création d'un observatoire permanent du marché du travail bruxellois	3.500.000	01.08.92/01.11.93
Ichec Bvd Brand Witlock 1150 Bruxelles	Beheer van de bevoegdheden in de Brusselse ondernemingen - Aanvraag en opleidingspraktijk in de ondernemingen in Brussel Gestion des compétences dans les entreprises bruxelloises - demandes et pratiques de formation en entreprise à Bruxelles	6.890.000 (Financiering BGDA) (Financement ORBEM)	01.01.94/31.12.95

Vraag nr. 796 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 januari 1995 (N.):

Bekendmaking van de werkaanbiedingen van de twee andere gewesten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Naar verluidt zou de computer van de BGDA en die van de VDAB niet op mekaar afgestemd zijn, met alle gevolgen vandien voor een vlotte doorstroming van de werkaanbiedingen in Vlaanderen en in Brussel voor werkzoekenden.

1. Is deze informatie juist?
2. Hoe wordt er voor gezorgd dat de werkaanbiedingen in Vlaanderen ook kenbaar gemaakt worden aan de werkzoekenden uit Brussel, en omgekeerd?
3. Hoe verloopt de informatie-doorstroming op dit vlak tussen het Brusselse en het Waalse Gewest?

Antwoord:

1. De verdeling van de bevoegdheden

Sinds de staatshervorming (wetten van institutionele hervormingen van augustus 1980 en 1988) is de tewerkstelling een gewestelijke materie. De herstructurering van bepaalde parastatalen heeft geleid tot de oprichting van drie gewestelijke instellingen, ieder bevoegd voor het beheer van de arbeidsmarkt in hun Gewest: de FOREM voor het Waalse Gewest, de VDAB voor het Vlaams Gewest en de BGDA voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Het protocol van 30 december 1988 heeft de samenwerking tussen deze instellingen geregeld.

Zo moet iedere werkzoekende zich laten inschrijven bij de instelling van het Gewest waar hij woonachtig is, maar hij mag zich ook laten inschrijven bij de andere instellingen om zijn kansen om werk te vinden te vergroten.

Zo moet iedere werkaanbieding meegedeeld worden bij de instelling van het Gewest waar de onderneming (de werkgever) gevestigd is, maar zij mag ook meegedeeld worden bij de andere instellingen om de kansen om een gepaste werknemer te vinden te vergroten.

Question n° 796 de Mme Brigitte Grouwels du 20 janvier 1995 (N.):

Publication en Région de Bruxelles-Capitale des offres d'emploi des deux autres Régions.

Il semblerait que les données de l'ordinateur de l'ORBEM et de celui du VDAB ne concordent pas, ce qui n'est pas sans conséquences pour la bonne transmission des offres d'emploi aux demandeurs d'emploi en Flandre et à Bruxelles.

1. Cette information est-elle exacte?
2. Comment veille-t-on à porter à la connaissance des demandeurs d'emploi de Bruxelles les offres d'emploi en Flandre, et inversement?
3. Comment procède-t-on à l'échange d'informations dans ce domaine entre la Région bruxelloise et la Région wallonne?

Réponse:

1. La répartition des compétences

Depuis la réforme de l'Etat (lois de réformes institutionnelles d'août 1980 et 1988), l'emploi est une matière régionale. La restructuration de l'ONEM (cf. loi du 28.12.1984 relative à la restructuration de certains parastataux) a donné lieu à la création de trois organismes régionaux, chaque organisme étant compétent pour la gestion du marché de l'emploi dans sa Région: le FOREM pour la Région wallonne, le VDAB pour la Région flamande et l'ORBEM pour la Région de Bruxelles-Capitale. Le protocole du 30 décembre 1988 a réglé la collaboration entre ces organismes.

Ainsi, tout demandeur d'emploi doit se faire inscrire auprès de l'organisme de la Région où il est domicilié, mais il peut également se faire inscrire auprès des autres organismes pour accroître ses chances de trouver un travail.

Ainsi, toute offre d'emploi doit être communiquée à l'organisme de la Région où l'entreprise (l'employeur) est établie, mais elle peut également être communiquée aux autres organismes pour augmenter les chances de trouver un travailleur adéquat.

2. De concrete organisatie van de samenwerking tussen de gewestelijke instellingen (FOREM, VDAB, BDGA):

2.1. Wanneer de bemiddelingsdiensten van een gewestelijke instelling vaststellen dat zij moeilijkheden ondervinden om een gepaste kandidaat te selecteren voor de voorgestelde functie, doen zij beroep op de zogenaamde "compensatieprocedure".

Dit wil zeggen dat de werkaanbieding doorgegeven wordt aan de twee andere instellingen die dan ook naar gepaste kandidaten zullen zoeken en die ze zullen voorstellen aan de werkgever. Deze procedure is identiek voor de drie instellingen en verloopt zonder moeilijkheden.

2.2. Ieder werkzoekende, reeds ingeschreven bij de instelling bevoegd voor het Gewest waar hij woonachtig is, wordt op aanvraag ook ingeschreven bij een andere instelling als "vrij werkzoekende". Hij krijgt dan ook toegang tot alle diensten van deze instelling, en dus tot de werkaanbiedingen die zij beheert.

3. De verspreiding van de werkaanbiedingen.

Voor een instelling die zich bezighoudt met tewerkstelling, speelt de verspreiding van zijn werkaanbiedingen een belangrijke rol. Op die manier tracht de BGDA zijn klanten, zowel werkzoekenden als werkgevers, zo snel mogelijk te bereiken.

Er dient onderstreept dat de BGDA zich richt tot alle personen die op zoek zijn naar een job, ongeacht of zij reeds werken of niet. Doordat de werkaanbiedingen op een veel ruimere schaal worden verspreid, worden aldus meer personen in staat gesteld de werkaanbiedingen van de BGDA te kennen.

De verspreiding van de werkaanbiedingen buiten de BGDA verloopt op basis van een gecomputeriseerde selectie via verschillende mediakanalen.

Deze zijn:

- BRTN radio + teletext
- RTBF radio + télétex
- TV Brussel
- 2 vrije radio's: radio Plus en Fun Radio
- het dagblad: "La Lanterne"
- het weekblad: "Vlan +"

De werkaanbiedingen worden tevens verspreid bij:

- de Belgische strijdkrachten in Duitsland
- SABENA (in het kader van haar herstructureringsplan)
- de partners van de BGDA (de v.z.w.'s voor socioprofessionele inschakeling en de gedecentraliseerde jobwerkbanken).

De jobphone, een sprekende databank, geeft 24 uur op 24 een telefonische toegang tot de werkaanbiedingen van de BGDA.

In 1994 werd een nieuw middel ter beschikking gesteld van bepaalde partners van de BGDA: via het net "Brubizz" kan men nu ook de werkaanbiedingen raadplegen.

2. L'organisation concrète de la collaboration entre les Organismes régionaux (FOREM, VDAB, ORBEM):

2.1. Lorsque les services de placement d'un organisme régional constatent qu'ils éprouvent des difficultés à sélectionner un candidat qui convient pour la fonction proposée, ils font appel à la "procédure de compensation".

Ceci veut dire que l'offre d'emploi est transmise aux deux autres organismes qui chercheront dès lors des candidats adéquats qu'ils présenteront à l'employeur. Cette procédure est identique pour les trois organismes et se déroule sans difficultés.

2.2. Chaque demandeur d'emploi, déjà inscrit auprès de l'organisme compétent pour la Région où il est domicilié, est également inscrit, sur demande, auprès d'un autre organisme comme "demandeur d'emploi libre". Il a dès lors accès à tous les services de cet organisme et donc aux offres d'emploi gérées par celui-ci.

3. La diffusion des offres d'emploi.

Pour un organisme qui s'occupe d'emploi, la diffusion des offres d'emploi qu'il gère joue un rôle important. L'ORBEM essaie de cette manière d'atteindre le plus rapidement possible ses clients, tant les demandeurs d'emploi que les employeurs.

Il y a lieu de souligner que l'ORBEM s'adresse à toutes les personnes qui cherchent un travail, qu'elles soient déjà occupées ou non. Les offres d'emploi étant diffusées à une échelle beaucoup plus large, un grand nombre de personnes sont à même de connaître les offres d'emploi de l'ORBEM.

La diffusion des offres d'emploi en dehors de l'ORBEM se fait sur la base d'une sélection informatisée, par différents canaux:

- BRTN radio + télétex
- RTBF radio + Télétex
- TV Brussel
- 2 radios libres: Radio Plus et Fun Radio
- le quotidien: "La Lanterne"
- l'hebdomadaire: "Vlan +"

Les offres d'emploi sont également diffusées par les canaux suivants:

- les forces armées belges en Allemagne
- la SABENA (dans le cadre de son plan de restructuration)
- les partenaires de l'ORBEM (les ASBL d'insertion socio-professionnelle et les ateliers décentralisés).

Le jobphone, un serveur vocal, donne 24 heures sur 24 un accès par téléphone aux offres d'emploi de l'ORBEM.

En 1994, un nouveau moyen a été mis à la disposition de certains partenaires de l'ORBEM: il est à présent possible de consulter les offres d'emploi par le réseau "Brubizz".

Vraag nr. 799 van de heer André Drouart d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De financiële regeling van het Herfinancieringsfonds voor de gemeentelijke thesaurieën.

In het wekelijks informatieblad van de federale overheid, Feiten, lees ik dat de federale Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit heeft goedgekeurd betreffende de terugbetaling aan het Herfinancieringsfonds voor de gemeentelijke thesaurieën. Dit fonds wordt gebruikt ter voorfinanciering van de financiële lasten van een aantal gemeenten: Brussel-Stad, Vorst, Schaarbeek, Watermaal-Bosvoorde, St-Pieters-Woluwe, Elsene, Evere, St-Gillis, St-Joosten-Noode en Etterbeek. Het Fonds poogt de schulden van de debiteur van de gemeenten te innen, te weten 6.557.307.000 BF van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Welk standpunt neemt de Regering betreffende deze schuld in? Wanneer zal deze zijn terugbetaald? In welk begrotingsartikel zal ze ingeschreven worden?

Antwoord: Het geacht Lid gelieve hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden.

Bij koninklijk besluit van 21 september 1989 houdende uitvoering van artikel 75, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten werd een deel van de schuldvorderingen van Fonds 208 oninvorderbaar verklaard.

Voor het verhaal van de invorderbare schuldvorderingen heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de taak van Fonds 208 overgenomen.

Deze invorderbare schuldvorderingen beliepen (op waardedatum 1 januari 1989):

Brussel Stad	5.951,4 miljoen
Vorst	204,5 miljoen
Schaarbeek	645,3 miljoen
Evere	127,7 miljoen
Etterbeek	348,2 miljoen
Sint-Pieters Woluwe	148,9 miljoen

Artikel 4, § 3, van voormeld koninklijk besluit bepaalt dat het op 31 december 1995 verschuldigde restkapitaal (incl. verlopen interest voor 1996) door het Gewest op 31 december 1996 vervroegd wordt terugbetaald.

Bij ordonnantie van 8 april 1993 krijgt het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën onder meer de opdracht toegewezen om de rechten en plichten van het Gewest in het raam van Fonds 208 uit te oefenen.

De gemeenten moeten hun schuld derhalve terugbetalen aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, dat de taak op zich neemt om Fonds 208 te vereffenen bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Terugbetalingstabel voor Fonds 208 (Kapitaal+interesten):

Question n° 799 de M. André Drouart du 23 janvier 1995 (Fr.):

Le règlement financier du Fonds d'aide au redressement financier des communes.

Par l'hebdomadaire fédéral d'information Faits, j'apprends que le Conseil des ministres fédéraux a approuvé un projet d'arrêté royal relatif au remboursement du Fonds d'aide au redressement financier des communes. Ce fonds prévoit le préfinancement des charges financières de certaines communes: Bruxelles-Ville, Forest, Schaarbeek, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Pierre, Ixelles, Evere, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode et Etterbeek. Le Fonds tente de percevoir les dettes du débiteur des communes à savoir 6.557.307.000 FB de la Région de Bruxelles-Capitale.

Quelle est la position du gouvernement par rapport à cette dette? Quand sera-t-elle remboursée? Dans quel article budgétaire sera-t-elle inscrite?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Par arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, § 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, une partie des créances du Fonds 208 sur les communes a été portée en irrécouvrables.

Pour la récupération des créances recouvrables, la Région bruxelloise a succédé au Fonds 208.

Ces créances recouvrables étaient de (date valeur au 1^{er} janvier 1989):

Bruxelles-Ville	5.951,4 millions
Forest	204,5 millions
Schaarbeek	645,3 millions
Evere	127,7 millions
Etterbeek	348,2 millions
Woluwe-St-Pierre	148,9 millions.

L'article 4, § 3 de l'arrêté royal susmentionné prévoit que le capital restant dû au 31 décembre 1995 (y compris l'intérêt échu pour 1996) sera remboursé anticipativement par la Région à la date du 31 décembre 1996.

Par l'ordonnance du 8 avril 1993, le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales reçoit, entre autres, pour mission d'exercer les droits et obligations de la Région dans le cadre du Fonds 208.

Les remboursements des communes se font donc au Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales qui se charge de rembourser le Fonds 208 auprès du Ministère de l'Intérieur.

Echéancier des remboursements du Fonds 208 (Capital+intérêts):

	1994	1995	1996	Totaal - Total
Brussel Stad/Bruxelles-Ville	626,0	626,0	5.266,5	6.518,5
Vorst/Forest	21,5	21,5	180,9	223,9
Schaerbeek/Schaerbeek	67,8	67,8	571,0	706,6
Evere	13,4	13,4	113	139,85
Etterbeek	36,6	36,6	308,1	381,36
Sint-Pieters-Woluwe/Wol-St-Pierre	15,7	15,7	131,8	163,2
Totaal/Total	781,0	781,0	6.571,3	8.133,3

De Federale Regering heeft, onder voorbehoud van de adviezen van de drie Gewesten, een koninklijk besluit goedgekeurd tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 september 1989 houdende uitvoering van artikel 75, § 3 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, dit om de mogelijkheid tot vervroegde terugbetaling door de Gewesten aan het Fond 208 te scheppen.

Deze adviesaanvraag werd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voorgelegd, die er op 23 juni 1994 over beraadslaagde.

Ze gaf gunstig advies aan het voornoemd ontwerp van koninklijk besluit en deelde dit advies mede in een schrijven van 19 juli 1994.

Dit advies werd eveneens betekend aan de betrokken gemeenten, bij omzendbrief op 24 juni 1994.

Tot op heden heeft het Waals Gewest, althans voor zover ik weet, nog steeds geen advies overgemaakt en werd het in Minister-raad goedgekeurde koninklijke besluit nog steeds niet ter onder-tekening aan de Koning voorgelegd. Het heeft dus nog geen uitwerking en vervroegde terugbetalingen zijn dus nog onmogelijk.

In de tussentijd werd de normale terugbetalingsvervaldag van 31 december 1994 nageleefd en werd er op deze datum 781 miljoen betaald aan het Fonds 208 door het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Bij ontbreken van nieuwe gegevens betreffende het advies van het Waals Gewest, zal de totale schuld dus tegen 31 december 1996 afgelost zijn, zoals voorzien door het koninklijk besluit van 1989.

Het op 31 december 1996 terug te betalen bedrag beloopt 6.571,3 miljoen, waarvan er 489 ten laste van het Fonds zijn, ten gevolge van de saneringsovereenkomsten die in december 1993 werden gesloten door de gemeenten Vorst en Etterbeek met het Fonds, ten laste van het Fonds zijn eveneens 800 miljoen ten gevolge van aanhangsel n° 2 gesloten door Brussel-Stad met het Fonds, en het saldo, of 5.282,3 miljoen is ten laste van de volgende gemeenten : Brussel-Stad (4.466,5 miljoen), Schaerbeek (571 miljoen), Evere (113 miljoen) en St Pieters Woluwe (131,8 miljoen).

Alle betrokken gemeenten hebben zich voor deze laatste bedragen, via overeenkomsten met het Gewest, verbonden tot terugbetaling op de overeengekomen vervaldatum. Ze hebben ook allen de wens uitgedrukt om vervroegd terug te betalen, voor zover deze mogelijkheid toegestaan wordt en indien de interestvoeten de operatie voordelig maken.

De terugbetalingen door het Fonds komen vanzelfsprekend ten laste van de begroting van het Fonds, deze begroting wordt elk jaar als bijlage bij de gewestbegroting goedgekeurd.

Le gouvernement fédéral a approuvé, sous réserve de l'avis des trois régions, un arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, § 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des Régions, afin d'ouvrir la possibilité d'un remboursement anticipé par les Régions auprès du Fonds 208.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a été saisi de cette demande d'avis et en a délibéré en sa séance du 23 juin 1994.

Il a remis un avis favorable sur le projet d'arrêté royal subventionné et a communiqué cet avis par lettre du 19 juillet 1994.

Notification de cet avis a également été faite aux communes concernées par lettre circulaire du 24 juin 1994.

A ce jour, à ma connaissance, la Région wallonne n'a toujours pas remis son avis et l'arrêté royal approuvé en Conseil des ministres n'a toujours pas été soumis à la signature du Roi. Dès lors, il n'a pas encore sorti ses effets et aucun remboursement anticipé n'a été possible.

Dans le laps de temps, l'échéance normale de remboursement au 31 décembre 1994 a été honoré et un montant de 781 millions a été payé à cette date au Fonds 208 par le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

Dès lors, en l'absence de nouveaux éléments relatifs à l'avis de la Région wallonne, l'ensemble de la dette sera apuré, comme le prévoyait l'arrêté royal de 1989, le 31 décembre 1996.

Le montant à rembourser au 31 décembre 1996 s'élève à 6.571,3 millions dont 489 sont à charge du Fonds, suite aux conventions d'assainissement signées en décembre 1993 entre les communes de Forest, d'Etterbeek et ce dernier, 800 millions sont également à charge du Fonds à la suite de l'avenant n° 2 passé entre la Ville de Bruxelles et celui-ci, et le solde, soit 5.282,3 millions à charge des communes de Bruxelles-ville (4.466,5 millions), Schaerbeek (571 millions), Evere (113 millions) et Woluwe-St-Pierre (131,8 millions).

Pour ces derniers montants, les communes se sont toutes, via des conventions passées avec la Région, engagées à les rembourser aux échéances convenues et si une possibilité de remboursement anticipé est autorisée et si les taux d'intérêts rendent l'opération intéressante, ont toutes manifesté le souhait d'un remboursement anticipé.

Les remboursements opérés par le Fonds seront bien entendu à charge de son budget, celui-ci étant voté en annexe du budget régional chaque année.

Vraag nr. 802 van de heer André Drouart d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De lijst van de omzendingen aan de gemeenten.

Zou de heer Minister-Voorzitter me de lijst kunnen meedelen van de omzendingen die ons Gewest in 1993 en 1994 aan de gemeenten heeft gericht?

Graag vernam ik ook de datum van deze omzendingen, alsmede de onderwerpen waarop ze betrekking hadden.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid hierna de lijst te geven van de omzendingen die in 1993 en 1994 aan de gemeenten werden gericht in het kader van het Administratief Toezicht.

21/1/1993: Gemeentebegroting 1993 Voorlopige twaalfden

1/2/1993: Oprichting van de G.S.O.B.

22/3/1993: Omzending betreffende de bijzondere toelagen die toegekend worden aan de gemeenten voor de realisatie van gemeentelijke investeringen in verband met de veiligheid – 1992.

19/5/1993: Ordonnantie van 8/4/1993 houdende oprichting van het Brussels Gewestelijke Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën.

22/6/1993: Sociale programmatie 1991-1994 – Sectoriele onderhandeling 1993.

20/7/1993: Omzending met het oog op het opstellen van de begrotingen voor 1994 en van de beheersplannen 1994-1996 van de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

03/08/1993: Overlijden van Zijn Majesteit Koning Boudewijn.

8/10/1993: Belasting op de kosteloze verspreiding aan huis van ongeadresseerde commerciële publiciteitsbladen en kaarten alsook van catalogussen en kranten met commerciële publiciteit.

11/10/1993: Beheer van het gemeentearchief.

9/12/1993: Eindejaarstoelage.

20/12/1993: Gemeentebegroting 1994 – Voorlopige twaalfden.

25/4/1994: Feest van de Iris van 30 april 1994. Vlag van het Gewest.

28/4/1994: Sociaal Handvest

Harmonisatie van het administratief statuut en algemene weddeherziening voor het personeel van de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

22/6/1994: Omzending betreffende de bijzondere toelagen die toegekend worden aan de gemeenten voor de realisatie van gemeentelijke investeringen in verband met de veiligheid – 1993.

14/7/1994: Omzending inzake de te volgen procedure wanneer een burgemeester de afbraak van een bescherm of op de bewaerlijst ingeschreven onroerend goed geeft.

Question n° 802 de M. André Drouart du 23 janvier 1995 (Fr.):

La liste des circulaires envoyées aux communes.

Monsieur le ministre-président pourrait-il me fournir la liste des circulaires adressées par ses soins aux communes de notre Région pour les années 1993 et 1994?

Il me plairait de connaître la date de ces circulaires et les objets sommaires sur lesquels elles portaient.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la liste des circulaires adressées aux communes en 1993 et 1994 dans le cadre de la tutelle:

21/1/1993: Budget communal 1994 Douzièmes provisoires

1/2/1993: Création de l'E.R.A.P.

22/3/1993: Circulaire relative aux subventions spéciales attribuées aux communes pour la réalisation d'investissements communaux en relation avec la sécurité – 1992.

19/5/1993: Ordonnance du 8/4/1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

22/6/1993: programmation sociale 1991-1994 – Négociation sectorielle 1993.

20/7/1993: Circulaire relative à l'élaboration des budgets 1994 et des plans de gestion 1994-1996 des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

03/08/1993: Décès de Sa Majesté le Roi Baudouin.

8/10/1993: Taxe sur la distribution gratuite à domicile de feuillets et cartes publicitaires ainsi que de catalogues et de journaux contenant de la publicité commerciale, lorsque ces imprimés ne sont pas adressés.

11/10/1993: Gestion des archives communales.

9/12/1993: Allocation de fin d'année 1993.

20/12/1993: Budget communal 1994 – Douzièmes provisoires.

25/4/1994: Fêtes de l'Iris du 30 avril 1994. Drapeau régional.

28/4/1994: Charte sociale

Harmonisation du statut administratif et révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale.

22/6/1994: Circulaire relative aux subventions spéciales attribuées aux communes pour la réalisation d'investissements communaux en relation avec la sécurité – 1993.

14/7/1994: Circulaire relative à la procédure à suivre lorsqu'un bourgmestre ordonne la démolition d'un bien classé ou inscrit sur la liste de sauvegarde.

14/7/1994: Omzendbrief met het oog op het opstellen van de begrotingen voor 1995 en van de beheersplannen 1995-1997 van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

27/10/1994: Sociaal handvest – harmonisatie van het administratief statuut en algemene weddeherziening voor het personeel van de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Politiepersoneel.

14/11/1994: Bezoldigingsregeling van de gemeentesecretaris.

2/12/1994: Eindejaarstoelage 1994.

29/12/1994: Gemeentebegroting 1995 – Voorlopige twaalfden.

Vraag nr. 803 van de heer André Drouart d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De nieuwe beheerorganen van de intercommunales.

Ingevolge de gemeenteraadsverkiezingen van 9 oktober 1994, is de samenstelling van de beheerorganen van de intercommunales gewijzigd.

Zou de Minister-Voorzitter me de nieuwe samenstelling van deze beheerorganen kunnen mededelen, alsmede de bijgewerkte bedragen van de verschillende bezoldigingen, vergoedingen, voordelen in natura en andere voor deze mandaten?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat de dienst Administratief Toezicht tot op heden slechts enkele gemeenteraadsbeslissingen ontvangen heeft waarbij de nieuwe vertegenwoordigers bij de intercommunales voorgedragen worden.

In de praktijk kan uit deze beslissingen de samenstelling van de organen van de intercommunales niet afgeleid worden. Voor de algemene vergaderingen worden door de meeste gemeenten niet steeds dezelfde personen afgevaardigd. De vertegenwoordigers verschillen vaak van algemene vergadering tot algemene vergadering.

Met betrekking tot de bestuurders en de commissarissen zijn deze gemeenteraadsbeslissingen slechts voorstellen. Deze personen worden immers benoemd door de algemene vergadering van de intercommunales. Deze zijn in de regel nog niet samengekomen.

Meer in het algemeen wens ik er het geacht lid op te wijzen dat zijn vraag ten gronde onontvankelijk is, aangezien zijn uitsluitend het verkrijgen van statistische gegevens en documentatie beoogt. Ik meen dat het niet de taak is van de Minister die het administratief toezicht uitoefent om inlichtingen te verstrekken die op generlei wijze de concrete uitoefening van het toezicht betreffen en die uitsluitend bedoeld zijn om op een gecentraliseerde wijze gegevens te bekomen die normaal bij de bevoegde overheden – gemeenten en intercommunales – kunnen bekomen worden.

14/7/1994: Circulaire relative à l'élaboration des budgets 1995 et des plans de gestion 1995-1997 des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

27/10/1994: Charte sociale – harmonisation du statut administratif et révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale – Personnel de police.

14/11/1994: Statut pécuniaire du secrétaire communal.

2/12/1994: Allocation de fin d'année 1994.

29/12/1994: Budget communal 1995 – Douzièmes provisoires.

Question n° 803 de M. André Drouart du 23 janvier 1995 (Fr.):

La mise en place des organes de gestion des intercommunales.

Suite aux élections communales du 9 octobre 1994, la composition des organes de gestion des intercommunales est renouvelé.

Le ministre-président pourrait-il me communiquer la nouvelle composition de ces organes de gestion ainsi que le montant mis à jour des différents émoluments, indemnités, avantages en nature et autres afférents à ces mandats?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'à ce jour, quelques conseils communaux seulement ont envoyé au service de la Tutelle les délibérations portant proposition des nouveaux représentants auprès des intercommunales.

En pratique, il n'est pas possible de connaître la nouvelle composition des organes de gestion des intercommunales en se basant sur ces délibérations des Conseils communaux. La plupart des communes ne délèguent pas d'office les mêmes personnes aux assemblées générales. D'assemblée en assemblée, les représentants diffèrent parfois.

En ce qui concerne les administrateurs et les commissaires, ces délibérations des conseils communaux n'émettent que des propositions. En effet, ces personnes sont nommées par l'assemblée générale des intercommunales. En règle générale, celles-ci n'ont pas encore eu lieu.

Plus généralement, je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur l'irrecevabilité de sa question quant au fond, celle-ci ayant pour seule raison de se documenter en données statistiques. Il me semble qu'il n'appartient pas au ministre qui exerce le pouvoir de tutelle de fournir des renseignements, qui ne concernent d'aucune façon l'exercice effectif de la tutelle, et dont le motif principal serait de rassembler d'une manière centralisée des données qui peuvent être obtenues en tout temps auprès des autorités compétentes – les communes et les intercommunales.

Vraag nr. 804 van de heer André Drouart d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

De niet-toepassing van een gemeenschapsdecreet in de Brusselse gemeenten.

De Franse Gemeenschap heeft een decreet goedgekeurd betreffende de vervrouwelijking van de beroepsnamen. Blijkt nu dat verschillende gemeentelijke colleges weigeren dit decreet toe te passen, met het argument dat de Vlaamse Gemeenschap vooralsnog geen soortgelijk decreet heeft goedgekeurd. De colleges blijven het in hun stukken dus houden bij het mannelijke "échevin" en "conseiller" in plaats van de aangepaste vrouwelijke vorm "échevine" en "conseillère" ter aanduiding van een vrouwelijke schepen en raadslid.

Heeft de Minister-Voorzitter de gemeenten een omzendbrief gezonden om dit decreet te doen toepassen?

Welke maatregel denkt hij te treffen tegenover deze gemeentelijke overheden die alles in het werk stellen om dit ouderwets machismo te bewaren?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierna de elementen van antwoord op zijn bovenvermelde vraag.

Krachtens artikel 127 van de Grondwet hebben de decreten van de Franse Gemeenschap kracht van wet in het Franse taalgebied, alsmede ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofstad die, wegens hun activiteiten, moten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de Franse Gemeenschap.

Zo kan de Franse Gemeenschap in culturele aangelegenheden tussenkomen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De decreten zijn echter van toepassing op de private en openbare instellingen die uitsluitend tot de Franse Gemeenschap behoren.

Inzake culturele aangelegenheden ressorteren de instellingen die gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die niet tot één enkele gemeenschap behoren, onder de bevoegdheid van de federale overheid.

Het decreet van de Franse Gemeenschap betreffende de vervrouwelijking van de namen van beroepen, ambten, graden of titels is bijgevolg niet van toepassing op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 814 van de heer André Drouard d.d. 13 februari 1995 (Fr):

De algemene dotatie aan de gemeenten.

Op de Ministerraad van donderdag 26 januari 1995 werd beslist de gemeenten een algemene dotatie van in totaal 7.007,4 miljoen te verlenen.

Graag vernam ik van de Minister-Voorzitter hoe de algemene dotatie 1994 en 1995 over de gemeenten is verdeeld.

Antwoord: Het aandeel van elke gemeente in de algemene dotatie voor 1994 werd opgenomen in de onderstaande tabel:

Question n° 804 de M. André Drouart du 27 janvier 1995 (Fr.):

La non-application d'un décret communautaire dans les communes bruxelloises.

La Communauté française a voté un décret féminisant les noms de fonction. Il apparaît que différents collèges communaux refusent d'appliquer ce décret sous le couvert que la Communauté flamande n'a pas voté un décret similaire. Une femme échevine et conseillère communale se voit ainsi réduite dans les écrits de ces communes en un "échevin" et un "conseiller".

Le ministre-président a-t-il adressé une circulaire aux communes afin de faire appliquer ce décret?

Quelle sanction compte-t-il prendre face à ces pouvoirs communaux s'évertuant à préserver un machisme obsolète?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à la question susmentionnée.

En vertu de l'article 127 de la Constitution coordonnée, les décrets de la Communauté française ont force de loi dans la région de langue française ainsi qu'à l'égard des institutions établies dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à la Communauté française.

Ainsi, en matière culturelle, la Communauté française est appelée à intervenir dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les décrets n'y visent cependant que des institutions publiques ou privées qui appartiennent de manière exclusive à la Communauté française.

En ce qui concerne les matières culturelles, les institutions situées sur le territoire de Bruxelles-Capitale et qui ne peuvent être rattachées à une seule communauté ressortissent au pouvoir fédéral.

Par conséquent, le décret de la Communauté française relatif à la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre n'est pas applicable aux administrations communales situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 814 de M. André Drouard du 13 février 1995 (Fr):

Dotation générale aux communes.

Lors du Conseil des ministres de jeudi 26 janvier 1995, la dotation générale aux communes pour un montant global de 7.007,4 millions a été décidée.

Le ministre-président peut-il me renseigner sur la répartition, commune par commune, de la dotation générale pour 1994 et 1995?

Réponse: La quote-part de chaque commune dans la dotation générale pour 1994 est reprise dans le tableau suivant:

Algemene dotatie aan de gemeenten Verdeling 1994 Dotation générale aux communes Répartition 1994	Totaal Aandeel 1994 Quote-Part Totale 1994 (a)	Heffing Agglomération Prélèvement Agglomération (b)	Netto Aandeel 1994 Quote-Part Nette 1994 (a - b)
Anderlecht	630.167.999	18.905.040	611.262.959
Oudergem - Auderghem	86.014.099	2.580.423	83.433.676
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	64.548.800	1.936.464	62.612.336
Brussel / Bruxelles	914.958.379	22.948.751	892.009.628
Etterbeek	382.759.599	11.482.788	371.276.811
Evere	105.065.002	3.151.950	101.913.052
Vorst/Forest	323.007.295	9.690.219	313.317.076
Ganshoren	130.958.688	3.928.761	127.029.927
Elsene/Ixelles	531.560.387	15.946.812	515.613.575
Jette	224.264.842	6.727.945	217.536.897
Koekelberg	173.223.380	5.196.701	168.026.679
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	646.900.510	19.407.015	627.493.495
Sint-Gillis/Saint-Gilles	467.383.785	14.021.514	453.362.271
Sint-Joost/Saint-Josse	267.951.810	8.038.554	259.913.256
Schaarbeek/Schaerbeek	903.257.653	27.097.730	876.159.923
Ukkel/Uccle	245.861.903	7.375.857	238.486.046
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	149.109.853	4.473.296	144.636.557
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-St-Lambert	161.676.447	4.850.293	156.826.154
St-Pieters-Woluwe/Woluwé-St-Pierre	125.329.569	3.759.887	121.569.682
Totaal/Total	6.534.000.000	191.520.000	6.342.480.000

(*) dotatie artikel 4 ordonnantie van 10 maart 1994 inbegrepen / y compris dotation article 4 de l'ordonnance du 10 mars 1994.

De verdeling voor 1995 zal slechts op het einde van het jaar gebeuren, wanneer de statistische gegevens beschikbaar zijn die nodig zijn voor het opmaken van de verdeling.

De Regering is dus op de datum aangeduid door het geacht lid niet overgegaan tot de verdeling.

Er werden echter wel uitvoeringsmaatregelen genomen ten einde de betaling van de drie driemaandelijkse voorschotten aan de gemeente toe te laten in overeenstemming met artikel 19 van de ordonnantie van 10 maart 1994 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten, alsook de betaling aan de Stad Brussel van de dotatie bedoeld in artikel 4 van dezelfde ordonnantie en waarvan het bedrag voor 1995, 153 miljoen bedraagt.

Vraag nr. 823 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest.

Graag vernam ik hoeveel personen in het kabinet van de Minister werden aangeworven na de overdracht van de provincie-bevoegdheden aan het Gewest.

Antwoord: Er werd niemand aangeworven voor mijn Kabinet tegevolge van de overdracht van provinciale bevoegdheden aan het Gewest.

La répartition pour 1995 ne pourra être opérée qu'à la fin de l'année, lorsque les statistiques nécessaires à cette répartition seront disponibles.

Le gouvernement n'a donc pas procédé à cette répartition à la date indiquée par l'honorable membre.

Par contre, il a pris les mesures d'exécution permettant la liquidation aux communes des trois avances trimestrielles conformément à l'article 19 de l'ordonnance du 10 mars 1994 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes, ainsi que le paiement à la Ville de Bruxelles de la dotation visée à l'article 4 de la même ordonnance et dont le montant s'élève en 1995 à 153 millions.

Question n° 823 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr) :

Nombre d'engagements au sein du Cabinet suite au transfert des compétences provinciales à la Région.

Il me serait agréable d'avoir connaissance du nombre de personnes qui ont été engagées au sein du cabinet de Monsieur le ministre-président, à la suite du transfert des compétences provinciales à la Région.

Réponse: Il n'y a eu aucun engagement au sein de mon Cabinet suite au transfert des compétences provinciales à la Région.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 265 van de heer André Drouart d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De overheveling van het personeel van de Provincie Brabant.

Ingevolge de splitsing van de Provincie Brabant werd een deel van het personeel ervan naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgeheveld.

Zou de Minister-Voorzitter me voor elk niveau kunnen meedelen hoeveel personen naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden overgeheveld?

Naar het schijnt dienden een aantal personen als gevolg van deze overheveling te verhuizen. Op basis van welke regels? Werd er met de betrokkenen en met hun vakbond contact genomen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen:

Op 30 mei 1994 werd een samenwerkingsakkoord afgesloten tussen de Federale Overheid, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de verplichte overdracht zonder vergoeding van het personeel en de goederen, de rechten en de verplichtingen van de Provincie Brabant naar de Provincie Waals-Brabant, de Provincie Vlaams-Brabant, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschapscommissies bedoeld bij artikel 60 van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de Federale Overheid.

Omtrent dit in het *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1994 verschenen akkoord, werd overleg gepleegd met de vakbondsorganisaties in verschillende vergaderingen tijdens de periode van 25 februari tot 18 april 1994.

Krachtens dit akkoord heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vroegere provincie Brabant overgenomen:

1. 94 personeelsleden van de algemene diensten, verdeeld als volgt:

Administratief personeel:

niveau 1:	7 F + 4 N = 11
2:	14 F + 9 N = 23
3:	8 F + 5 N = 13
4:	2 F + 1 N = 3
	<hr/>
	50

Technisch en wetenschappelijk personeel:

niveau 1:	4 F + 2 N = 6
2:	8 F + 2 N = 10
3:	1 F + 1 N = 2
	<hr/>
	18

**Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 265 de M. André Drouart du 23 janvier 1995 (Fr.):

La réaffectation du personnel de la Province de Brabant.

Suite à la scission de la Province de Brabant, une partie de son personnel a été réaffecté en Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre-président pourrait-il m'informer par niveau du nombre de personnes transférées à la Région de Bruxelles-Capitale?

Cette réaffectation semble avoir fait l'objet d'un déplacement géographique de certaines personnes. Quelles règles ont prévalu pour ce faire? Un contact avec les intéressés et leur organisation syndicale a-t-il eu lieu?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit:

Le 30 mai 1994, un accord de coopération a été convenu entre l'Autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale pour le transfert obligatoire, sans indemnisation, du personnel et des biens, droits et obligations de la Province de Brabant vers la Province du Brabant wallon, la Province du Brabant flamand, la Région de Bruxelles-Capitale, les Commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises et vers l'Autorité fédérale.

Cet accord, paru au *Moniteur belge* du 17 juin 1994, a été concerté avec les organisations syndicales lors de plusieurs réunions durant la période du 25 février au 18 avril 1994.

En vertu de cet accord, la Région de Bruxelles-Capitale a repris de l'ex-Province de Brabant:

1. 94 agents des services généraux, répartis comme suit:

Personnel administratif:

niveau 1:	7 F + 4 N = 11
2:	14 F + 9 N = 23
3:	8 F + 5 N = 13
4:	2 F + 1 N = 3
	<hr/>
	50

Personnel technique et scientifique:

niveau 1:	4 F + 2 N = 6
2:	8 F + 2 N = 10
3:	1 F + 1 N = 2
	<hr/>
	18

Verzorgings- en bijstandspersoneel:

niveau 1:	4 F + 1 N =	5
2:	3 F + 1 N =	4
		9

Werkliedenpersoneel:

niveau 2:	1 F + 1 N =	2
3:	2 F + 2 N =	4
4:	6 F + 5 N =	11
		17

2. Het personeel van het proef- en Ontledingsstation COOVI (tweetalige instelling) – 24 personeelsleden:

Wetenschappelijk en technisch personeel:

niveau 1:	8 F + 3 N =	11
2:	4 F + 3 N =	7
		18

Werkliedenpersoneel:

niveau 2:	0 F + 1 N =	1
3:	0 F + 2 N =	2
4:	1 F + 2 N =	3
		6

Aangezien de Maatschappelijke Zetel van de vroegere Provincie Brabant en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te Brussel is gevestigd, was er geen geografische verplaatsing van personen.

Met uitzondering van het personeel van het proef- en Ontledingsstation dat op de Campus van het COOVI blijft, zullen de personeelsleden ofwel naar het Communicatiecentrum Noord, ofwel naar de onmiddellijke omgeving van dit centrum gaan.

Ter inlichting, kan het Gewestelijk Raadslid er worden op gewezen dat de volledige verdeling van het personeel, met naam en graad, van de vroegere Provincie Brabant is gepubliceerd in de *Staatsbladen* van 8 juni 1994 en 10 februari 1995.

Vraag nr. 266 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 2 februari 1995 (N.):

Goedkeuring van internationale overeenkomsten en financieringsverplichtingen die eruit voortvloeien.

Sedert 18 mei 1993, datum van de inwerkingtreding van het nieuwe artikel 68 van de Grondwet en van de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de gemeenschappen en gewesten, moeten de internationale overeenkomsten inzake materies die tot de bevoegdheden van het Brussels Gewest behoren door de Brusselse Raad deze nieuwe bevoegdheid degelijk uitvoert.

Verder is er blijkbaar ook een mengingsverschil tussen de federale overheid en de gewesten en gemeenschappen inzake de financie-

Personnel de soins et d'assistance:

niveau 1:	4 F + 1 N =	5
2:	3 F + 1 N =	4
		9

Personnel ouvrier:

niveau 2:	1 F + 1 N =	2
3:	2 F + 2 N =	4
4:	6 F + 5 N =	11
		17

2. Le personnel de la Station d'Essais et d'Analyses du CERIA (institution bilingue) – 24 agents:

Personnel scientifique et technique:

niveau 1:	8 F + 3 N =	11
2:	4 F + 3 N =	7
		18

Personnel ouvrier:

niveau 2:	0 F + 1 N =	1
3:	0 F + 2 N =	2
4:	1 F + 2 N =	3
		6

Etant donné que le siège social de l'ex-Province de Brabant et de la Région de Bruxelles-Capitale est établi à Bruxelles, il n'y a pas eu de déplacement géographique de personnes.

A l'exception du personnel de la Station d'Essais et d'Analyses qui resteront au Campus du CERIA, les membres du personnel iront ou bien au Centre des Communications Nord ou bien dans les environs directs de ce Centre.

A toutes fins utiles, il peut être communiqué au conseiller régional que la répartition complète du personnel, avec nom et grade, de l'ex-Province de Brabant est reprise dans les *Moniteurs belge* des 8 juin 1994 et 10 février 1995.

Question n° 266 de M. Dolf Cauwelier du 2 février 1995 (N.):

Approbation de traités internationaux et obligations financières qui en découlent.

Depuis le 18 mai 1993, date de l'entrée en vigueur de l'article 68 nouveau de la Constitution et de la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions, les conventions internationales sur des matières qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale doivent recevoir l'assentiment du Conseil bruxellois. Il me paraît important que le Conseil bruxellois exerce effectivement cette nouvelle compétence.

Il me semble par ailleurs y avoir une divergence de vues entre l'Etat fédéral et les Régions et les Communautés en ce qui concerne

ringsverplichting die uit verdragen zoals het Klimaatverdrag voortvloeit (GEF-middelen). Er is op dit vlak dringend nood aan klare afspraken.

1. Kan u mij meedelen wat de stand van zaken is aangaande de procedure tot goedkeuring van de volgende internationale milieuverdragen en – protocollen (voorontwerpen van ordonnantie goedgekeurd door de regering, advies Raad van State...?):

- Conventie van de Verenigde Naties over de Rechten van de Zee, "UNCLOS" (1982);
- Verdrag inzake milieu - effectrapportage in grensoverschrijdend verband, en Aanhangsels I tot en met VII (Espoo, Finland, 25.2.1991);
- Protocol bij het verdrag inzake Antarctica, aanhangsel, bijlagen I-V (Madrid, 4.10.91);
- Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake de beheersing van emissies van vluchtige organische stoffen of hun grensoverschrijdende stromen, en bijlagen I-IV (Genève, 18.11.91);
- Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren en bijlagen I-IV (Helsinki, 17.3.92);
- Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, en Bijlagen I-XII (Helsinki, 17.3.92);
- Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, en bijlagen I en II (New York, 9.5.92);
- Verdrag inzake biodiversiteit, en bijlagen I en II (Rio de Janeiro, 5.6.92);
- Verdrag inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische oceaan, Bijlagen I-IV en Aanhangsels 1 en 2 (Parijs, 22.9.92);
- Amendementen bij het protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken (Kopenhagen, 25.11.92).

2. Is er al een akkoord met de federale overheid inzake de financieringsverplichtingen van bepaalde verdragen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen:

1) De stand van zaken aangaande de verschillende verdragen en protocollen is de volgende (op 10.02.1995):

- Akkoord van 28 juli 1994 betreffende de toepassing van Deel XI van de Conventie over de rechten van de zee van 1982.

Het dossier wordt samengesteld bij de bevoegde dienst.

De Conventie van 1982 werd door België bekrachtigd bij een wet van 2 mei 1990 en moet niet meer goedgekeurd worden door de Gewestraden.

les obligations financières qui découlent de traités tels que la Convention sur le climat (moyens du Fonds pour l'environnement mondial). Dans ce domaine, il faut parvenir d'urgence à des accords clairs.

1. Pouvez-vous me dire à quel stade en est la procédure d'assentiment aux conventions et protocoles environnementaux internationaux suivants (avant-projet d'ordonnance approuvé par le gouvernement, avis du conseil d'Etat...)?

- Convention des Nations-Unies sur le droit de la mer, "UNCLOS" (1982);
- Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier et avenants I à VII (Espoo, Finlande, 25.02.1991);
- Protocole au Traité sur l'Antarctique, avenant, annexes I - V (Madrid, 04.10.1991);
- Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, sur la limitation des émissions de corps organiques volatils ou leurs flux transfrontières et annexes I - IV (Genève, 18.11.1991);
- Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontaliers et les lacs internationaux et annexes I-IV (Helsinki, 17.03.1992);
- Convention sur les conséquences transfrontalières d'accidents industriels et annexes I-XII (Helsinki, 17.03.1992);
- Convention cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques et annexes I et II (New-York, 09.05.1992);
- Convention sur la biodiversité et annexes I et II (Rio de Janeiro, 05.06.1992);
- Convention sur la protection du milieu marin de l'Atlantique du nord-est, annexes I-IV et avenants 1 et 2 (Paris, 22.09.1992);
- Amendements au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (Copenhague, 25.11.1992).

2. Existe-t-il déjà un accord avec l'Etat fédéral sur les obligations financières qui découlent de certains traités ?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit:

1) L'état de la situation pour les différents traités et protocoles est le suivant (à la date du 10.2.1995):

- Accord du 28 juillet 1995 relatif à l'application de la Partie XI de la Convention sur le droit de la mer de 1982.

Le dossier est en cours de constitution au sein du service compétent.

La Convention de 1982 a été ratifiée par la Belgique par une loi du 2 mai 1990 et n'a plus à être approuvée par les Conseils régionaux.

- Verdrag van Espoo inzake milieu-effectrapportering in grensoverschrijdend verband van 25.02.1991.

Deze conventie werd voor advies voorgelegd aan de Milieuraad op 12.12.1994.

Zij werd in 1ste lezing goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op 12.01.1995.

Voor het ogenblik is zij voor advies voorgelegd aan de Raad van State.

- Protocol bij het verdrag inzake Antarctica betreffende de bescherming van het milieu van 4 oktober 1991.

Dit protocol werd goedgekeurd door de Gewestraad op 8 september 1994 en het is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 25 november 1994.

- Protocol van Genève van 14 november 1991 betreffende de grensoverschrijdende luchtverontreiniging.

Het dossier wordt samengesteld bij de bevoegde dienst.

Het wordt in de komende weken voor advies aan de Milieuraad voorgelegd.

- Verdrag van Helsinki betreffende de grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren van 17 maart 1992.

Dit verdrag wordt in de komende dagen voor advies aan de Milieuraad voorgelegd.

- Verdrag van Helsinki inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen van 1 maart 1992.

Dit verdrag wordt in de komende dagen voor advies aan de Milieuraad voorgelegd.

- Verdrag van Rio inzake biodiversiteit van 5 juni 1992.

Dit verdrag is thans voor advies aan de Milieuraad voorgelegd.

- Verdrag van Parijs inzake de bescherming van het maritiem milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan van 22 september 1992;

Dit verdrag wordt in de komende weken voor advies aan de Milieuraad voorgelegd.

- Amendement van 25 november 1992 bij het Protocol van Montréal.

Het dossier wordt samengesteld.

- Verdrag van 5 juni 1992 betreffende de klimaatveranderingen.

Dit verdrag werd op 12.12.1994 voor advies voorgelegd aan de Milieuraad.

Het werd op 12.01.1995 in eerste lezing goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

- Convention d'Espoo sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier du 25.2.1991.

Cette convention a été soumise à l'avis du Conseil de l'environnement le 12.12.1994.

Elle a été approuvée en 1ère lecture par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 12.01.1995.

Elle est actuellement soumise pour avis au Conseil d'Etat.

- Protocole au traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement du 4 octobre 1991.

Ce protocole a été approuvé par le Conseil régional le 8 septembre 1994; il est paru au *Moniteur belge* le 25 novembre 1994.

- Protocole de Genève du 14 novembre 1991 sur les COV

Le dossier est en cours de constitution au sein du service compétent.

Il sera soumis à l'avis du Conseil de l'environnement dans les semaines prochaines.

- Convention d'Helsinki sur les cours d'eau et les lacs transfrontaliers du 17 mars 1992.

Cette convention sera soumise dans les prochains jours à l'avis du Conseil de l'environnement.

- Convention d'Helsinki sur les accidents transfrontaliers du 17 mars 1992.

Cette convention sera soumise dans les prochains jours à l'avis du Conseil de l'environnement.

- Convention de Rio sur la biodiversité du 5 juin 1992;

Cette convention est actuellement soumise à l'avis du Conseil de l'environnement.

- Convention de Paris sur la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est du 22 septembre 1992;

Cette convention sera soumise dans les prochaines semaines à l'avis du Conseil de l'environnement.

- Amendement du 25 novembre 1992 au protocole de Montréal.

Le dossier est en cours de constitution.

- Convention du 5 juin 1992 sur les changements climatiques.

Cette convention a été soumise à l'avis du Conseil de l'environnement le 12.12.1994.

Elle a été adoptée en première lecture par le gouvernement de Bruxelles-Capitale le 12.01.1995.

Op dit ogenblik ligt het voor advies bij de Raad van State.

In het raam van de voorbereiding van dit verdrag, heeft de federale Regering zich er in principe toe verbonden het geheel van de hieruit voortvloeiende financiële verbintenissen opzich te nemen.

2) Tot nu toe werd met de federale overheid geen enkel akkoord gesloten inzake de financiering van sommige van deze akkoorden.

Vraag nr. 269 van de heer Eric André d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Het gebruik van het wagenpark van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik verneem dat een inspecteur-generaal die zopas op 22 december jongstleden bevorderd is, persoonlijk kan beschikken over een dienstwagen van het departement en de wagen ook zou mogen gebruiken voor zijn privé-verplaatsingen.

Is dit waar en, zo ja, op welke reglementaire bepalingen is deze situatie gebaseerd voor een ambtenaar van rang 15?

Het lijkt erop dat andere leden van de directieraad van het bestuur dezelfde voordelen vragen.

Is de minister er zich van bewust dat bij een veralgemening van deze toestand er niet minder dan 17 dienstwagens ter beschikking van de ambtenaren-generaal van het ministerie gesteld zouden moeten worden, althans voor het ogenblik?

Wat is ten slotte de huidige toestand van het wagenpark van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hoeveel dienstwagens zijn er in dienst, wat is hun merk, hun cylinderinhoud en hun respectieve bestemming?

Antwoord: Een ministeriële richtlijn gegeven in 1981 door de heer Degroeve, toenmalig Minister van het Brusselse Gewest, vervolgens bevestigd door de heer Moureaux als Minister, in 1988, voorzag een dienstwagen voor de drie Administrateurs generaal van dat ogenblik (t.t.z. een Administrateur generaal en 2 Adjunkt-Administrateurs-generaal).

Aan de Administrateur-generaal werd gevraagd nieuwe voorstellen te formuleren in het raam van de structuur die zopas in werking werd gesteld met de bekommernis het aantal dienstwagens te beperken.

Vraag nr. 272 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Aantal aanwervingen in het Ministerie en in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest.

Na het verdwijnen van de Provincie Brabant moest het bestuur van het Gewest provinciale ambtenaren overnemen.

1. Kan de Minister me zeggen hoeveel ambtenaren elke dienst van het ministerie heeft overgenomen?

Elle est actuellement soumise au Conseil d'Etat.

Dans le cadre de la préparation de cette convention, le gouvernement fédéral s'est engagé en principe à prendre à sa charge la totalité des engagements financiers.

2) Jusqu'à présent il n'a pas été conclu d'accord avec les autorités fédérales en vue du financement de certains de ces accords.

Question n° 269 de M. Eric André du 27 février 1995 (Fr):

Utilisation du parc automobile du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il me revient qu'un inspecteur général fraîchement promu le 22 décembre dernier bénéficierait de la mise à disposition personnelle d'une voiture de fonction du département, voiture utilisée également pour ses déplacements privés à domicile.

Est-ce exact et le cas échéant, sur quelles dispositions réglementaires se base cette situation pour un fonctionnaire du rang 15?

Déjà, semble-t-il, d'autres membres du Conseil de Direction de l'Administration revendiqueraient ce même avantage.

Le ministre est-il conscient que si cette situation devait être généralisée, ce n'est pas moins de 17 voitures de fonction qui devraient ainsi être mises à la disposition des fonctionnaires généraux du Ministère, pour le moment en tout cas?

Enfin, quelle est la situation actuelle du parc automobile du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le nombre de voitures de fonction en service avec leur marque et leur cylindrée et leur affectation respective?

Réponse: Une directive ministérielle prise par M. Degroeve, en 1981, en tant que ministre de la Région bruxelloise et confirmée en 1988 par M. Moureaux, en tant que ministre, prévoyait une voiture de fonction pour les trois Administrateurs généraux de l'époque (c-à-d un Administrateur général et 2 Administrateurs généraux-adjoints).

Il a été demandé à l'Administrateur général de faire de nouvelles propositions dans le cadre de la structure mise en place récemment et ceci précisément dans un souci d'éviter la prolifération de voitures de fonction.

Question n° 272 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Engagements au sein du Ministère et du Cabinet suite au transfert des compétences provinciales à la Région.

A la suite de la disparition de la Province de Brabant, l'administration de la Région a dû absorber des fonctionnaires provinciaux.

1. Monsieur le ministre peut-il me communiquer le nombre de fonctionnaires accueillis par chaque service du ministère?

2. Graag vernam ik hoeveel ambtenaren in elke dienst werden aangeworven om het hoofd te bieden aan het extra werk dat de overdracht van de provinciaal bevoegdheden aan het Gewest met zich heeft gebracht.
3. Ten slotte vernam ik graag hoeveel personeel het kabinet van de Minister na deze bevoegdheidsoverdracht heeft aangeworven?

Antwoord: Hierbij verzoek ik het geachte lid de gegevens te willen vinden als voorlopig antwoord op de vragen 1 en 2:

In totaal zijn er 94 personeelsleden van de Provincie Brabant naar het Ministerie van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest overgeheveld. Zij zijn verdeeld over de diverse diensten van het Ministerie en hebben aldus door de Directieraad van het Ministerie een voorlopige aanwijzing voor een van die diensten gekregen.

De definitieve aanwijzingen zullen binnenkort geschieden en het definitieve antwoord zal aan het Geachte Lid worden meegedeeld zodra deze aanwijzingen definitief zullen zijn.

In verband met de 3e vraag wil ik er op wijzen dat ondanks de transfer van bevoegdheden geen bijkomende personen aangeworven werden op mijn Kabinet.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 356 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 1995 (N.):

Publicatie van de beslissingen van het Milieucollege.

Kan de heer Minister mij laten weten of hij de publicatie voorziet van de beslissingen van het Milieucollege en/of van de Regering inzake milieuvergunningen?

Antwoord: Ik heb de eer het volgende antwoord te verstrekken aan het geachte lid.

De bekendmaking van de beslissingen van het Milieucollege en van de Brusselse hoofdstedelijke Regering betreffende de milieuvergunning is niet voorzien. De bekendmaking van deze beslissingen wordt nochtans door een aantal andere middelen gewaarborgd.

De beslissingen van het Milieucollege en de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden eerst en vooral betekend aan de eiser(s), de exploitant, de overheid die de beslissing nam, die het voorwerp is van het beroep, de betrokken gemeente die voor de aanplakking van de beslissing, gedurende 15 dagen, moet instaan.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege voorziet vervolgens dat dit College elk jaar een activiteitenverslag opmaakt waarin het aantal behandelde beroepen, de aard van de besproken aangelegenheden en de strekking van de rechtspraak van de Raad aan bod komen.

2. Par ailleurs, il me serait agréable d'avoir connaissance du nombre de fonctionnaires qui ont été engagés, dans chaque service, pour faire face à l'augmentation de travail consécutive au transfert des compétences provinciales à la Région.
3. Enfin, quel est le nombre de personnes qui ont été engagées au sein du cabinet de Monsieur le ministre, à la suite de ce transfert de compétences?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse provisoire aux questions 1 et 2:

Au total, 94 agents de la Province de Brabant ont été transférés au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Ils ont été répartis dans les différents services du Ministère et ont ainsi reçu une affectation provisoire par le conseil de direction du Ministère dans un de ses services.

Les affectations définitives interviendront prochainement et la réponse définitive à la question de l'Honorable membre lui sera communiquée dès que les affectations seront définitives.

En ce qui concerne la question 3, je tiens à signaler que, nonobstant le transfert de compétences, aucune personne supplémentaire n'a été recrutée à mon Cabinet.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 356 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 1995 (N.):

Publication des décisions du Collège d'environnement.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir s'il prévoit la publication des décisions du Collège d'environnement ou de celles du gouvernement relatives aux permis d'environnement?

Réponse: Je me permets d'adresser la réponse suivante à l'honorable membre.

Il n'est pas prévu de publication des décisions du Collège d'environnement et du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant les permis d'environnement. Cependant, la publicité de ces décisions est assurée par plusieurs autres moyens.

Tout d'abord, les décisions du Collège d'environnement et les arrêtés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sont notifiés au(x) requérant(s), à l'exploitant, à l'autorité qui a pris la décision faisant l'objet du recours et à la commune concernée qui doit procéder à l'affichage de la décision pendant un délai de 15 jours.

Ensuite, l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1993 relatif au Collège d'environnement prévoit que ce dernier établit chaque année un rapport d'activités mentionnant le nombre de recours traités, la nature des questions débattues et les orientations de la jurisprudence du Conseil.

De ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat het toegangsrecht tot informatie inzake milieu in het bezit van de administratie, met inbegrip van elke administratieve instantie of bestuursorganen alsook de ministeriële kabinetten, verzekerd is aan elke persoon zonder dat die ertoe gehouden wordt een belang te doen gelden. Praktisch gezien wordt de toegang tot de gegevens uitgeoefend enerzijds door een raadpleging ter plaatse, anderzijds door het mededelen van een kopie.

Vraag nr. 363 van de heer André Drouart d.d. 30 januari 1995 (Fr.):

De financiering van het v.z.w. Zonnebloem.

In de persmededeling van 12 januari jl. van de Ministerraad lees ik dat de Brusselse Regering beslist heeft de overeenkomst tussen het BIM en de v.z.w. Zonnebloem voor 1995 te vernieuwen. Het betreft een bedrag van 6.500.000 frank. Deze v.z.w. beheert reeds vele jaren het Gewestelijk Centrum voor Ecologie-Initiatie in het Tournay-Solvaypark.

Zou de heer Minister me de volgende informatie betreffende de activiteiten van deze v.z.w. voor 1993 en 1994 kunnen mededelen:

Hoeveel activiteiten werden er ten behoeve van de scholen georganiseerd? Hoeveel leerlingen heeft men bereikt? Welk onderwijsniveau (secundair, basis of andere) werd beoogd? Hoe is de verdeling van de scholen per gemeente en per gemeenschap? Hoeveel geleide gezinsbezoeken hebben er plaats gehad? Hoe ziet de lijst eruit van de conferenties en de tentoonstellingen die deze vereniging heeft georganiseerd? Hoeveel jongeren hebben deelgenomen aan de vakantiestages? En hoeveel personen, en op welk niveau, worden door de v.z.w. tewerkgesteld?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen te verstrekken als antwoord op zijn vraag:

	1993	1994
Aantal animatie	360	471
Bedoelde onderwijsniveau's, de verdeling gebeurt als volgt (93-94 samengenomen):	kleuteronderwijs: 3.5 % lager onderwijs: 87.5 % secundair onderwijs: 6.3 % bijzonder onderwijs: 2.7 %	
Aantal onderwijsinstellingen per gemeente:		
Ukkel	10	9
Sint-Gillis	7	9
Wat. Bosvoorde	5	9
Sint-Joost	5	4
Vorst	4	2
Sint-Pieters-Woluwe	3	6
Elsene	3	5
Oudergem	3	4
Etterbeek	3	6
Anderlecht	3	8
Laken	2	
Sint-Lambrechts-Woluwe	2	3
Brussel	2	6

Enfin, l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale stipule que le droit d'accès à l'information relative à l'environnement détenue par l'administration, en ce compris toute instance ou autorité administrative ainsi que les cabinets ministériels, est garanti à toute personne sans qu'elle soit tenue de faire valoir un intérêt. Pratiquement, l'accès aux données s'exerce soit par une consultation sur place, soit par communication d'une copie.

Question n° 363 de M. André Drouart du 30 janvier 1995 (Fr.):

Le financement de l'a.s.b.l. Tournesol.

Dans le communiqué de presse rédigé à l'issue du Conseil des ministres du 12 janvier dernier, je lis que le gouvernement bruxellois a décidé de renouveler pour 1995 la convention entre l'IBGE et l'a.s.b.l. Tournesol-Zonnebloem, pour le montant de 6.500.000 F. Cette a.s.b.l. gère depuis plusieurs années le CRIE (Centre régional d'initiation à l'Ecologie au parc Tournay-Solvay).

Monsieur le ministre pourrait-il me fournir les informations suivantes concernant les activités de cette a.s.b.l. et ce pour les années 1993 et 1994:

Combien d'animations pour les écoles ont-elles été réalisées? Combien d'élèves ont-ils été touchés? Quels niveaux d'enseignement (secondaire, fondamental, autre) ont été ciblés? Quelle est la répartition des écoles par commune et par communauté? Combien y a-t-il eu de visites guidées pour les familles? Quelle est la liste des conférences et expositions organisées par l'association? Combien de jeunes ont participé aux stages de vacances? Combien de personnes et à quel niveau sont employées par l'a.s.b.l.?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir les éléments suivants en réponse à la question de l'honorable membre:

	1993	1994
Nombre d'animations	360	471
Niveaux d'enseignement visés, la ventilation se répartit comme suit (93-94 confondu):	maternel: 3.5 % primaire: 87.5 % secondaire: 6.3 % spécial: 2.7 %	
Nombre d'établissements scolaires par commune:		
Uccle	10	9
Saint-Gilles	7	9
Wat. Boitsfort	5	9
Saint-Josse	5	4
Forest	4	2
Woluwe-St-Pierre	3	6
Ixelles	3	5
Auderghem	3	4
Etterbeek	3	6
Anderlecht	3	8
Laeken	2	
Woluwe-St-Lambert	2	3
Bruxelles	2	6

Sint-Jans-Molenbeek	1	3
Evere	1	
Schaarbeek	1	3
Wemmel	1	
Linkebeek	1	
Waterloo	1	
Jette		1
Aantal animaties in externe sites	148	219
Aantal onderwijsinstellingen die animaties hebben gevolgd	59	78
Aantal nederlandstalige animaties	9 (6 scholen)	19 (4 scholen)
Leerlingen betrokken bij de animaties (± 22 leerlingen per klas)	7.920	10.362
Vakantiestages	120 kinderen	140 kinderen

Het aantal geleide bezoeken voor de gezinnen:

Deze bezoeken worden gemiddeld een keer per maand georganiseerd op zondagmorgen van 10 tot 12 uur, hetgeen het aantal bezoeken op 12 per jaar brengt.

Lijst van de conferenties en tentoonstellingen voor 1993:

- 5 initiatielessen betreffende paddestoelen;
- "Les milieux semi-naturels à Bruxelles" van 08.02 tot 30.03;
- "Ma ville est chouette" van 15.05 tot 15.07;
- "Les plantes en balade" van 03.09 tot 26.09 en van 27.10 tot 21.11;
- "Exposition de champignons frais" van 02.10 tot 03.10.

Lijst van de conferenties en tentoonstellingen voor 1994:

- 8 initiatielessen betreffende paddestoelen;
- "Exposition de présentation de l'aménagement du futur parc de la héronnière";
- "Exposition des champignons frais" door de mycologische kring van Brussel.

Tewerkgesteld personeel:

In het GCEI is het personeelsbestand als volgt samengesteld:

- 1 directeur (3/4 tijds);
- 3 beampten (1 voltijds);
- secretaresse - graficus (1 voltijds);
- 1 tekenaar (1/4 tijds);
- animators (3/5 voltijds).

Vraag nr. 364 van de heer André Drouart d.d. 1 februari 1995 (Fr.):

Het gunnen van de opdrachten voor het onderhoud van gewestelijke groenvoorzieningen aan de onderneming Valenti.

De Brusselse Regering ermee ingestemd de opdrachten voor het onderhoud van sommige groenvoorzieningen aan de firma Valenti te gunnen, voor een totaal bedrag van 11.110.774 frank.

Molenbeek-St-Jean	1	3
Evere	1	
Schaerbeek	1	3
Wemmel	1	
Linkebeek	1	
Waterloo	1	
Jette		1
Nombre d'animations en sites extérieurs	148	219
Nombre d'institutions scolaires venues en animations	59	78
Nombre d'animations néerlandophones	9 (6 écoles)	19 (4 écoles)
Enfants touchés par les animations (± 22 élèves par classe)	7.920	10.362
Stages de vacances	120 enfants	140 enfants

Le nombre de visites guidées pour les familles:

Ces visites s'organisent en moyenne une fois par mois le dimanche matin de 10 à 12 heures ce qui porte le nombre de visites à 12 par an.

Liste des conférences et expositions pour 1993:

- 5 cours d'initiation aux champignons;
- "Les milieux semi-naturels à Bruxelles" du 08.02 au 30.03;
- "Ma ville est chouette" du 15.05 au 15.07;
- "Les plantes en balade" du 03.09 au 26.09 et du 27.10 au 21.11;
- "Exposition de champignons frais" du 02.10 au 03.10.

Liste des conférences et expositions pour 1994:

- 8 cours d'initiation aux champignons;
- "Exposition de présentation de l'aménagement du futur parc de la héronnière";
- "Exposition des champignons frais" du cercle mycologique de Bruxelles.

Personnel employé:

Au CRIE, le staff se compose de:

- 1 directeur (3/4 temps);
- 3 administratifs (1 temps plein);
- secrétaire + graphiste (1 temps plein);
- 1 dessinateur (1/4 temps);
- des animateurs (3/5 plein temps).

Question n° 364 de M. André Drouart du 1^{er} février 1995 (Fr.):

L'attribution des marchés d'entretien d'espaces régionaux à la firme Valenti.

Le gouvernement bruxellois a approuvé l'attribution des marchés d'entretien de certains espaces verts régionaux à la firme Valenti pour un budget global de 11.110.774 F.

Kan de heer Minister mij laten weten welke procedure bij het gunnen van deze opdracht werd gevolgd?

Indien er een oproep tot inschrijving voor een aanbesteding is geweest, kan U mij dan zeggen hoeveel ondernemingen hebben ingeschreven en welke? Wat was het lager voorgestelde bedrag?

In welk Gewest en welke gemeente is de onderneming Valenti gevestigd?

Antwoord: De Brusselse Regering heeft de toekenning van de onderhoudsopdrachten van bepaalde gewestelijke groene ruimten aan de firma Valenti goedgekeurd voor een globaal bedrag van 11.110.774 fr.

De gunningsprocedure voor deze opdracht was de beperkte aanbesteding.

De geraadpleegde ondernemers waren de volgende:

1. Boucher N.V.
Mettewielaan 74-76
1080 Brussel
2. INTERPLANT N.V.
Weverstraat 39
1840 Londerzeel
3. VALENTI N.V.
Invalidenlaan 147
1160 Brussel
4. ARBEL S.A.
Chaussée d'Eghezée 20
5081 St-Denis-Bovesse
5. VAN CAUWELAERT P. BVBA
Steenweg naar Pepingen 250
1600 Sint-Pieters
6. DUBOIS J.M.
Rue d'Hennuyères 3A
1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac
7. LAMBERT FRERES S.A.
Rue de la chapelle 179
6687 Bertogne
8. VAN DER AUVERA BVBA
Reetsesteenweg 111
4682 Heure-le-Romain
9. SOCIETE GENERALE DE PLANTATIONS S.A.
Route de Houtain 111
4682 heure-Le-Romain
10. JACQUEMIN SPRL
Chaussée de Charleroi 83
6511 Stree

De firma's Van Cauwelaert, Arbel, Dubois, Valenti, Plainevaux, Sogeplant, Boucher, interplant hebben een prijsofferte gedaan.

De firma Valenti heeft de laagste prijs geboden:

Le ministre peut-il me faire connaître le type de procédure utilisée pour l'attribution de ce marché?

S'il y a eu appel d'offres, pouvez-vous me faire savoir combien de firmes y ont répondu et lesquelles? Quel était le montant inférieur proposé?

De quelles Région et commune est originaire la firme Valenti?

Réponse: Le gouvernement bruxellois a approuvé l'attribution des marchés d'entretien de certains espaces verts régionaux à la firme Valenti pour un budget global de 11.110.774,- FB.

Le type de procédure utilisée pour l'attribution de ce marché fut l'adjudication restreinte.

Les entrepreneurs consultés sont les suivants:

1. Boucher S.A.
Boulevard Mettwie 74-76
1080 Bruxelles
2. INTERPLANT N.V.
Weverstraat 39
1840 Londerzeel
3. VALENTI F. S.A.
Boulevard des Invalides 147
1160 Bruxelles
4. ARBEL S.A.
Chaussée d'Eghezée 20
5081 St-Denis-Bovesse
5. VAN CAUWELAERT P. BVBA
Steenweg naar Pepingen 250
1600 Sint-Pieters-Leeuw
6. DUBOIS J.M.
Rue d'Hennuyères 3A
1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac
7. LAMBERT FRERES S.A.
Rue de la Chapelle 179
6687 Bertogne
8. VAN DER AUVERA BVBA
Reetsesteenweg 111
4682 Heure-le-Romain
9. SOCIETE GENERALE DE PLANTATIONS S.A.
Route de Houtain 111
4682 Heure-Le-Romain
10. JACQUEMIN SPRL
Chaussée de Charleroi 83
6511 Stree

Les firmes Van Cauwelaert, Arbel, Dubois, Valenti, Plainevaux, Sogeplant, Boucher, Interplant ont remis prix.

La firme Valenti a proposé le montant inférieur:

- lot 1: 17.462.079 BEF
- lot 2: 15.880.395 BEF

Deze bedragen betreffen twee opdrachten (2 loten) van 3 jaar die jaarlijks opzegbaar zijn. Ze werden eind 1992 toegekend en betreffen de onderhoudsjaren 1993, 1994 en 1995. De recente beslissing van de BHR om de opdrachten toe te kennen aan de firma Valenti betreft de laatste hernieuwing voor 1995.

De firma Valenti is afkomstig van de gemeente Oudergem in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 375 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest.

Graag vernam ik hoeveel personen in het kabinet van de Minister werden aangeworven na de overdracht van de provincie-bevoegdheden aan het Gewest.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik hem mededelen dat geen enkele provinciale beambte in mijn Kabinet werd aangeworven ingevolge de overheveling van de bevoegdheden van de Provincie naar het Gewest.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 179 van de heer François Roelants du Vivier, d.d. 28 oktober 1994 (Fr.):

Gewestelijke steun bij investering op het vlak van het milieu in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de promotie van de economische expansie.

De ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet in artikel 5 in tegemoetkomingen bij investeringen die enerzijds tot doel hebben de ondernemingen aan te passen aan de normen inzake leefmilieu, opgelegd door de Europese Unie, en anderzijds deze ondernemingen aan te moedigen te anticiperen op nieuwe normen en in het algemeen bij te dragen tot de bescherming van het leefmilieu.

Kan de heer Minister mij meer dan één jaar na de van krachtwording van deze bepaling de lijst meedelen van de ondernemingen die op basis van artikel 5 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegemoetkomingen hebben genoten, alsmede de desbetreffende bedragen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geacht lid mede te delen dat het Regeringsbesluit dat de uitvoering van artikel 5 van de ordonnantie mogelijk maakt, op 7 juli 1994 werd genomen

- lot 1: 17.462.079 BEF
- lot 2: 15.880.395 BEF

Ces montants concernent deux marchés (2 lots) de 3 ans résiliables annuellement. Ils ont été attribués en fin d'année 1992 et concernent les années d'entretien 1993, 1994 et 1995. La récente décision du GRBC d'attribuer les marchés à la firme Valenti concerne le dernier renouvellement pour l'année 1995.

La firme Valenti est originaire d'Auderghem en Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 375 de M. Philippe van Cranem, du 27 février 1995 (Fr.):

Nombre d'engagements au sein du Cabinet suite au transfert des compétences provinciales à la Région.

Il me serait agréable d'avoir connaissance du nombre de personnes qui ont été engagées au sein du cabinet de Monsieur le ministre, à la suite du transfert des compétences provinciales à la Région.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui préciser qu'aucun agent provincial n'a été engagé au sein de mon Cabinet suite au transfert des compétences de la Province de Brabant à la Région.

Ministre de l'Economie

Question n° 179 de M. François Roelants du Vivier du 28 octobre 1994 (Fr.):

Aides régionales à l'investissement en matière d'environnement dans le cadre de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique.

L'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale prévoit, en son article 5, des aides aux investissements qui ont pour objectifs d'une part, l'adaptation des entreprises aux normes en matière d'environnement imposées par l'Union européenne et, d'autre part, l'encouragement de ces mêmes entreprises à anticiper de nouvelles normes et, d'une manière générale, à contribuer à la protection de l'environnement.

Plus d'un an après la mise en application de cette disposition, Monsieur le ministre peut-il me faire connaître la liste des entreprises qui ont bénéficié d'aides au titre de l'article 5 de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les montants correspondants?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que l'arrêté du gouvernement permettant la mise en exécution de l'article 5 de l'ordonnance a été pris le 7 juillet 1994 et publié au

en pas op 26 oktober 1994 in het *Belgisch Staatsblad* werd gepubliceerd (ondanks ons aandringen op een snelle publicatie).

Mijn Administratie heeft tientallen dossiers ontvangen en verwacht er nog vele andere in een toenemend tempo, gelet op de talrijke informatiezittingen die ter attentie van de K.M.O.'s worden georganiseerd maar ook bijvoorbeeld bij de Brusselse zetels van banken.

Tot op heden (half februari 1995) hebben twee dossiers van steun genoten. Een investering van 41.000.000 fr. zal een premie van 8.200.000 fr. ontvangen. Een ander dossier van een totaal bedrag van 74.900.000 fr. omvat een luik "milieubescherming" van 15.900.000 fr., waarvoor een premie van 3.200.000 fr. is voorzien (de cijfers werden telkens afgerond). Vermits de beslissingen hieromtrent nog niet aan de begunstigen bekend werden gemaakt is het mij deontologisch onmogelijk hier reeds de namen van de ondernemingen in kwestie te vermelden. Nadere details zullen aan het eind van het jaar aan de Raad worden medegedeeld, in uitvoering van artikel 21 van de ordonnantie, dat een jaarverslag aan de Raad voorziet.

Vraag nr. 180 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 november 1994 (N.):

Kabinet en administratie – Milieuzorg.

Elke organisatie gebruikt en verbruikt erg veel kantoorbenodigdheden. In eenzelfde gamma blijken kantoorbenodigdheden nogal sterk uiteen te lopen in de milieubelasting die ze in de productiegebruiks- en afvalfase met zich meebrengen. Dat blijkt onder meer uit het werk *Praktijkboek Kantoorbenodigdheden voor Milieuzorg op kantoor*, uitgegeven door de Bond Beter Leefmilieu Brussel.

In het kader van de duurzame ontwikkeling kunnen de ministers een bijdrage leveren tot de verhoging van de milieuzorg van hun kabinet en hun administratie door :

- a) iemand aan te wijzen die verantwoordelijk is voor de interne milieuzorg;
- b) de opdracht te geven bij de aankoop van kantoorartikelen de milieueffecten als criterium mee in te bouwen door in de mate van hun beschikbaarheid alleen nog produkten aan te schaffen met een erkend milieulabel of die goed scoren op positieven lijsten zoals die gevonden worden in recente publicaties; deze positieve lijsten bestaan voor een heel gamma produkten, gaande van bureau-accessoires, over bureau-artikelen en opbergbenodigdheden, langs schrijfbenodigdheden en papier voor verschillende kantoorfuncties tot kantoorapparatuur zoals fotocopieerapparaten, computers, printers en hun bijbehoren zoals toner-cartridges.

Kan de Heer Minister mij mededelen:

- 1) Is er op het kabinet en bij de administratie van de Minister een verantwoordelijke voor de milieuzorg op kantoor?

Moniteur belge le 26 octobre 1994 (malgré notre insistance pour une publication rapide).

Mon administration a reçu ou attend plusieurs dizaines de dossiers mais ce nombre devrait croître rapidement étant donné les nombreuses séances d'information qui sont organisées à l'intention des PME mais aussi, par exemple, auprès des sièges bruxellois des banques.

A ce jour (mi-février 1995) deux dossiers ont bénéficié d'aides. Un investissement de 41.000.000 F va recevoir une prime de 8.200.000 F. Un autre dossier d'un montant total admissible de 74.900.000 F comporte un volet "protection de l'environnement" pour 15.900.000 F, lequel va bénéficier d'une prime de 3.200.000 F (chiffres chaque fois arrondis). Étant donné que ces décisions doivent encore être notifiées aux bénéficiaires il ne m'est pas déontologiquement possible de citer déjà ici les noms des sociétés concernées. De plus amples détails seront toutefois communiqués au Conseil à la fin de l'année, en exécution de l'article 21 de l'ordonnance, qui prévoit un rapport annuel au Conseil.

Question n° 180 de M. Walter Vandenbossche du 7 novembre 1994 (N.):

Cabinet et administration – respect de l'environnement.

Chaque organisation utilise et consomme un nombre important de fournitures de bureau. Dans une même gamme, la pollution qu'entraînent les fournitures de bureau au cours de leur phase de production, lors de leur utilisation et au stade de déchets peut être très différente. C'est ce que montre notamment le livre «Praktijkboek Kantoorbenodigdheden voor Milieuzorg op kantoor» (Comment respecter l'environnement au bureau en choisissant les fournitures de bureau) édité par le Bond Beter Leefmilieu Brussel.

Dans le cadre du développement durable, les ministres peuvent contribuer à améliorer le respect de l'environnement dans leur cabinet et leur administration:

- a) en désignant un responsable interne du respect de l'environnement;
- b) en veillant à ce que soit retenu, lors de l'achat de fournitures de bureau, le critère des incidences sur l'environnement et à ce que ne soient plus achetés – dans la mesure où ils sont disponibles – que des produits portant un label écologique agréé ou qui sont bien placés sur des listes positives comme celles que reproduisent des publications récentes; ces listes positives existent pour toute une gamme de produits allant des accessoires de bureau, des articles de bureau et des fournitures de rangement, du papier pour les différentes fonctions de bureau aux machines de bureau telles que les photocopieuses, les ordinateurs, les imprimantes et leurs accessoires comme les cartouches d'encre.

Le ministre peut-il me dire:

- 1) s'il y a dans son cabinet ou dans son administration un responsable chargé du respect de l'environnement au bureau?

Zo ja, sinds hoelang heeft die persoon deze verantwoordelijkheid al?

Over hoeveel medewerkers beschikt die en in welke mate heeft die inspraak in het aankoopbeleid?

2) Welke inspanningen zijn er al geleverd en welke concrete resultaten zijn er al bereikt tijdens deze legislatuur?

Bij aankoop van welke kantoorprodukten wordt er nu al rekening gehouden met de milieu-effecten van het produkt binnen eenzelfde gamma?

3) Welke concrete doelstellingen moeten dit jaar en volgend jaar nog gehaald worden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de er het geacht lid mede te delen dat mijn Kabinet, bij de aankopen van kantoorbenodigdheden, steeds rekening houdt met het milieuaspect van de produkten.

Wat de Administratie betreft, verwijs ik het geacht lid naar punt 3 van de antwoord van de Minister van het Openbaar Ambt op dezelfde vraag, gepubliceerd op bladzijden 4522 en 4523 van Vragen en antwoorden nr 48 van januari 1995.

Vraag nr. 181 van de heer Alain Adriaens, d.d. 16 november 1994 (Fr.):

Het aan de Technopool toevertrouwde project "ziekenhuisafval".

De afdeling gezondheid van de Technopool werd (op verzoek van het BIM) ermee belast de bepalingen van het afvalstoffenplan betreffende het ziekenhuisafval uit te voeren.

Zou de minister mij de volgende informatie willen verstrekken:

1. Welke actoren maken deel uit van de werkgroep die dit project voorbereidt?
2. Heeft de werkgroep meegewerkt aan de opstelling van de tekst van het besluit dat in het *Staatsblad* van 14 september 1994 (besluit gedateerd op 23 maart 1994) werd bekendgemaakt?
3. Werd er in de besluiten van de studie gewezen op de noodzaak om een verbrandingsoven te bouwen voor ziekenhuisafval, op het terrein van het Erasmusziekenhuis in Anderlecht?
4. Welke optimale capaciteit zou deze verbrandingsoven hebben en hoeveel zou de bouw ervan kosten, conform de normen van het vermelde besluit?
5. Heeft de werkgroep nog andere keuzen gemaakt (organisatie van de ophaling van medisch afval bij geïsoleerde afvalproducenten bijvoorbeeld)? Zo ja, hoe?

Antwoord: In antwoord op de verschillende vragen van het Geacht Lid, heb ik de eer hem te laten weten dat de opdracht die aan Technopol werd toevertrouwd de deskundigen heeft bijeengebracht

Si tel est le cas, depuis quand cette personne exerce-t-elle cette responsabilité?

De combien de collaborateurs dispose-t-elle et dans quelle mesure participe-t-elle à la politique d'achat?

2) quels efforts ont déjà été fournis et quels résultats concrets ont été obtenus au cours de cette législature?

Pour l'achat de quelles fournitures de bureau tient-on compte dès à présent des incidences sur l'environnement du produit dans une même gamme ?

3) quels objectifs concrets doivent encore être atteints cette année et l'année prochaine?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que mon Cabinet, lors de ses achats de fournitures de bureau, est attentif aux aspects environnementaux des produits.

En ce qui concerne l'administration, je renvoie l'honorable au point 3 de la réponse formulée par le ministre de la Fonction publique à sa même question, et publiée aux pages 4522 et 4523 du Bulletin des Questions et Réponses n° 48 de janvier 1995.

Question n° 181 de M. Alain Adriaens du 16 novembre 1994 (Fr.):

Projet «Déchets hospitaliers» confié à la Technopole.

On a confié au Pôle santé de la Technopole (à la demande de l'IBGE) la mission de mettre en oeuvre les dispositions du Plan-déchets relatives aux déchets hospitaliers.

Le ministre pourrait-il me donner les précisions qui suivent :

1. Quels sont les différents acteurs représentés dans la plateforme qui prépare ce projet?
2. Le groupe a-t-il participé à l'élaboration du texte de l'arrêté publié au *Moniteur* le 14 septembre 1994 (arrêté daté du 23 mars 1994)?
3. Les conclusions de l'étude ont-elles débouché sur la nécessité de construire un incinérateur de déchets hospitaliers sur le site de l'hôpital Erasme à Anderlecht?
4. Quelle serait la capacité optimale de cet incinérateur et quel serait le montant nécessaire à sa construction et ce conformément aux normes inscrites dans l'arrêté précité?
5. D'autres options ont-elles été retenues par le groupe de travail (organisation de la collecte de déchets de soins de santé auprès des producteurs isolés par exemple) et, dans l'affirmative, quelles sont ces options?

Réponse: En réponse aux différentes questions de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir que la mission confiée à la Technopole a regroupé des experts de Brumedi, de l'ULB-Erasme,

van Brumedi, ULB-Erasme, UCL-St-Luc, het AZ-VUB, het BIM, het OCMW van Brussel, het Instituut Edith Cavell, de St-Elisabeth Kliniek, het Verplegingscentrum J. Bracops en het Kabinet van minister D. Gosuin.

Deze groep van deskundigen heeft inderdaad deelgenomen aan de opstelling van het Besluit van 23 maart 1994 dat voorgesteld en aangenomen werd tijdens een plenaire vergadering waarbij vertegenwoordigers van de voornaamste betrokken organisaties waren verzameld (een honderdtal deelnemers).

Wat de noodzaak betreft een andere verbrandingsinstallatie voor afvalstoffen op het grondgebied van Erasmus te bouwen, is de studie om de juiste hoeveelheid geproduceerde afvalstoffen te bepalen nog steeds aan de gang. Op basis van de conclusies hieromtrent, zou het aangewezen zijn, wanneer ze bekend zullen zijn, een haalbaarheidsstudie te verwezenlijken over de eventuele bouw van een tweede verbrandingsinstallatie.

Tenslotte heeft de groep van deskundigen inderdaad ook andere opties weerhouden, te weten de opleiding van verantwoordelijken, de voorbehandeling voor desinfectie, het sorteren en het voorkomen van het ontstaan van afvalstoffen.

Vraag nr. 194 van de heer Bernard Guillaume d.d. 13 februari 1995 (Fr.):

Voortzetting, wijziging of afschaffing van de provinciale steun voor export.

Op 1 januari 1995 werden de bevoegdheden van de provincie Brabant, wat de 19 gemeenten betreft, aan het Brussels Gewest overgedragen.

De Provincie was onder andere bevoegd voor het toekennen van overheidssteun aan de bedrijven, in het bijzonder in het kader van de bevordering van de export.

Ons Gewest heeft echter nieuwe bepalingen uitgevaardigd, waaronder de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de financiële steun aan de bedrijven in het kader van de bevordering van de economische expansie. Recent heeft de Regering de nodige uitvoeringsbesluiten genomen, waarin onder andere de maximale steunbedragen werden vastgesteld en waarin werd bepaald welke sectoren al dan niet voor deze steun in aanmerking komen.

Deze nieuwe bepalingen, die vooral de kleine en middelgrote ondernemingen ten goede moeten komen, voorzien echter niet expliciet in exportsteun.

Zou de heer Minister me kunnen zeggen of de steun die de provincie gaf, zal worden voortgezet, gewijzigd of afgeschaft?

Is het anderzijds niet wenselijk, ter aanvulling van de wetgeving betreffende de economische expansie, ook stimulerende maatregelen te nemen voor de grote ondernemingen, d.w.z. bedrijven die meer dan 250 personen werk verschaffen en die een omzet hebben van meer dan 20 miljoen ecu of waarvan het totaal van de activa meer dan 10 miljoen ecu bedraagt?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, ben ik zo vrij aan het geacht lid te herinneren dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad tijdens

de l'UCL-St-Luc, de la VUB-AZ, de l'IBGE, du CPAS de Bruxelles, de l'Institut Edith Cavell, de la Clinique St Elisabeth, du C.H. J. Bracops et du Cabinet du ministre D. Gosuin.

Ce groupe d'experts a effectivement participé à l'élaboration de l'Arrêté du 23 mars 1994 qui a été présenté et validé lors d'une session plénière qui rassemblait des représentants des principales organisations concernées (une centaine de participants).

Quant à la nécessité de construire un autre incinérateur de déchets sur le site d'Erasmus, l'étude est toujours en cours pour déterminer la quantité exacte de déchets produits. En fonction des conclusions sur ce point, il conviendrait, lorsqu'elles seront connues, de réaliser une étude de faisabilité pour la construction – éventuelle – d'un deuxième incinérateur.

Enfin, le groupe d'experts a effectivement et également retenu d'autres options, à savoir, la formation des responsables, le prétraitement de désinfection, le tri et la prévention de l'apparition des déchets.

Question n° 194 de M. Bernard Guillaume du 13 février 1995 (Fr.):

Maintien modification ou suppression des aides provinciales à l'exportation.

Depuis le 1^{er} janvier 1995, les compétences de la Province de Brabant ont été transférées à la Région bruxelloise pour ce qui concerne les 19 communes.

La Province était entre autres compétente pour octroyer des aides publiques aux entreprises en particulier dans le cadre de la promotion aux exportations.

Or, notre Région s'est dotée de nouvelles dispositions dont l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 relative aux aides financières octroyées aux entreprises dans le cadre de la promotion de l'expansion économique. Ce texte s'est vu récemment finalisé par des arrêtés du gouvernement afin de prévoir entre autres les plafonds d'incitants et les secteurs visés/exclus par ces mesures.

Ces dispositions nouvelles qui visent pour l'essentiel les entreprises petites et surtout moyennes ne prévoient pas explicitement d'aides à l'exportation.

Monsieur le ministre pourrait-il me dire si les aides provinciales vont être reprises, modifiées ou abandonnées?

D'autre part, afin de compléter l'arsenal législatif dans cette matière de l'expansion économique, n'est-il pas souhaitable de prévoir également des mesures incitatives pour les grandes entreprises c'est-à-dire celles qui emploient plus de 250 personnes et qui réalisent un chiffre d'affaires supérieur à 20 millions d'écus ou dont le total des actifs dépasse 10 millions d'écus?

Réponse: En réponse à sa question, je me permets de rappeler à l'honorable membre que le Conseil de la Région de Bruxelles-

zijn plenaire zitting van 22 december 1993 het ontwerp van ordonnantie over de bevordering van buitenlandse handel van het Gewest heeft aangenomen. Deze tekst is inmiddels de ordonnantie van 13 januari 1994 geworden, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 1994.

De specifieke steun aan de export dient in deze ordonnantie gezocht te worden en niet in de ordonnantie van 1 juli 1993. Het gaat hier om twee specifieke en afzonderlijke materies, die elk over hun eigen steunsysteem beschikken.

Wat de specifieke steun aan de export betreft, die door de gewezen Provincie Brabant werd toegekend, ging het hier om een aanmoedigingspremie van een maximum van 10.000 frank, voor participatie aan beurzen, toegekend aan KMO's van minder dan 100 werknemers, waarvan de omzet niet hoger lag dan 300 miljoen.

Deze provinciale steun werd niet als dusdanig hernomen maar de regionale ordonnantie voorziet een veel grotere steun wat het bedrag betreft en bovendien veel ruimer in het toepassingsveld voor wat de deelneming van bedrijven aan beurzen in het buitenland en in België betreft. Deze materie maakt het voorwerp uit van één van de uitvoeringsbesluiten van de genoemde ordonnantie. Wanneer dit antwoord gepubliceerd zal zijn, zullen deze besluiten waarschijnlijk in hun definitieve versie door de Regering aangenomen zijn, na advies van de Raad van State.

Om tenslotte op economische expansie terug te komen en op het laatste deel van de vraag, meen ik het Geacht Lid te mogen verwijzen naar de parlementaire werkzaamheden met betrekking tot de ordonnantie in kwestie. Hierin werd gezegd en verklaard dat de Europese Commissie herhaaldelijk een formeel veto stelt aan elk systeem van algemene steun aan grote ondernemingen. Deze zijn dus uitgesloten uit de algemene steun voorzien bij artikel 6 van de ordonnantie. Het Geacht Lid zal evenwel kunnen vaststellen bij de herlezing van artikel 5 van de ordonnantie, dat de grote ondernemingen van specifieke steun kunnen genieten die bestemd is voor investeringen die een rationaal gebruik van water, energie of grondstoffen beogen, ofwel milieubescherming of nog de aanpassing aan de Europese normen.

Vraag nr. 195 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 13 februari 1995 (Fr.):

Bedrijvencentra voor sociale economie.

Op de Ministerraad van 22 december 1994 werd de v.z.w. ECOSOL en de vzw SYNECO een subsidie toegekend voor de organisatie van bedrijvencentra voor sociale economie.

Kan de Minister me ter zake het volgende meedelen:

- waar bevinden deze beide v.z.w.'s zich?
- hoeveel personen hebben ze in dienst?
- welke doelstellingen streven ze na, op sociaal vlak en op het vlak van de integratie?

Antwoord: In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geacht lid volgende elementen mede te delen:

Capitale, en sa séance plénière du 22 décembre 1993, a adopté le projet d'ordonnance concernant la promotion du commerce extérieur de la Région. Ce texte est devenu l'ordonnance du 13 janvier 1994, publié au *Moniteur belge* du 17 février 1994.

C'est dans cette ordonnance qu'il faut chercher les aides spécifiques à l'exportation, et non dans l'ordonnance du 1er juillet 1993. Ce sont là deux matières spécifiques bien distinctes, disposant chacune de leur propre système d'aides.

En ce qui concerne les aides spécifiques à l'exportation qui étaient octroyées par la défunte Province de Brabant, il s'agissait d'une prime d'encouragement de 10.000 francs maximum, octroyée pour la participation à des foires aux PME de moins de 100 personnes dont le chiffre d'affaires ne dépassait pas 300 millions.

Cette aide provinciale n'a pas été reprise telle quelle mais l'ordonnance régionale prévoit une aide nettement plus importante en montant et plus large dans son champ d'application en ce qui concerne la participation des entreprises aux foires à l'étranger et en Belgique. Cette matière fait l'objet d'un des arrêtés d'exécution de ladite ordonnance. Lorsque cette réponse sera publiée, il est probable que ces arrêtés auront pu être adoptés dans leur version définitive par le gouvernement, après avis du Conseil d'Etat.

Enfin, pour revenir à l'expansion économique et à la dernière partie de la question, je me permets de renvoyer l'honorable membre aux travaux parlementaires relatifs à l'ordonnance concernée. Il y a été dit et expliqué à des nombreuses reprises que la commission européenne appose un veto formel à tout système d'aide générale aux grandes entreprises. Elles sont donc exclues des aides générales prévues à l'article 6 de l'ordonnance. Par contre, l'honorable membre pourra constater en relisant l'article 5 de l'ordonnance que les grandes entreprises peuvent bénéficier des aides spécifiques destinées aux investissements qui visent l'utilisation rationnelle de l'eau, de l'énergie, ou des matières premières, la protection de l'environnement ou l'adaptation aux normes européennes.

Question n° 195 de Mme Evelyne Huytebroeck du 13 février 1995 (Fr.):

Centre d'entreprises d'économie sociale.

A l'issue du Conseil des Ministres du 22 décembre 1994, un subside a été accordé à l'asbl ECOSOL ainsi qu'à l'a.s.b.l. SYNECO pour l'organisation de centres d'entreprises d'Economie sociale.

Le ministre peut-il me fournir des précisions au sujet de ces deux projets:

- où se situent ces deux a.s.b.l.?
- combien de personnes emploient-elles?
- quels en sont les objectifs sociaux et d'intégration?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

– Adressen:

ECOSOC, Keizerslaan 34 te 1000 Brussel
SYNECO, Wetstraat 103 te 1040 Brussel

– Personeel:

ECOSOC: 1 aangeworven persoon, 1 persoon in aanwervingsproceduure

SYNECO: 1 aangeworven persoon, 2 personen in aanwervingsproceduure

- Integratie- en maatschappelijke doelstellingen: ondernemingen van sociale economie, die met werklozen uit risicogroepen werken, ontdekken, stimuleren en de ontwikkeling ervan ondersteunen. Elk bedrijfcentrum heeft de verplichting ten minste vijf nieuwe ondernemingen van sociale economie per jaar op te zetten.

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 522 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 december 1994 (Fr.):

Voorrang van het Nederlands op het Frans op sommige vervoerbewijzen van de MIVB.

Ik heb vastgesteld dat de metro-, tram- en buskaarten van de MIVB systematisch voorrang geven aan het Nederlands: de informatie wordt eerst in het Nederlands en dan pas in het Frans gegeven.

Vindt de minister dit gegeven niet verbazend en op zijn minst onrechtvaardig in een Hoofdstedelijk Gewest dat volgens alle beschikbare statistieken 85 tot 90% Franstaligen telt?

Sommigen zullen erop wijzen dat deze kaarten ook door pendelaars gebruikt worden die meestal Nederlandstalig zijn.

Er weze aan herinnerd dat de Brusselaars de financiële last van de MIVB dragen.

Kan de geachte minister me zeggen wat hij zal ondernemen om aan deze bedenkelijke toestand een einde te maken?

Antwoord: Een nauwkeurig onderzoek bij de MIVB laat naar mijn mening toe onze Collega gerust te stellen.

De MIVB komt immers op alle punten de huidige wetgeving na op het taalgebruik in bestuurszaken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Gelet op haar zelfstandigheid – zoals voorzien in de ordonnantie van 22 november 1990 – en overeenkomstig haar statuten en de bepalingen van het beheerscontract heeft de MIVB de maatregelen genomen die haar het meest gepast leken.

– Adresses:

ECOSOC, 34 Bd. de l'Empereur à 1000 Bruxelles
SYNECO, 103 rue de la Loi à 1040 Bruxelles

– Personnel:

ECOSOC: 1 personne engagée, 1 personne en recrutement

SYNECO: 1 personne engagée, 2 personnes en recrutement

- Objectifs sociaux et d'intégration: détecter, inciter et soutenir le développement d'entreprises d'économie sociale, travaillant avec des chômeurs repris dans les groupes à risques. Chaque centre d'entreprises a la contrainte d'initier au moins cinq nouvelles entreprises d'économie sociale par an.

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 522 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 décembre 1994 (Fr.):

Priorité du néerlandais sur le français sur certains titres de transport de la STIB.

J'ai constaté que les cartes donnant accès au métro, trams et bus de la STIB donnent systématiquement la priorité à la langue néerlandaise: les informations sont libellées d'abord en néerlandais et puis seulement en français.

Monsieur le ministre ne trouve-t-il pas cette situation étonnante et pour le moins injuste dans une Région bruxelloise où toutes les statistiques disponibles indiquent une présence francophone de 85 à 90%?

D'aucuns rétorqueront peut-être que ces cartes sont également utilisées par des navetteurs qui sont très souvent néerlandophones.

Ne faudrait-il pas rappeler que ce sont toutefois les Bruxellois qui supportent la charge financière de la STIB?

Monsieur le ministre pourrait-il m'indiquer l'action qu'il compte prendre pour remédier à cette situation malsaine?

Réponse: Une enquête précise auprès de la STIB permet, me semble-t-il, de rassurer notre Collègue.

En effet, la STIB respecte en tous points la législation actuelle sur l'emploi des langues en matière administrative dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le respect de son autonomie, telle que prévue dans l'ordonnance du 22 novembre 1990, et conformément à ses statuts et aux dispositions du contrat de gestion, la STIB a pris les mesures qui lui semblaient les plus pertinentes.

Zo wordt op de helft van alle vervoerbewijzen van de MIVB, met inbegrip van de kaarten, de informatie eerst in het Frans vermeld, en op de andere helft eerst in het Nederlands.

De richtingssignalisatie op de wegen voorziet daarentegen sedert de regionalisering systematisch een opeenvolging “Frans-Nederlands” (behalve voor de steden in het Vlaamse Gewest). De voertuigen van de MIVB vermelden op hun zijanten trouwens eerst “Région de Bruxelles-Capitale” en dan pas “Brussels Hoofdstedelijk Gewest”.

De bestuursorganen van de maatschappij, waarin alle standpunten en gevoeligheden zijn vertegenwoordigd, hebben hiermee een evenwichtige oplossing gevonden voor het probleem.

Vraag nr. 528 van de heer Olivier Maingain d.d. 29 december 1994 (Fr.):

Het taalgebruik bij de MIVB.

In het metrostation Merode hebben de diensten van de MIVB in de ingangsruidten en op de perrons de lichtsignalisaties om de diverse richtingen aan te geven vernieuwd.

Men stelt echter vast dat:

1. de woorden «musées» en «musea» beide door «museum» werden vervangen;
2. de bestemming «Tervueren» alleen in het Nederlands is aangeduid (Tervuren);
3. alle andere informatie prioritair in het Nederlands is gesteld.

Dit brengt me tot volgende opmerking:

1. In het Frans wordt «museum» enkel gebruikt ter aanduiding van een museum voor natuurwetenschappen. De uitdrukking «museum» wordt dus niet gebruikt ter aanduiding van de Musea voor Kunst en Geschiedenis aan het Jubelpark en is dus alleen Engels en Nederlands;
2. In het Frans wordt de naam van de gemeente «Tervuren» met een «e» na de «u» geschreven;
3. Daar het Frans in Brussel de meest gesproken taal is (door ongeveer 90% van de bevolking), is het raadzaam dat de gewestelijke diensten ervoor waken dat de Franse taal prioritair in alle boodschappen en mededelingen aan het publiek wordt gebruikt.

Kan de heer Minister me zeggen welke instructies hij de MIVB heeft gegeven om de hier aangeklaagde toestanden recht te zetten?

Antwoord: Ik heb met belangstelling kennisgenomen van de vraag van het Geachte Lid betreffende het taalgebruik bij de MIVB.

Gebruik van het woord “museum”

Dit woord werd gekozen door de cel signaletiek van de MIVB om de algemene regel na te leven voor de vereenvoudiging van de

Ainsi, tous les titres de transport de la STIB, y compris les cartes, sont confectionnés pour moitié en libellant les informations d’abord en français, pour l’autre moitié, d’abord en néerlandais.

Par contre, depuis la régionalisation, la signalisation directionnelle en voirie prévoit systématiquement une séquence “français-néerlandais” (sauf pour les villes situées en Région flamande). De même, tous les véhicules de la STIB mentionnent sur leurs flancs l’indication “Région de Bruxelles-Capitale” d’abord en français et ensuite en néerlandais.

Les organes dirigeants de la société, où toutes les opinions et sensibilités sont représentées, ont trouvé ainsi une solution équilibrée à la question.

Question n° 528 de M. Olivier Maingain du 29 décembre 1994 (Fr.):

Emploi des langues à la STIB.

A la station de métro Mérode, dans le patio d’entrée et sur les quais, les services de la STIB ont procédé au renouvellement des signalisations lumineuses pour indiquer diverses directions.

Que constate-t-on:

1. Les mots «Musées» et «Musea» ont été remplacés par une seule expression «Museum»;
2. La destination «Tervueren» est uniquement reprise dans sa terminologie néerlandaise (Tervuren);
3. Toutes les autres informations sont données avec priorité au néerlandais.

Ces faits appellent les remarques suivantes:

1. En français, «Museum» ne se dit que d’un musée consacré aux sciences naturelles. Dès lors, l’expression «Museum» ne désigne pas les Musées d’arts et d’histoire situés sur l’esplanade du Cinquantenaire et ne doit être comprise qu’en anglais et en néerlandais;
2. En français, le nom de la commune de Tervuren s’orthographie avec un «e» après le «u»;
3. A Bruxelles, le français étant la première langue usitée par la population (près de 90% des habitants), il convient que les services régionaux veillent à donner la prédominance à la langue française dans tous les messages et communications au public.

Monsieur le ministre peut-il me faire connaître les instructions qu’il donne à la STIB pour corriger les situations ainsi dénoncées?

Réponse: J’ai lu avec intérêt la question de l’honorable membre relative à l’emploi des langues par la STIB.

Emploi du vocable “museum”

Ce terme a été choisi par la cellule de signalétique de la STIB afin de respecter la règle générale de simplification des panneaux

richtingsaanwijzers ten behoeve van de klanten. Deze laatste kunnen immers beter de richtingssignalisatie lezen als men grotere letters gebruikt. Dit is niet mogelijk bij vermeldingen in de beide talen.

Ook al maakt "Le Petit Larousse" gewag van een nuance: "Musée du Louvre, Museum d'Histoire Naturelle, tous deux à Paris", toch vermeldt "Le Littré" dat "museum" een synoniem is voor "musée", wat bij de lezing van het woordenboek voor synoniemen van Robert wordt bevestigd en bijgetreden.

Gebruik van de schrijfwijze "Tervuren"

Het Koninklijk Besluit van 24 juni 1988 houdende rangschikking van de gemeenten van het Rijk in toepassing van artikel 19, 2de lid, van de Gemeentewet die ook de schrijfwijze bepaalt van hun naam onderging sindsdien geen wijzigingen en wordt bijgevolg op formele wijze toegepast in ons Gewest.

De enige bijlage ervan verduidelijkt op bladzijde 9845 van het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1988 dat enkel de schrijfwijze "Tervuren" wordt weerhouden, in tegenstelling tot andere gemeenten of steden van het Rijk waarvan de benaming tweetalig blijft. "Tervuren" is bijgevolg de enige schrijfwijze die door de MIVB kan worden gebruikt.

Voorrang van het gebruik van het Nederlands in de metrostations.

Bij gebrek aan een nauwkeurige wetgeving heeft de MIVB moeten kiezen voor een beurtwisseling en niet voor de voorrang van de ene of andere taal.

De MIVB heeft geen formule bedacht maar precedenten nagevolgd, om maar het *Belgisch Staatsblad* te noemen dat elk oneven jaar de Franse tekst in de linkse kolom publiceert en tijdens de even jaren in de rechtse kolom.

Zo heeft de MIVB al haar ondergrondse stations genummerd en besloten dat in de stations met een even nummer voorrang zou worden verleend aan de aanwijzingen in het Frans, in deze met een oneven nummer aan het Nederlands. Het metrostation Mérode kreeg het nummer 7 toegewezen. Het is dan ook logisch dat de boodschappen en mededelingen voor de klanten van dit station eerst in het Nederlands worden verstrekt.

Gelet op haar zelfstandigheid zoals voorzien in de ordonnantie van 22 november 1990, en overeenkomstig haar statuten en de bepalingen van het beheerscontract heeft de MIVB de maatregelen genomen die haar het meest gepast leken.

De bestuursorganen van deze maatschappij, waarin alle opvattingen en gevoeligheden zijn vertegenwoordigd, hebben op deze manier een oplossing gevonden voor dit probleem.

Ik hoop hiermee het Geacht Lid te hebben gerustgesteld door hem te bewijzen dat de MIVB aan het gebruik van het Nederlands op haar net geen voorrang wenst te verlenen.

indicateurs pour la clientèle, en facilitant leur lecture par des caractères plus grands que s'ils étaient écrits dans les deux langues.

Si le Petit Larousse exprime une nuance: "Musée du Louvre, Museum d'Histoire naturelle, tous deux à Paris", Le Littré précise que "museum" est un synonyme de musée, ce que confirme et conforte la lecture du dictionnaire des synonymes de Robert.

Usage de l'orthographe Tervuren

L'Arrêté Royal du 24 juin 1988, portant classification des communes du Royaume en application de l'article 19, alinéa 2, de la Loi communale et déterminant l'orthographe de leur nom, n'a pas été amendé depuis lors et est donc appliqué formellement dans notre Région.

Son annexe unique précise en page 9845 du *Moniteur Belge* du 6 juillet 1988 que seule l'orthographe Tervuren est retenue, au contraire d'autres communes ou villes du Royaume dont la dénomination reste bilingue. Tervuren est donc la seule orthographe applicable par la STIB.

Prépondérance de l'emploi du néerlandais dans les stations de métro.

A défaut de législation précise, un usage a dû être mis en application par la STIB pour l'alternance, et non la prépondérance, de l'une ou l'autre langue.

La STIB n'a pas inventé une formule mais a bien suivi des précédents, pour ne citer que le *Moniteur belge*, qui publie chaque année impaire le texte français dans sa colonne de gauche et l'inverse les années paires.

C'est ainsi que la STIB a numéroté toutes ses stations souterraines et a décidé que dans les stations avec numéro pair la préséance serait donnée aux indications en français et dans celles avec numéro impair au néerlandais. La station Mérode porte le numéro 7. Il est donc logique que les messages et communications aux clients de cette station Mérode commencent par la langue néerlandaise.

Dans le respect de son autonomie, telle que prévue dans l'ordonnance du 22 novembre 1990, et conformément à ses statuts et aux dispositions du contrat de gestion, la STIB a pris les mesures qui lui semblaient les plus pertinentes.

Les organes dirigeants de la société, où sont représentées toutes les opinions et sensibilités, ont trouvé ainsi une solution à la question.

Je crois avoir ainsi rassuré l'honorable membre en lui prouvant que la STIB n'entend pas privilégier l'emploi du néerlandais sur son réseau.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 122 van mevr. Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

Hoeveel studies zijn er per departement bij de verschillende Belgische universiteiten besteld sinds de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Bij welke universiteiten, over welke onderwerpen en voor welke bedragen?

Antwoord: Ik heb de eer het volgende aan het geachte raadslid mee te delen:

Teneinde een overzichtelijk antwoord te geven, verwijs ik naar de in bijlage opgenomen tabellen.

SECTIE 46 – 1990

Universiteit	Onderwerp	Bedrag
Rug – Dienst antropologie en sociale biologie	Relatie tussen de gezinsontwikkeling en de arbeidssituatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.000.000 fr.
VUB – Dienst stromingsmechanica	Het efficiënt gebruik van biomassa door warmtekracht koppeling en gebruik van een vochtige lucht gasturbinecyclus	4.800.000 fr.
VUB – School voor criminologische wetenschappen	Criminaliteitspreventie en het ontwerp van een preventiemodel	5.000.000 fr.

BASISALLOCATIE 24.10.12.07 – 1991

KUL – Hoger instituut voor de arbeid – sector migrantenstudies	Zelforganisaties bij etnische minderheden: een verkenning van het etnisch ondernemerschap te Brussel	2.552.000 fr.
VUB – School voor criminologische wetenschappen	Het ontwerp van een netwerk voor criminaliteitspreventie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	3.760.000 fr.
VUB – Dienst elektrotechniek en industriële elektronica	Evolutie van de technologie van de transportmiddelen (o.a. voertuigen) en van de bijhorende infrastructuur, gericht op veiligheid, efficiëntie en milieu-ontlasting	1.683.732 fr.

BASISALLOCATIE 24.10.12.07 – 1992

KUL – Instituut voor sociale en economische geografie (in samenwerking met v.z.w. Foyer)	Clandestienen: tewerkstellings- en huisvestingsproblematiek te Brussel	4.900.000 fr.
--	--	---------------

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 122 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

Depuis l'installation de la Région de Bruxelles-Capitale, combien d'études, département par département, ont été commandées à différentes universités belges?

A quelles universités précisément, sur quels sujets et pour quels montants?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

Afin de fournir une réponse complète, je renvoie aux tableaux en annexe.

SECTION 46 – 1990

Université	Sujet	Montant
Rug – Service anthropologie et biologie sociale	La relation entre le développement familial et la situation de travail dans la Région de Bruxelles-Capitale	10.000.000 F
VUB – Service mécanique hydraulique	Cogénération et usage d'un cycle de turbine à gaz à air humide	4.800.000 F
VUB – Ecole des sciences criminologies	Prévention de la criminalité et plan d'un modèle de prévention	5.000.000 F

ALLOCATION DE BASE 24.10.12.07 – 1991

KUL	Entraide dans les minorités ethniques: une exploration de l'entreprenariat ethnique à Bruxelles	2.552.000 F
VUB – Ecoles des sciences criminologies	Le plan d'un réseau concernant la prévention de la criminalité dans la Région de Bruxelles-Capitale	3.760.000 F
VUB – Service électrotechnique et électronique industrielle	Evolution de la technologie des moyens de transport (notamment des véhicules) et de l'infrastructure liée, afin d'améliorer la sécurité, l'efficacité et de préserver l'environnement	1.683.732 F

ALLOCATION DE BASE 24.10.12.07 – 1992

KUL – Institut de géographie économique et sociale (en collaboration avec l'a.s.b.l. Foyer)	Clandestins: problèmes d'emploi et de logement à Bruxelles	4.900.000 F
---	--	-------------

VUB – Dienst analytische scheikunde	Karakterisatie en behandelbaarheid van het verontreinigd slib van het zeekanaal	4.941.640 fr.
RUG – Dienst voor antropologie en sociale biologie	De relatie tussen de gezinsontwikkeling en de arbeidssituatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – deel II	4.000.000 fr.
ULB – Centre d'Etudes économiques et sociales de l'environnement	Het verbruik van fossiele brandstoffen en gevolgen van de partikelkwaliteit van de lucht op de gebouwen en de gezondheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	2.900.000 fr.
VUB – Centrum voor Politicologie	De politieke en culturele gedragingen en attitudes van de westerse vreemdelingen in Brussel	857.000 fr.

BASISALLOCATIE 24.10.31.30 – 1992

VUB - School voor criminologische wetenschappen	Wetenschappelijke studiedag "Netwerk Criminaliteitspreventie"	491.000 fr.
KUB	Wetenschappelijk congres rond "Submanifold Theory"	200.000 fr.
KUB	Wetenschappelijk congres "Wetgevingstheorie – legisprudentie"	50.000 fr. (28%)

BASISALLOCATIE 24.10.12.07 – 1993

VUB - School voor Criminologische wetenschappen	Criminaliteitspreventie en het in praktijk brengen van een preventiemodel	2.000.000 fr.
KUL – Hoger instituut voor de Arbeid (in samenwerking met de v.z.w. Foyer)	Een verkenning van het etnisch ondernemerschap te Brussel	380.000 fr.
VUB – Dienst elektrotechniek en industriële elektronica	Evolutie van de technologie van de transportmiddelen en van de bijhorende infrastructuur, gericht op veiligheid, efficiëntie en milieuontlasting	4.582.122 fr.
VUB – Centrum voor sociologie	De trendvoorspellingen over de toestand, de belangrijkste maatschappelijke uitdagingen en de haalbaarheid van ontwikkelingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar de eeuwwisseling toe	1.147.443 fr.
KUL – Onderzoeksgroep Jeugdcriminologie	Aspecten van hedendaagse stedelijking in Brussel	3.670.000 fr.
VUB – Dienst stromingsmechanica	Aanwendungen van computersimulatie op verspreiding van uitlaatgassen en brandbeveiliging in verkeersruimten	3.000.000 fr.
KUL – Instituut voor sociale economische geografie	Cartografische benadering van het multiculturele Brussel	3.500.000 fr.

VUB – Service chimie analytique	Caractérisation et possibilités de traitement de la vase polluée du canal maritime	4.941.640 F
RUG – Service anthropologie et biologie sociale	La relation entre le développement de la famille et la situation de travail dans la Région de Bruxelles-Capitale – partie II	4.000.000 F
ULB – Centre d'Etudes économiques et sociales de l'environnement	Consommation de combustibles fossiles et impacts économiques de la qualité particulière de l'air sur les bâtiments et la santé de la Région de Bruxelles-Capitale	2.900.000 F
VUB – Centre de Politicologie	Les comportements et attitudes politiques et culturels des étrangers occidentaux à Bruxelles	857.000 F

ALLOCATION DE BASE 24.10.31.30 – 1992

VUB - Ecole des sciences criminologies	Journée d'étude scientifique "Réseau concernant la prévention de la criminalité"	491.000 F
KUB	Congrès scientifique à propos de la "Submanifold Theory"	200.000 F
KUB	Congrès scientifique "Théorie de la législation – legisprudence"	50.000 F (28%)

ALLOCATION DE BASE 24.10.12.07 – 1993

VUB - Ecole des sciences criminologies	Prévention de la criminalité et il mise en pratique d'un modèle de prévention	2.000.000 F
KUL – (en collaboration avec l'a.s.b.l. Foyer)	Une exploration de l'entreprenariat ethnique à Bruxelles	380.000 F
VUB – Service électrotechnique et électronique industrielle	Evolution de la technologie des moyens de transport et de l'infrastructure liée, afin d'améliorer la sécurité, l'efficacité et de préserver l'environnement – phase II	4.582.122 F
VUB – Centre de sociologie	Les prédictions de tendances concernant l'état, les défis sociaux les plus importants et la faisabilité des développements dans la Région de Bruxelles-Capitale vers le tournant du siècle	1.147.443 F
KUL – Groupe de recherche sur la criminalité juvénile	Aspects de l'urbanisme actuel à Bruxelles	3.670.000 F
VUB – Service mécanique hydraulique	Application de la simulation d'ordinateur sur la dispersion des gaz d'échappement et la sécurité contre incendies dans des espaces de trafic	3.000.000 F
KUL – Institut de géographie sociale et économique	Approche cartographique du caractère multiculturel à Bruxelles	3.500.000 F

BASISALLOCATIE 24.10.31.30 – 1993

VUB – Dienst stromings- mechanica	Europees project wetenschappe- lijk onderzoek naar “A fluidized bed oxygen enriched air biomass gasification CHPplant with an externally fired evaporative gas turbine cycle”	3.670.000 fr. (60%)
KUB	Wetenschappelijk colloquim betreffende “Submanifold Theory”	200.000 fr.

BASISALLOCATIE 24.10.12.07 – 1994

VUB – Dienst analytische scheikunde	Karakterisatie der bodems van de onbevaarbare waterlopen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	4.922.500 fr.
KUL - Instituut voor sociale en en economische geografie	Cartografische benadering van het multiculturele Brussel – Deel II	4.004.000 fr.
KUL – Centrum voor intercultura- lisme en migranten- onderzoek (in samenwerking met v.z.w. Foyer)	De problematiek van Poolse, Latijn-amerikaanse en Filipijnse illegaal tewerkgestelde “nieuwe migranten” te Brussel	4.900.000 fr.

BASISALLOCATIE 24.10.31.30 – 1994

VUB – CITELEC	Studiedag “De technologie en de toekomst-perspectieven voor elektrische voertuigen”	200.000 fr.
KUB	Colloquium “Theory of Submanifolds”	200.000 fr.

Vraag nr. 125 van de mevr. Simonne Creyf d.d. 9 februari 1995
(N.):

Mobiele urgentiegroep (MUG).

De Ministerraad keurde een ontwerp van KB goed waardoor de
programmacriteria worden vastgelegd die van toepassing zijn op de
“mobiele urgentiegroep” (MUG).

Een van de bedoelingen van het KB is te komen tot een goede
regionale spreiding.

Kan de Staatssecretaris mij meedelen.

– Wat de gevolgen zijn van dit nieuwe koninklijk besluit voor de
Dringende Medische hulp in het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest?

Antwoord: Het nieuwe koninklijk besluit laat aan het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest toe 5 mobiele urgentiegroepen te organiseren.
Deze situatie is identiek aan de momenteel bestaande.

ALLOCATION DE BASE 24.10.31.30 – 1993

VUB – Service mécanique hydraulique	Projet européen de recherche scientifique “A fluidized bed oxygen enriched air biomass gasification CHPplant with an externally fired evaporative gas turbine cycle”	3.670.000 F (60%)
KUB	Colloque scientifique concer- nant la “Submanifold Theory”	200.000 fr.

ALLOCATION DE BASE 24.10.12.07 – 1994

VUB – Service chimie analytique	Caractérisation des fonds des fleuves non navigables dans la Région de Bruxelles-Capitale	4.922.500 F
KUL - Institut de la géographie sociale et économique	Approche cartographique du caractère multiculturel à Bruxelles – Part II	4.004.000 F
KUL –	La problématique des nouveaux migrants embauchés illégale- ment d'origine polonaise, latino- américaine et philippine	4.900.000 F

ALLOCATION DE BASE 24.10.31.30 – 1994

VUB – CITELEC	Journée d'étude “La technolo- gie et les perspectives d'avenir des véhicules électriques”	200.000 F
KUB	Colloque “Theory of Submanifolds”	200.000 F

Question n° 125 de Mme Simonne Creyf du 9 février 1995
(N.):

Services mobiles d'urgence (SMUR).

Le Conseil des ministres a approuvé un projet d'A.R. qui définit
les critères programme applicables aux “services mobiles d'urgence”
(SMUR).

Un des objectifs de l'A.R. est de parvenir à une bonne répartition
régionale.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire :

– quelles sont les conséquences de ce nouvel arrêté royal pour
l'aide médicale urgente dans la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: Le nouvel arrêté royal autorise la Région de Bruxelles-
Capitale à organiser 5 services mobiles d'urgence et de réanimation
(SMUR). Cette situation est identique à celle que nous connaissons
actuellement.

De toepassing van het nieuwe koninklijk besluit kan normalerwijze geen moeilijkheden opleveren. Buiten de 5 mobiele urgentieteams van het St.-Pietersziekenhuis, de universiteitsziekenhuizen van UCL, VUB en ULB en het St. Elisabethziekenhuis, hebben wij eveneens een bijzondere mobiele urgentiegroep in het Militaire Hospitaal.

Deze is uitgerust voor het opvangen van zwaarverbranden en rukt uit in het volledige Brussels Hoofdstedelijk Gewest en een aantal randgemeenten, in geval van brand.

Naar mijn mening valt deze laatste mobiele urgentiegroep niet onder de bepalingen van het koninklijk besluit. Wij dienen dit evenwel te onderzoeken met de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Het Militair Hospitaal speelt een zeer belangrijke rol bij de behandeling en verzorging van zwaar verbranden. De samenwerking die door de jaren heen met de Brusselse Hoofdstedelijke Brandweer verwezenlijkt is, betekent een belangrijke verbetering van de bescherming van de Brusselse bevolking.

Daarenboven speelt het Militair hospitaal met zijn MUG een belangrijke rol in de rampenplannen.

Bijgevolg dient er met de bevoegde Minister overlegd te worden om de samenwerking met het Militair Hospitaal te behouden en zelfs te bevorderen.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd de organisatie van de MUG's steeds onder controle gehouden. Er werd geen wildgroei toegelaten. In de andere gewesten was dit niet het geval zodat de Minister van Volksgezondheid zich verplicht heeft gevoeld over te gaan tot een zekere reglementering.

Het zou jammer zijn indien het systeem dat door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ontwikkeld werd en dat goed werkt, in gevaar zou gebracht worden.

Vraag nr. 128 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest.

Graag vernam ik hoeveel personen in het kabinet van de Staatssecretaris werden aangeworven na de overdracht van de provincie-bevoegdheden aan het Gewest.

Antwoord: In mijn kabinet werd geen bijkomende personeel aangeworven als gevolg van de overdracht van de bevoegdheden van de provincie naar het gewest.

La mise en application du nouvel arrêté royal ne devrait en principe susciter aucune difficulté. En plus des 5 services mobiles d'urgence et de réanimation de l'hôpital Saint-Pierre, des hôpitaux universitaires de l'U.C.L., de la V.U.B. et de l'ULB et de l'hôpital Ste-Elisabeth il existe aussi un service mobile spécial à l'Hôpital militaire.

Celui-ci est équipé pour recevoir les grands brûlés et intervient, en cas d'incendie, sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que sur celui de quelques communes périphériques.

A mon avis, ce dernier service mobile n'est pas du ressort des prescriptions de l'arrêté royal. Nous devons cependant soumettre ce problème à l'examen auprès du ministre de l'intégration sociale, de la santé publique et de l'environnement.

L'hôpital militaire joue un rôle très important dans le traitement et les soins apportés aux grands brûlés. Depuis des années, sa collaboration avec le service d'Incendie de la Région de Bruxelles-Capitale contribue aux importants progrès enregistrés au point de vue de la protection de la population bruxelloise.

De surcroît, l'hôpital militaire et son service mobile jouent un rôle essentiel en cas de catastrophe.

En conséquence, nous devons négocier avec le ministre compétent non seulement la collaboration avec l'Hôpital Militaire, mais aussi son développement.

L'organisation des SMUR a toujours été sous contrôle dans la Région de Bruxelles-Capitale, afin d'éviter leur prolifération. Ce ne fut pas le cas dans les autres Régions, de sorte que le ministre de la santé publique s'est vu obligé d'instaurer une certaine réglementation.

Il serait dommage de mettre en danger un système élaboré par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, surtout qu'il donne entière satisfaction.

Question n° 128 de M. Philippe van Crabem du 27 février 1995 (Fr.):

Nombre d'engagements au cabinet suite au transfert des compétences provinciales à la Région.

Il me serait agréable d'avoir connaissance du nombre de personnes qui ont été engagées au sein du cabinet de monsieur le secrétaire d'Etat, à la suite du transfert des compétences provinciales à la région.

Réponse: Il n'y a pas eu de recrutement de personnel au sein de mon cabinet à la suite du transfert des compétences provinciales à la Région.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 327 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest.

Graag vernam ik hoeveel personen in het kabinet van de Staatssecretaris werden aangeworven na de overdracht van de provincie-bevoegdheden aan het Gewest.

Antwoord: In mijn kabinet werd geen bijkomend personeel aangeworven als gevolg van de overdracht van de bevoegdheden van de provincie naar het gewest.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 327 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Nombre d'engagements au cabinet suite au transfert des compétences provinciales à la Région.

Il me serait agréable d'avoir connaissance du nombre de personnes qui ont été engagées au sein du cabinet de monsieur le secrétaire d'Etat, à la suite du transfert des compétences provinciales à la région.

Réponse: Il n'y a pas eu de recrutement de personnel au sein de mon cabinet à la suite du transfert des compétences provinciales à la Région.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–	–	–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling				
Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi				
19.12.1990	241	Bernard Clerfayt	o Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden. Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.	4672
1. 2.1991	262	Jean-Pierre Cornelissen	o Vernieuwing van het stadsweefsel. – Subsidies van de Executieve. Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par l'Exécutif.	4672
27. 3.1991	297	Stéphane de Lobkowicz	o Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	4672
12. 9.1991	369	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	4651
8.10.1991	388	Stéphane de Lobkowicz	o Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis. Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles.	4672
3129 392				
11.12.1991	418	Walter Vandenbossche	o Renovatie- en saneringspremies. Primes à la rénovation et à l'assainissement.	4673
21. 5. 1992	476	Dolf Cauwelier	* Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.	4651
14.10.1992	533	André Drouart	o De gewestelijke subsidies voor de gemeenten. Les subsides régionaux aux communes.	4673
15. 2.1993	593	Bernard Clerfayt	* De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan. Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.	4651
24. 5.1993	628	Jacques Simonet	o De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfgrond. La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois.	4673
24. 6.1993	654	Walter Vandenbossche	o GESCO's. – Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. – Taal-aanhorigheden. ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique.	4673
5. 7.1993	661	Michiel Vandenbussche	* Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen. Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées.	4652
5. 7.1993	662	Michiel Vandenbussche	* Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.	4652

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
5. 7.1993	663	Michiel Vandenbussche	* Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés.	4652
5. 7.1993	664	Michiel Vandenbussche	* Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois aux administrations communales.	4652
5. 7.1993	665	Michiel Vandenbussche	* Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.	4652
3.11.1993	705	Olivier Maingain	* Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement. Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.	4652
15.12.1993	713	André Drouart	* Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet. Analyse des coûts par secteur et service des communes effectués par le Cabinet.	4653
14.12.1993	716	Alain Adriaens	* Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten. Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes.	4653
21.12.1993	719	Annick de Ville de Goyet	* De maatregelen om de culturele functie van de Brusselse bioscopen te behouden. Les mesures prises pour maintenir la fonction culturelle des cinémas à Bruxelles.	4653
4.11.1993	723	Walter Vandenbossche	* Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid. Nouvelles recettes pour 1994 – "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales.	4653
22. 2.1994	732	Philippe Smits	* Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten. Travaux en cours du "Conseil consultatif concernant tous les handicapés" et possibilités de subsides en provenance des communes.	4653
10. 3.1994	739	Walter Vandenbossche	* Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State. Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.	4653
17. 3.1994	742	Walter Vandenbossche	* Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter. Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président.	4654

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
o Vraag met voorlopig antwoord				o Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord				** Question avec réponse
22. 3.1994	744	Walter Vandenbossche	* Informatiecampagnes van het departement. Campagnes d'information du département.	4654
18. 5.1994	760	Philippe Debry	* Noodzaak tot het opstellen van een bijzonder bestemmingsplan alvorens een gebied met minimumprogramma te urbaniseren. Nécessité d'élaborer un PPAS avant d'urbaniser une ZPM.	4654
26. 5.1994	763	Walter Vandenbossche	* Leegstaande landbouwbedrijven. – Bewoningen door niet-landbouwers. Exploitations agricoles inoccupées – Occupation par des non-agriculteurs.	4654
14. 7.1994	771	André Drouart	o De subsidies aan de v.z.w.'s. Les subventions aux a.s.b.l.	4673
12. 9.1994	775	François Roelants du Vivier	* Bezoek van de Voorzitter van het Europees Parlement. Visite du Président du Parlement européen.	4654
14. 7.1994	777	Magdeleine Willame	** Universitaire studies besteld door het kabinet. Etudes universitaires commandées par le cabinet.	4678
19. 7.1994	782	Dolf Cauwelier	* De activiteiten van het «gewestelijk Begeleidingscomité Ruimte Brussel-Europa». Les activités du «Comité d'accompagnement régional Espace Bruxelles-Europe».	4654
7.11.1994	783	Walter Vandenbossche	* Kabinet en administratie – Milieuzorg. Cabinet et administration – respect de l'environnement.	4655
21.11.1994	785	André Drouart	* De wijzigingen in de verdeling van de taken van de GESCO's. Modifications dans la répartition et les tâches des ACS.	4655
22.11.1994	789	Olivier Maingain	o Loonschalen voor de premies van de leden van de gemeentelijke politie. Barèmes des primes aux agents des polices communales.	4674
18.11.1994	790	Stéphane de Lobkowicz	* Doortrekken van de Wagenstraat. Ouverture de la rue du Wagon.	4655
22.11.1994	791	André Monteyne	o Eentalig onthaal van het publiek ter gelegenheid van de tentoonstelling Amédée Lynen in het Charlier museum. Accueil unilingue du public à l'exposition Amédée Lynen au musée Charlier	4674
20. 1.1995	796	Brigitte Grouwels	** Bekendmaking van de werkaanbiedingen van de twee andere gewesten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Publication en Région de Bruxelles-Capitale des offres d'emploi des deux autres régions.	4679
23. 1.1995	797	Walter Vandenbossche	* Toepassing van artikel 10 van de gemeentewet. Application de l'article 10 de la loi communale.	4655
23. 1.1995	799	André Drouart	** De financiële regeling van het Herfinancieringsfonds voor de gemeentelijke thesauriën. Le règlement financier du Fonds d'aide au redressement financier des communes.	4681

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
23. 1.1995	800	André Drouart	o De overdracht van de aandelen van de Provincie Brabant in de intercommunales. Le transfert des parts de la Province de Brabant dans les intercommunales.	4674
23. 1.1995	802	André Drouart	** De lijst van de omzendbrieven aan de gemeenten. La liste des circulaires envoyées aux communes.	4683
23. 1.1995	803	André Drouart	** De nieuwe beheerorganen van de intercommunales. La mise en place des organes de gestion des intercommunales.	4684
27. 1.1995	804	André Drouart	** De niet-toepassing van een gemeenschapsdecreet in de Brusselse gemeenten. La non-application d'un décret communautaire dans les communes bruxelloises.	4685
27. 1.1995	806	Brigitte Grouwels	* Afgevaardigden van de Brusselse gemeenten in de v.z.w.'s en intercommunales. Les représentants des communes bruxelloises au sein des a.s.b.l. et des intercommunales.	4655
27. 1.1995	807	Philippe Debry	o Toepassing van het ontwerp van GewOP inzake stedenbouwkundige lasten. Application du projet de PRD en matière de charges d'urbanisme.	4675
27. 1.1995	808	Philippe Debry	o Verkoop van een terrein in Anderlecht voor een handelscentrum. Vente d'un terrain à Anderlecht pour un centre commercial.	4656
27. 1.1995	809	Philippe Debry	o De afgifte van een bouwvergunning zonder stedenbouwkundige lasten. Octroi d'un permis de bâtir sans charges d'urbanisme.	4656
27. 1.1995	810	Evelyne Huytebroeck	* Het Brussels Museum van de Boekdrukkunst. Le musée de l'imprimerie de Bruxelles.	4655
2. 2.1995	811	Walter Vandenbossche	* Renovatie van het gemeentelijk onroerend goed. Rénovation du patrimoine immobilier communal.	4656
7. 2.1995	812	Jean-Pierre Cornelissen	* De handtekening van burgerlijk ingenieurs onder de plannen voor hun eigen woning. Signature par des ingénieurs civils de plans concernant leur propre maison.	4656
9. 2.1995	813	Simonne Creyf	* Opeising van leegstaande woningen door de gemeenten. Réquisition par les communes d'immeubles abandonnés.	4657
13. 2.1995	814	André Drouard	** De algemene dotatie aan de gemeenten. Dotation générale aux communes.	4685
13. 2.1995	815	Roeland Van Wallegem	* Publicaties van de Minister Jos Chabert in een Engelstalig blad. Publication du ministre Jos Chabert dans un magazine anglophone.	4573
20. 2.1995	816	Alain Adriaens	* De sanering van het Berlaymontgebouw. La décontamination du bâtiment du Berlaymont.	4658

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
27. 2.1995	823	Philippe van Cranem	** Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest. Nombre d'engagements au sein du Cabinet suite au transfert des compétences provinciales à la Région.	4686

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

19. 7.1994	250	Eric André	o Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Vacante betrekkingen van adjunct-secretaris-generaal, directeur-generaal en inspecteur-generaal – Oproep tot de kandidaten. Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – Emplois vacants de secrétaire général adjoint, de directeur général et d'inspecteur général – appels aux candidatures.	4676
23. 1.1995	265	André Drouart	** De overheveling van het personeel van de Provincie Brabant. La réaffectation du personnel de la Province de Brabant.	4687
2. 2.1995	266	Dolf Cauwelier	** Goedkeuring van internationale overeenkomsten en financieringsverplichtingen die eruit voortvloeien. Approbation de traités internationaux et obligations financières qui en découlent.	4688
13. 2.1995	267	Roeland Van Walleghem	* Publicatie van de Minister in een Engelstalig blad. Publication du ministre dans un magazine anglophone.	4658
27. 2.1995	269	Eric André	** Het gebruik van het wagenpark van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Utilisation du parc automobile du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.	4691
27. 25.1995	272	Philippe van Cranem	** Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest. Nombre d'engagements au Cabinet suite au transfert des compétences provinciales à la Région.	4691

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

29. 1.1992	124	François Roelants du Vivier	* Aanmoediging van het gebruik van zonneenergie in nieuwe gebouwen. Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.	4659
24. 9.1992	174	François Roelants du Vivier	* Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw. Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.	4659
21. 6.1993	265	Alain Adriaens	* Aantal afbreken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.	4659

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord				
o Vraag met voorlopig antwoord				
** Vraag met antwoord				
				* Question sans réponse
				o Question avec réponse provisoire
				** Question avec réponse
30. 6.1993	271	Alain Adriaens	* De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recyclage de pneus en Région de Bruxelles-Capitale.	4659
9. 3.1994	302	Dolf Cauwelier	* Europese verordening inzake het milieuauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten. Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux - élaboration des annexes et compétence des Régions.	4660
16. 3.1994	308	Simonne Creyf	* Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe. Relevé des logements inoccupés à Woluwe-Saint-Lambert et à Woluwe-Saint-Pierre.	4660
16. 3.1994	309	Walter Vandenbossche	* Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister. Nombre de handicapés employés dans le département du ministre.	4660
11. 5.1994	326	Brigitte Grouwels	o Evolutie van de kostprijs van nieuwe sociale woningen. Evolution du coût des nouveaux logements sociaux.	4676
9. 8.1994	337	François Roelants du Vivier	* Door de Europese Unie gefinancierde projecten. Projets financés par l'Union européenne.	4660
14. 9.1994	341	Magdeleine Willame	* Universitaire studies besteld door het kabinet. Etudes universitaires commandées par le cabinet.	4660
7.11.1994	345	Stéphane de Lobkowicz	* Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.	4660
12.12.1994	350	Serge de Patoul	* Toename van het aantal vossen in het Hoofdstedelijk Gewest. Augmentation des renards en Région bruxelloise.	4661
20.12.1994	352	André Monteyne	* Afspraken tussen het Brusselse en het Vlaamse Gewest betreffende het natuurbehoud in het Zoniënwoud. Accords entre les Régions bruxelloise et flamande relatifs à la conservation de la nature en Forêt de Soignes.	4661
23. 1.1995	356	Walter Vandenbossche	** Publicatie van de beslissingen van het Milieucollege. Publication des décisions du Collège d'environnement.	4692
20. 1.1995	357	Walter Vandenbossche	* Milieuspectie. Inspection de l'environnement.	4661
20. 1.1995	358	Walter Vandenbossche	* Courteaux-Fradis. Courteaux-Fradis.	4661
23. 1.1995	359	Walter Vandenbossche	* Milieuspectie. Inspection de l'environnement.	4661
23. 1.1995	360	Walter Vandenbossche	* Milieuspectie. Inspection de l'environnement.	4661
23. 1.1995	361	Walter Vandenbossche	* Milieuspectie.	4661

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			Inspection de l'environnement.	
				4662
27. 1.1995	362	Walter Vandenbossche	* Sociale huisvestingsmaatschappijen. Sociétés de logements sociaux.	
				4693
30. 1.1995	363	André Drouart	** De financiering van het v.z.w. Zonnebloem. Le financement de l'a.s.b.l. Tournesol.	
1. 2.1995	364	André Drouart	** Het gunnen van de opdrachten voor het onderhoud van gewestelijke groenvoorzieningen aan de onderneming Valenti. L'attribution des marchés d'entretien d'espaces régionaux à la firme Valenti.	4694
1. 2.1995	365	Marie Nagy	* Uitvoering van het waterzuiveringsplan. Réalisation du plan d'épuration.	4662
7. 2.1995	366	Walter Vandenbossche	* De renovatie en nieuwbouw van sociale woningen. Rénovation et construction de logements sociaux.	4662
7. 2.1995	367	Jean-Pierre Cornelissen	* Paviljoen in het Elisabeth-park. Pavillon dans le Parc Elisabeth.	4663
9. 2.1995	368	Simonne Creyf	* Opeising van leegstaande woningen door de gemeenten. Réquisition par les communes d'immeubles abandonnés.	4663
20. 2.1995	369	Alain Adriaens	* De sanering van het Berlaymontgebouw. La décontamination du bâtiment du Berlaymont.	4664
20. 2.1995	370	André Drouart	* Erfpachtovereenkomst tussen het Brussels Gewest en de gemeente Ouder- gem. Bail emphytéotique entre la Région bruxelloise et la commune d'Auder- ghem.	4664
27. 2.1995	375	Philippe van Cranem	** Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest. Nombre d'engagements au cabinet suite au transfert des compétences provinciales à la Région.	4696

Minister belast met Economie
Ministre de l'Economie

28.10.1994	179	François Roelants du Vivier	** Gewestelijke steun bij investering op het vlak van het milieu in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de promotie van de economische expansie. Aides régionales à l'investissement en matière d'environnement dans le cadre de l'ordonnance du 1 ^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique.	4696
7.11.1994	180	Walter Vandenbossche	** Kabinet en administratie – Milieuzorg. Cabinet et administration – respect de l'environnement.	4697
16.11.1994	181	Alain Adriaens	** Het aan de Technopool toevertrouwde project «ziekenhuisafval». Projet «Déchets hospitaliers» confié à la Technopole.	4698
1.12.1994	183	Dolf Cauwelier	* Regeringscommissaris bij de GIMB. Commissaire du gouvernement auprès de la SRIB.	4664

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
1.12.1994	184	Dolf Cauwelier	* Onverenigbaarheden voor lidmaatschap van raad van bestuur en directiecomité van de GIMB. Incompatibilités de la fonction d'administrateur ou de membre du comité de direction de la SRIB.	4664
8.12.1994	185	Walter Vandenbossche	* Op regelmatige tijdstippen worden de raadsleden op de hoogte gehouden van de acties welke Technopool ontwikkelt. Les membres du Conseil sont régulièrement informés des actions entreprises par Technopole.	4664
16.12.1994	188	Walter Vandenbossche	* Subsidie aan de v.z.w. Indutec. Subvention à l'a.s.b.l. Indutec.	4665
16.12.1994	189	Walter Vandenbossche	* V.z.w. Nieuwe Ondernemingen. A.s.b.l. Nouvelles entreprises.	4665
16.12.1994	191	Marc Cools	* De Kamers voor Ambachten en Neringen. Les Chambres des métiers et négoce.	4665
13. 2.1995	194	Bernard Guillaume	** Voortzetting, wijziging of afschaffing van de provinciale steun voor expansie. Maintien, modification ou suppression des aides provinciales à l'exportation.	4699
13. 2.1995	195	Evelyne Huytebroeck	** Bedrijventra voor sociale economie. Centres d'entreprises d'économie sociale.	4700
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten Ministre des Travaux publics des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés				
30. 3.1994	468	Walter Vandenbossche	* Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State. Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.	4665
15. 4.1994	483	Brigitte Grouwels	o Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister. Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.	4676
19. 4.1994	485	Thierry de Looz-Corswarem	* Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989. Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989.	4665
20. 4.1994	487	Jacques Simonet	o Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de HST. Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du TGV.	4676
9. 8.1994	501	François Roelants du Vivier	* Door de Europese Unie gefinancierde projecten. Projets financés par l'Union européenne.	4666
2. 9.1994	502	Bernard Guillaume	* De bovengrondse aanleg van het de Jamblinne de Meux-plein en de verkeershinder als gevolg van het uitschakelen van de verkeerslichten. L'aménagement en surface de la place de Jamblinne de Meux et perturbations de la circulation engendrées par l'arrêt des feux de signalisation.	4666

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
27. 9.1994	511	Paul Galand	* De beschadiging van de wegen door overlagen voertuigen. Dégradation des routes due aux véhicules surchargés.	4666
14.10.1994	513	Alain Adriaens	* Het onderhoud van de groene ruimten langs de wegen. L'entretien des espaces verts routiers.	4666
7.11.1994	516	Walter Vandenbossche	* Kabinet en administratie – Milieuzorg. Cabinet et administration – respect de l'environnement.	4666
24.11.1994	521	Walter Vandenbossche	* Luizenmolenlaan te Anderlecht. Avenue du Luizenmolen à Anderlecht.	4666
7.12.1994	522	Jean-Pierre Cornelissen	** Voorrang van het Nederlands op het Frans op sommige vervoerbewijzen van de MIVB. Priorité du néerlandais sur le français sur certains titres de transport de la STIB.	4701
8.12.1994	524	Walter Vandenbossche	* Publiciteit van privé-firma's langs de gewestwegen. Publicité de sociétés privées le long des voiries régionales.	4666
13.12.1994	525	Evelyne Huyteboeck	* De hinder veroorzaakt door de nieuwe trams 2000 op het Vanderkindereplein. Nuisances causées par les nouveaux trams 2000 Place Vanderkindere.	4667
29.12.1994	528	Olivier Maingain	** Het taalgebruik bij de MIVB. Emploi des langues à la STIB.	4702
12. 1.1995	529	Stéphane de Lobkowicz	* Regeling van de verkeerslichten op de kruispunten van de Brugmannlaan. Réglage des feux de circulation aux carrefours de l'avenue Brugmann.	4667
12. 1.1995	530	Stéphane de Lobkowicz	* De slechte kwaliteit van de borden die onlangs door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden geplaatst. Mauvaise qualité des panneaux de signalisation placés récemment par la Région de Bruxelles-Capitale.	4667
23. 1.1995	531	Evelyne Huytebroeck	* De verhoogde boetes van de MIVB. Amendes plus sévères à la STIB.	4667
23. 1.1995	532	Evelyne Huytebroeck	* De commentaar van de metrobestuurders op de bedelaars. Commentaires désobligeants des conducteurs de métro à propos des mendiants	4667
27. 1.1995	534	Marie Nagy	* Verantwoording voor de bouw van een tunnel onder de Leopold III laan te Evere (vervolg). Justification de la construction d'un tunnel boulevard Léopold III à Evere (suite).	4667
2. 2.1995	535	Simonne Creyf	* Fietspad in de Wetstraat. Piste cyclable dans la rue de La Loi.	4668
7. 2.1995	536	Simonne Creyf	* Fietspad in de Kortenberglaan. Piste cyclable avenue de Cortenbergh.	4668
9. 2.1995	537	Michel Hecq	* Kerst- en Nieuwjaarbodschappen van de MIVB. Affichage publicitaire à la STIB.	4668

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
<p>Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau</p>				
25. 6.1993	85	Robert Garcia	* Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM. Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.	4670
27. 6.1991	184	Willem Draps	* Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie. Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement.	4671
25.10.1991	213	Charles Huygens	* Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren. Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.	4671
7.11.1994	318	Walter Vandenbossche	* Kabinet en administratie – Milieuzorg. Cabinet et administration – Respect de l'environnement.	4671
27. 2.1995	327	Philippe van Cranem	** Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest. Nombre d'engagements au cabinet suite au transfert de compétences provinciales à la Région.	4708

